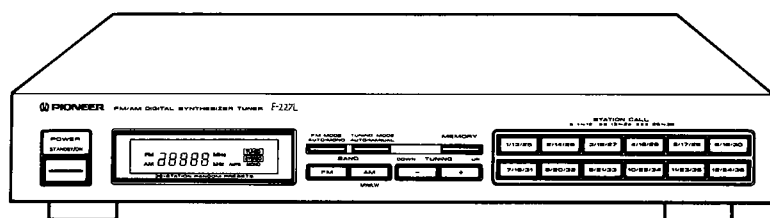


*Operating Instructions*  
*Mode d'emploi*  
*Bedienungsanleitung*  
*Istruzioni per l'uso*  
*Gebruiksaanwijzing*  
*Bruksanvisning*  
*Manual de instrucciones*  
*Manual de instruções*

# F-227/F-227L

FM/AM DIGITAL SYNTHESIZER  
SYNTONISEUR SYNTHETISEUR A AFFICHAGE NUMERIQUE FM/AM  
UKW/MW DIGITALER SYNTHESIZER TUNER  
SINTONIZZATORE DIGITALE FM/AM CON SINTETIZZATORE  
FM/AM DIGITAL SYNTHESIZER TUNER  
FM/AM DIGITAL SYNTHSTUNER  
SINTONIZADOR SINTETIZADOR DIGITAL FM/AM  
SINTONIZADOR SINTETIZADOR DIGITAL FM/AM



English

Français

Deutsch

Italiano

Nederlands

Svenska

Español

Português

**WARNING:** The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.

## IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

### CAUTION

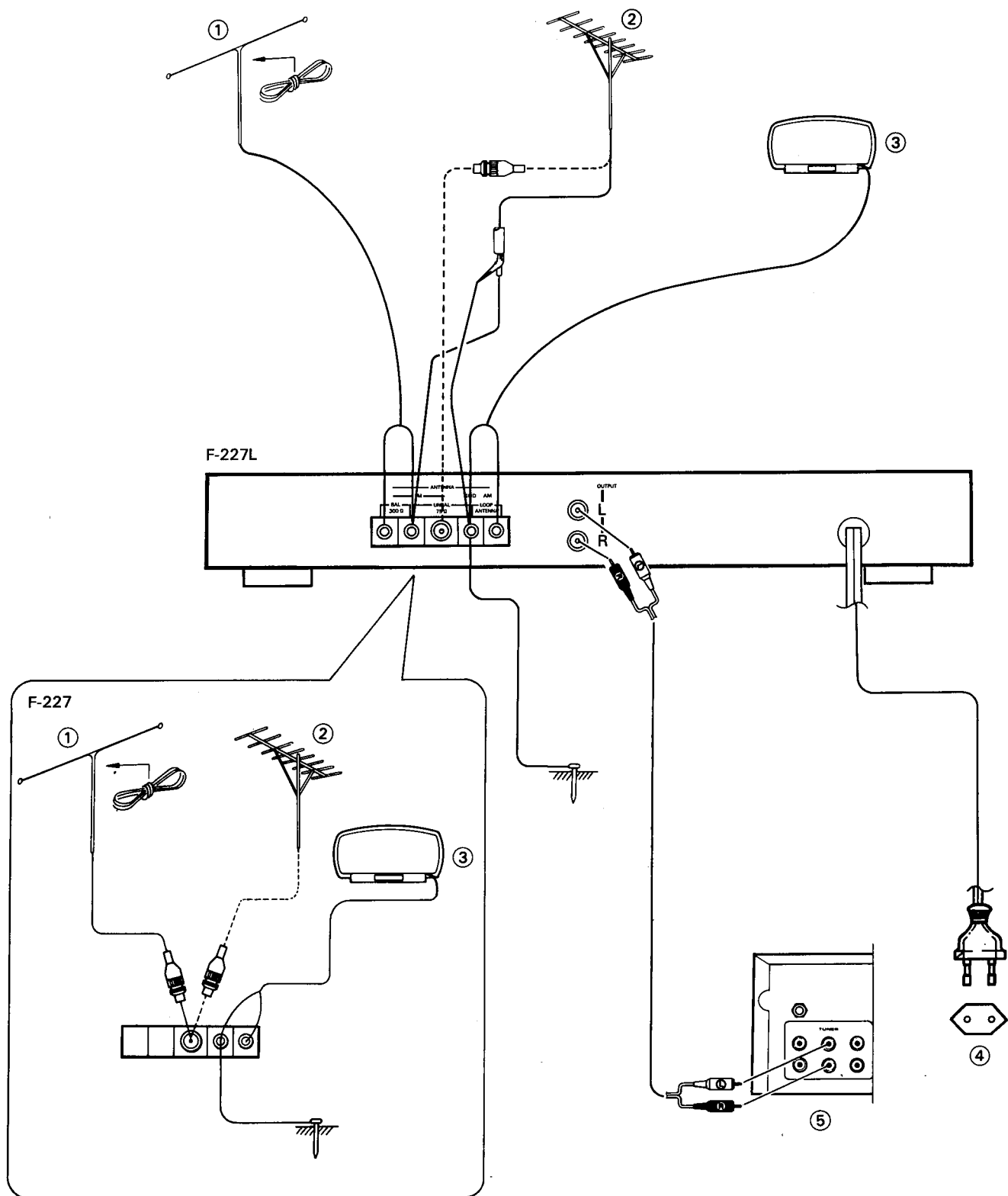
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**CAUTION:**  
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.







Thank you for buying this Pioneer product.  
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your unit properly. After you have finished reading the instructions, keep the manual in a safe place for future reference. In

some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

## CONTENTS

INSTALLATION .....	3
FEATURES .....	4
CHECKING THE ACCESSORIES .....	4
CONNECTIONS .....	4
ANTENNA CONNECTIONS .....	5

NAMES AND USES OF PARTS .....	6
OPERATIONS .....	7
TROUBLESHOOTING .....	9
SPECIFICATIONS .....	10

## INSTALLATION

### LOCATION

**Install the tuner in a well ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity.**

Do not install the tuner in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near to hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the tuner in a damp or dusty environment may result in malfunction or accident. (Also avoid installation near cookers etc., where the tuner may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)



### POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

### MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzene, insecticide sprays and other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.



## FEATURES

### 36-station random FM/AM presetting

A total of up to 36 FM and AM stations can be preset in order to facilitate instant recall of your favorite stations in areas where the frequency bands are crowded with stations.

### FM MODE switch

When FM MODE switch is set to MONO, those stereo broadcasts that are drowned out by noise can be tuned in with greater clarity. The FM MONO reception mode can be preset for individual broadcasting stations.

## CHECKING THE ACCESSORIES

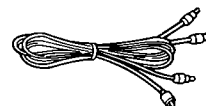
AM loop antenna..... 1



FM T-type antenna ..... 1



Connecting cord with pin plug..... 1



## CONNECTIONS (See page 2)

- ① Accessory FM T-type antenna
- ② Outdoor FM antenna
- ③ Accessory AM loop antenna
- ④ AC Wall socket
- ⑤ Stereo amplifier

The OUTPUT jacks of this unit are dull tin-plated, aiming at high audio quality.

CONNECTING THE FM T-TYPE ANTENNA (F-227L) AND AM LOOP ANTENNA (F-227L/F-227)



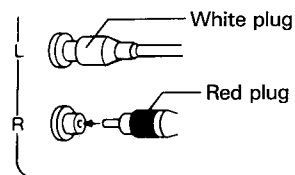
1. Strip the end of the wires.
2. Wrap the end of the wire in a clockwise direction around the base of the terminals and tighten the terminals to secure.

### Connecting the power cord

Plug the power cord into (UNSWITCHED) the auxiliary power outlet on the amplifier or into an AC wall socket.

### Pin plug connecting cord

- Connect the white plug to the white terminal (L) and the red plug to the red terminal(R).
- Make sure that there is a proper connection.



### Antenna ground

Although grounding is not always necessary for reception, it is recommended for protection against damage from lightning if an outdoor FM antenna is used. Grounding is recommended as well to help reduce noise and hum.

#### NOTE:

*Never make the ground connection to a gas pipe as sparks could cause the gas to ignite.*



# ANTENNA CONNECTIONS

**Radio reception is not possible unless the antenna is properly connected.**

The strength of broadcast signals varies from one area to another. Signal propagation is especially poor in metropolitan areas, where there are many tall buildings and in mountainous areas. Proper antenna installation is vital to good reception.

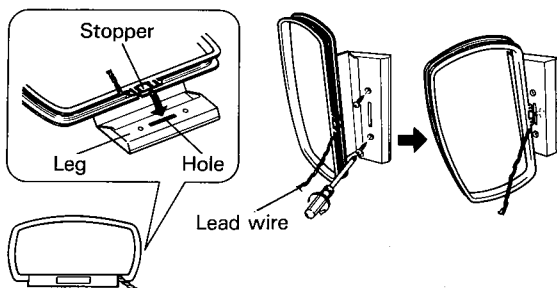
## AM ANTENNA

The AM loop antenna supplied with the tuner should be connected to the AM antenna terminals. The antenna should be placed at a distance from the tuner, and should not be allowed to touch metallic objects. Avoid placing it near CD players, personal computers, television sets, and other devices generating radio frequencies.

### Setting Up the AM Antenna

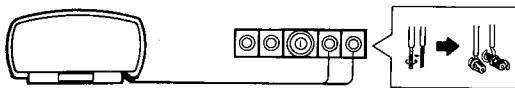
- Insert the stopper on the bottom of the antenna into the hole on the leg.
- To permanently fix the antenna, screw the leg to a wall or something similar before assembling. (fixing the antenna in the direction that gives the best reception).
- Place the antenna on a level surface and rotate it to locate the orientation that yields the best reception.

#### AM Loop Antenna Set-up



#### AM Loop Antenna Connection

The accessory AM loop antenna must be connected to ensure proper reception.



## External AM antenna

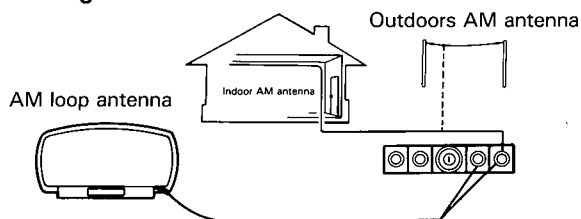
### Indoor AM antenna

Provide a vinyl-coated wire (5 to 6 meters long). Secure one end to the AM terminal and the other end to a wall or other high location.

### Outdoor AM antenna

If reception is still poor even when a lead antenna has been stretched out indoors, stretch out a vinyl-coated wire and secure it outdoors.

### Connecting the external AM antenna



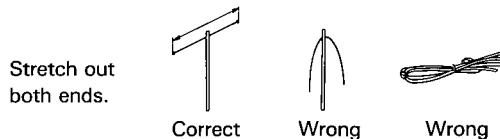
#### CAUTION:

Do not detach the AM loop antenna when using the external AM antenna.

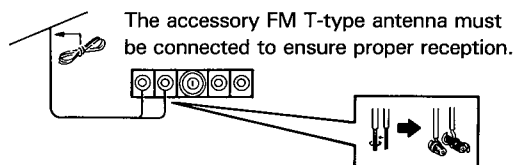
## FM ANTENNA

### FM T-type Antenna Attachment

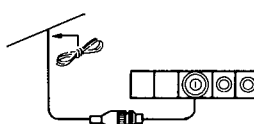
Connect the accessory FM T-type antenna to FM terminals. Stretch the antenna out to its full length, and affix it to a wall, etc.



(F-227L)



(F-227)

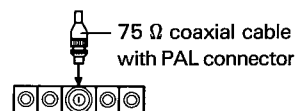
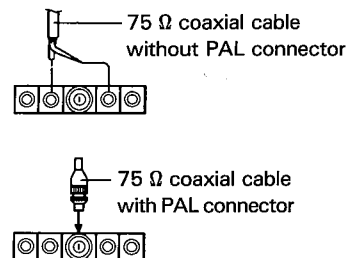


## External FM antenna installation

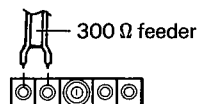
### F-227L:

Use an external antenna when the signals from the station are weak and cannot be picked up by the accessory T-type FM antenna, or when the sound heard is accompanied by large amounts of noise. There are two ways of connecting the external FM antenna to ANTENNA terminals: with 300  $\Omega$  feeder wire, or with a 75  $\Omega$  coaxial cable. It is recommended that you use the 75  $\Omega$  coaxial cable, so that the effects of extraneous noise are reduced to a minimum.

When the connecting cable is a 75  $\Omega$  coaxial cable

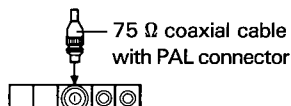


When the connecting cable is a 300  $\Omega$  feeder wire



### F-227:

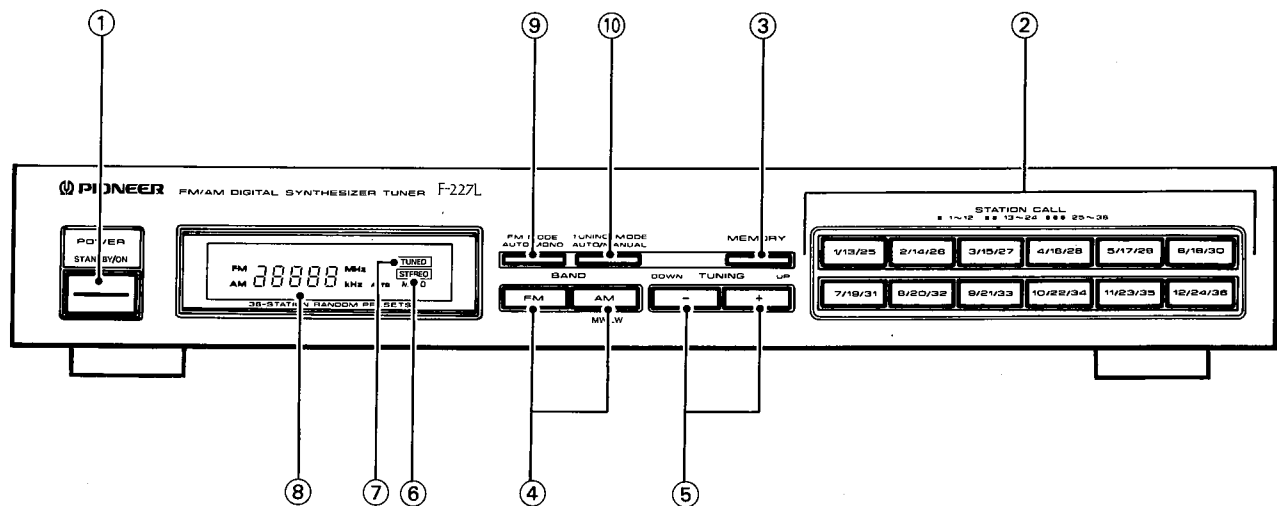
Use an external antenna when the signals from the station are weak and cannot be picked up by the accessory T-type FM antenna, or when the sound heard is accompanied by large amounts of noise.





# NAMES AND USES OF PARTS

• Illustration shows model F-227L



## ① POWER (STANDBY/ON) switch

ON ..... When set to ON position, power is supplied and the unit becomes operational.

STANDBY... When set to STANDBY position, the main power flow is cut and the unit is no longer fully operational. A minute flow of power feeds the unit to maintain operation readiness.

Disconnect the power cord from the power outlet when you do not plan to use the unit for a long period of time.

### NOTE:

- The memory will be backed up so long as the power cord is not unplugged.
- If the power cord is unplugged, the memory will be retained for several days.

## ② STATION CALL switches

These are used to recall preset broadcasting stations and to preset the station.

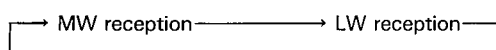
## ③ MEMORY switch

This switch is used to memorize stations. When the switch is pressed, the frequency indicator will flash. To memorize the frequency of any station, press STATION CALL switch while the frequency display is flashing.

## ④ BAND selector switches

These are used to select the band of the desired station.

(F-227L) AM reception



The bands change alternately each time the switch is pressed.

## ⑤ TUNING switches

These are used to locate the stations.

Push the “-” switch to go a lower, and the “+” switch to go to a higher frequency.

## ⑥ STEREO indicator

This lights when a stereo program has been picked up during an FM broadcast.

## ⑦ TUNED indicator

This lights to indicate when the finest tuning of a station has been achieved.

## ⑧ FREQUENCY display

Permits reading the received frequency at a glance from the displayed figure. The FM band is indicated by MHz, and the AM band by kHz.

## ⑨ FM MODE (AUTO/MONO)

Normally this is set to the off position (the MONO indicator goes off). When noise spoils the reception of an FM Program, press the switch to the on position (the MONO indicator will now light). The program of an FM stereo broadcast will be heard in mono. The setting of FM MODE (AUTO/MONO) switch (on or off) is memorized along with the station's frequency in STATION CALL switches.

When using the preset tuning feature, reception will be in the mode selected when the station was memorized. This switch will not function for AM reception.

## ⑩ TUNING MODE (AUTO/MANUAL)

Use to select either the AUTO mode or MANUAL mode for FM/AM reception. (When the auto tuning mode is selected, the AUTO indicator will now light.)

### NOTE FOR F-227L:

Auto tuning is not possible on the LW band.



# OPERATIONS

## LISTENING TO FM OR AM BROADCASTS.

< Auto tuning can be used for both FM and AM(MW) reception. >

(1) Use TUNING MODE switch ⑩ to select auto tuning mode or the manual tuning mode.

- When the auto tuning mode is selected, AUTO indicator will now light.
- Auto tuning is not possible on the LW band (F-227L only)

(2) Use BAND selector switch ④ to select either the FM or AM (MW or LW) reception band.

- For FM broadcasts, the "FM" and "MHz" indicators will light.
- For AM broadcasts, the "AM" and "kHz" indicators will light.

(3) Press the - (Down) or + (Up) of the TUNING switches ⑤.

## Auto tuning (FM, AM (MW)):

The tuner will automatically search for a broadcasting station, and stop when one is found. To search for another station, press again.

## Manual tuning (FM, AM (MW,LW)):

The tuning frequency will change by one step each time the switch is pressed. Press as many times as necessary to tune in the desired station.

- If the switch is held depressed, the reception frequency will change continuously, and stop when the switch is released.

(4) When you wish to receive a different station within the same band, repeat step (3). To receive a station on a different reception band, repeat steps (2) and (3).

(5) Adjust the volume and tone of the stereo amplifier.

### NOTE:

When AUTO TUNING is in use, reception may not be possible over long distances or when signals are weak. At these times MANUAL TUNING is recommended.

## PRESETTING FM AND AM STATIONS

You can memorize 12 FM and AM stations in Mode 1, 12 stations in Mode 2, and 12 stations in Mode 3, that is, a total of 36 stations.

(1) Use BAND switch ④ to select either the FM or AM reception band.

- For FM broadcasts, the "FM" and "MHz" indicators will light.
- For AM broadcasts, the "AM" and "kHz" indicators will light.

(2) Use TUNING switch ⑤ to tune in the desired station.

When memorizing an FM station, either press FM MODE switch to forcibly memorize the station in the monaural mode, or memorize the station in the auto stereo mode (with FM MODE switch left in the OFF position).

(3) Press MEMORY switch ③.

- The display will flash (about 5 seconds.)

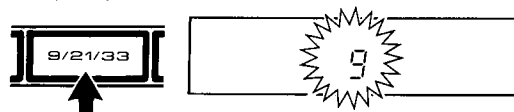


(4) Press STATION CALL switch ②.

- While the display is flashing, press the switch corresponding to the station which you wish to memorize or re-memorize.

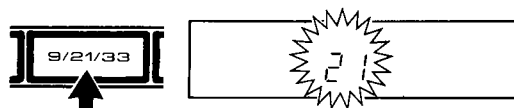
When presetting a station to Mode 1 (e.g. presetting a station to No. 9):

By pressing the station call switch once, the station will be preset to Mode 1. (1-12)



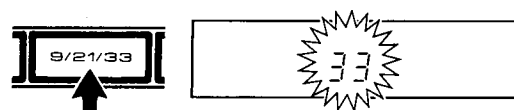
When presetting a station to Mode 2 (e.g. presetting a station to No. 21):

By pressing the station call switch twice, the station will be preset to Mode 2. (13-24)



When presetting a station to Mode 3. (e.g. memorizing a station to No. 33):

By pressing the station call switch three times, the station will be memorized to Mode 3. (25-36)



- After you press STATION CALL switch ②, the display will flash for about 2 seconds, then the station will be memorized. If you press another switch while the display is flashing, the station will not be memorized.



## OPERATIONS

### Preset station tuning

#### (1) Press STATION CALL switch ② into which the desired station has been memorized.

- To listen to a Mode 1 broadcast, press the switch once, to listen to a Mode 2 broadcast, press it twice, and to listen to Mode 3 broadcast, press it three times.
- By pressing STATION CALL switch ②, the switch number will be displayed, then the frequency will be displayed.

#### NOTE:

If, for example, you wish to receive the station memorized in STATION CALL switch "13" when listening to the station memorized in switch "9", press switch "1/13/25" twice.

In this way, simple and accurate reception of any desired station is possible.

#### NOTE:

- The contents of STATION CALL switches ② will be preserved for several days, even if the power cord is unplugged.
- If a preset station has been erased, reset it.

### Last station memory

- When POWER switch ① is pressed to turn power on, the last station received before the power was previously turned off will be received again.
- When power is ON, if BAND selector switch ④ is pressed, the last station received before BAND selector switch ④ was previously pressed will be received again.

### STATION CALL switch "memo"

It is recommended that you make a note of the preset stations.

S.C.switch	•	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Name of broadcast station													
Frequency													
S.C.switch	••	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Name of broadcast station													
Frequency													
S.C.switch	•••	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Name of broadcast station													
Frequency													



# TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
<b>No power</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Has the power cord been disconnected?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconnect the power cord.</li> </ul>
<b>No sound.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Have any of the connecting cords been disconnected or incorrectly connected?</li> <li>Has the antenna been disconnected or is the connection loose?</li> <li>Has the power cord been unplugged for several days? (Station memory has been lost.)</li> <li>Is the input selector on the amplifier set to TUNER?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Connect them properly to TUNER terminals on the amplifier.</li> <li>Connect the antenna properly.</li> <li>Memorize the preset stations once again.</li> <li>Select TUNER as the input source on your amplifier.</li> </ul>
<b>Sound distortion.</b> [On the FM band]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Are the signals weak and reception poor?</li> <li>Static from other appliances (particularly automobiles) or multipath reflection (radio waves beamed off mountains and tall buildings and not received directly.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Substitute an FM outdoor antenna for the FM T-type antenna.</li> <li>Set FM MODE switch to MONO (reception will be in monaural).</li> <li>Try varying the height and direction of the antenna or use an FM outdoor antenna substituting a 75 <math>\Omega</math> coaxial cable for the standard cable and fixing it as far away as possible from the street.</li> </ul>
<b>Sound distortion.</b> [On the MW or LW band]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the AM loop antenna oriented poorly or located in an unsatisfactory position?</li> <li>Static from other electrical appliances (fluorescent lights/motors?)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change the direction of the antenna until best reception is obtained as far as possible from tuner.</li> <li>Switch off other appliances or keep as far away as possible from the tuner when in use.</li> </ul>
<b>Stereo broadcasts not received in stereo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Are the signals weak, with insufficient input?</li> <li>Is FM MODE switch MONO?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change to an outdoor FM antenna.</li> <li>Press FM MODE switch to AUTO.</li> </ul>



# SPECIFICATIONS

## [F-227]

### FM Tuner Section

Frequency range .....	87.5 MHz to 108 MHz
Usable Sensitivity .....	12.7 dBf (1.2 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
50 dB Quieting Sensitivity .....	STEREO: 38.3 dBf (22.6 $\mu$ V/75 $\Omega$ ) MONO: 18 dBf (2.2 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
Sensitivity (DIN) .....	Mono; 1 $\mu$ V/75 $\Omega$ Stereo; 35 $\mu$ V/75 $\Omega$
Signal-to-Noise Ratio .....	Mono: 77 dB (at 85 dBf) Stereo: 73 dB (at 85 dBf)
Signal-to-Noise Ratio (DIN) .....	Mono; 62 dB Stereo; 60 dB
Distortion .....	Stereo: 0.3% (1 kHz)
Alternate Channel Selectivity .....	65 dB (400 kHz)
Stereo Separation .....	40 dB (1 kHz)
Frequency Response .....	30 Hz to 15 kHz $\pm$ 1 dB
Image Response Ratio .....	49 dB
IF Response Ratio .....	110 dB
Antenna Input .....	300 $\Omega$ balanced 75 $\Omega$ unbalanced
Output .....	650mV/1.5 k $\Omega$ (100% MOD.)

### MW(AM) Tuner Section

Frequency range (9kHz step) .....	531 kHz ~ 1,602 kHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna) .....	350 $\mu$ V/m
Sensitivity .....	20 dB
Signal-to-Noise Radio .....	45 dB
Antenna .....	Loop Antenna
Output .....	150 mV/1.7 k $\Omega$ (30% MOD.)

### LW Tuner Section (F-227L only)

Frequency range .....	153 kHz to 281 kHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna) .....	1,500 $\mu$ V/m
Selectivity .....	20 dB
Signal-to-Noise Ratio .....	45 dB
Antenna .....	Loop Antenna
Output .....	150 mV (30% MOD.)

### Miscellaneous

Power requirements .....	a.c.220 Volts ~ ,50/60 Hz
Power Consumption .....	10W
Dimensions	
F-227L .....	420 (W) x 75 (H) x 274 (D) mm
F-227 .....	420 (W) x 70 (H) x 274 (D) mm
Weight (Without package) .....	2.6 kg

### Furnished Parts

FM T-type antenna .....	1
AM loop antenna .....	1
Operating instructions .....	1
Connection cord .....	1

#### NOTE:

- Specifications and design subject to possible modification without notice due to improvements.



Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.  
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

## TABLE DES MATIERES

INSTALLATION.....	11
CARACTERISTIQUES.....	12
VERIFICATION DES ACCESSOIRES .....	12
CONNEXIONS .....	12
CONNEXION DES ANTENNES .....	13

NOM ET FONCTIONS DES PIECES .....	14
ECOUTE D'EMISSIONS .....	15
DEPISTAGE DES PANNES .....	17
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	18

## INSTALLATION

### EMPLACEMENT

**Installer le tuner dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.**

Ne pas installer le tuner dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation du tuner dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Eviter également de l'installer près de cuisinières, etc., où le tuner pourrait être exposé aux émanations de fumées grasses, de vapeur ou de chaleur).



### NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

### ENTRETIEN DES SURFACES EXTÉRIEURES

- Se servir d'un linge à polir or d'un chiffon sec pour enlever la poussière ou les souillures.
- Si les surfaces sont très sales, les frotter avec un linge doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq ou six fois son volume d'eau, puis essuyer convenablement les surfaces. Ne pas utiliser de cire ou de produit pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'insecticide en atomiseur sur or à proximité de l'appareil, car ses surfaces en seraient endommagées.



# CARACTERISTIQUES

## Préréglage FM/AM aléatoire de 36 stations

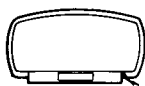
Un total de jusqu'à 36 stations FM et AM peuvent être préréglées afin de faciliter un rappel instantané des stations préférées dans les régions où les gammes de fréquences sont très chargées en stations.

## Commutateur FM MONO

Lorsque le commutateur FM MONO est sur ON, il devient possible de syntoniser avec plus de finesse et de clarté ces émissions en stéréo qui autrement se trouveraient noyées dans les bruits. Le mode de réception en FM MONO peut évidemment se prérégler pour des stations émettrices particulières.

# VERIFICATION DES ACCESSOIRES

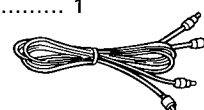
Antenne à boucle AM..... 1



Antenne FM de type T ..... 1



Cordon de connexion audio ..... 1

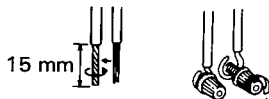


# CONNEXIONS (Voir page 2)

- ① "T" d'antenne FM fourni
- ② Antenne FM d'extérieur
- ③ Antenne-cadre fournie
- ④ Prise de courant CA
- ⑤ Amplificateur stéréo

Les prises de sortie OUTPUT de cet appareil sont étamées au fer-blanc terne pour obtenir un son audio de grande qualité.

CONNEXION DU "T" D'ANTENNE FM (F-227L) ET DE L'ANTENNE-CADRE AM (F-227L/F-227)



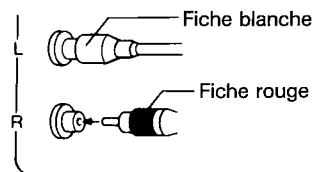
1. D'enouer l'extrémité des fils.
2. Enrouler dans le sens horaire l'extrémité du fil sur la base des bornes et visser les bornes à refus.

## Branchement du cordon secteur

Brancher la prise mâle dans la prise femelle (UNSWITCHED) du secteur auxiliaire de l'amplificateur ou dans une prise de secteur CA ordinaire.

## Cordon de connexion doté de fiches à broches

- Brancher la fiche blanche sur la borne blanche L(gauche) et la fiche rouge sur la borne rouge R (droite).
- Confirmer l'exactitude de ce branchement.



## Mise à la terre

Si la mise à la terre n'est pas toujours indispensable à la réception, elle est conseillée du point de vue de la sécurité contre la foudre en cas de raccord sur une antenne FM extérieure. En outre, une bonne mise à la terre est recommandée pour atténuer ronflements et autres parasites.

## NOTE:

*Ne jamais connecter le fil de mise à la terre sur une conduite de gaz, car des étincelles pourraient se produire qui enflammeraient le gaz.*



# CONNEXION DES ANTENNES

## Une réception radio n'est pas possible à moins que l'antenne soit correctement connectée.

La force des signaux d'émission varie d'une zone à l'autre. La propagation du signal est tout particulièrement mauvaise dans les zones métropolitaines où il y a de nombreux bâtiments hauts et dans les régions montagneuses. Une installation correcte de l'antenne est vitale à une bonne réception.

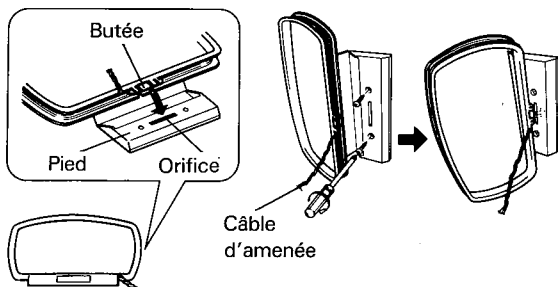
### ANTENNE AM

L'antenne à boucle AM fournie avec le tuner doit être connectée aux bornes d'antenne AM. L'antenne doit être placée à une certaine distance du tuner et elle ne doit pas toucher d'objets métalliques. Eviter de la placer près de lecteurs de CD, d'ordinateurs personnels, de téléviseurs et autres dispositifs générant des fréquences radio.

#### Installation de l'antenne AM

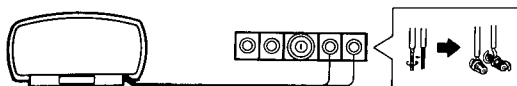
- Insérer la butée qui se trouve en bas de l'antenne dans l'orifice sur le pied.
- Pour fixer l'antenne de manière permanente, visser le pied à un mur ou à un endroit similaire avant d'effectuer le montage. (Fixer l'antenne dans le sens qui donne la meilleure réception).
- Placer l'antenne sur une surface à niveau et la tourner pour déterminer l'orientation qui donne la meilleure réception.

#### Installation de l'antenne à boucle AM



#### Connexion de l'antenne à boucle AM

L'antenne à boucle AM accessoire doit être connectée pour garantir une réception correcte.



### Antenne AM externe

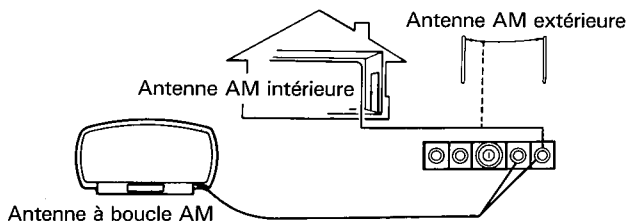
#### Antenne AM intérieure

Préparer un câble à garniture de vinyle (5 à 6 mètres de long). Fixer une extrémité à la borne AM et l'autre extrémité à un mur ou à un autre point en hauteur.

#### Antenne AM extérieure

Si la réception n'est toujours pas satisfaisante lorsqu'une descente d'antenne a été tirée à l'intérieur, tirer un câble à garniture de vinyle et le fixer à l'extérieur.

#### Connexion de l'antenne AM externe



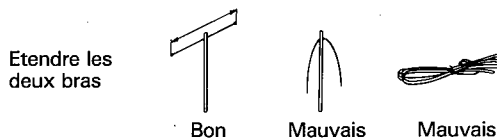
#### REMARQUE :

Ne pas détacher l'antenne à boucle AM lors de l'utilisation d'une antenne AM externe.

### ANTENNE FM

#### Pose du "T" d'antenne FM

Raccorder le "T" d'antenne FM fourni avec les accessoires aux bornes FM. Déployer entièrement ses bras et apposer au mur, par exemple.



(F-227L)

(F-227)

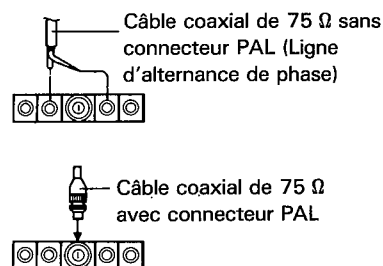
Le "T" d'antenne FM fourni doit être correctement raccordé pour une bonne réception.

#### Pose de l'antenne FM d'extérieur

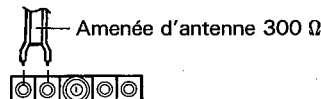
##### F-227L:

Recourir à l'antenne d'extérieur lorsque les signaux de la station émettrice sont trop faibles pour être pris par le "T" d'antenne FM, ou lorsque trop de parasites gênent la réception. Il existe deux moyens de brancher l'antenne FM d'extérieur aux bornes ANTENNA: soit à l'aide d'une amenée d'antenne de 300  $\Omega$  ou d'un câble coaxial de 75  $\Omega$ . L'usage du câble coaxial de 75  $\Omega$  est recommandé, parce qu'il permet de réduire au minimum les effets perturbants des parasites.

Connexion établie avec un câble de raccord coaxial de 75  $\Omega$

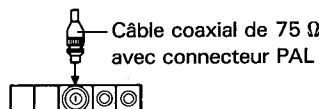


Connexion établie avec un câble d'amenée d'antenne de 300  $\Omega$



##### F-227:

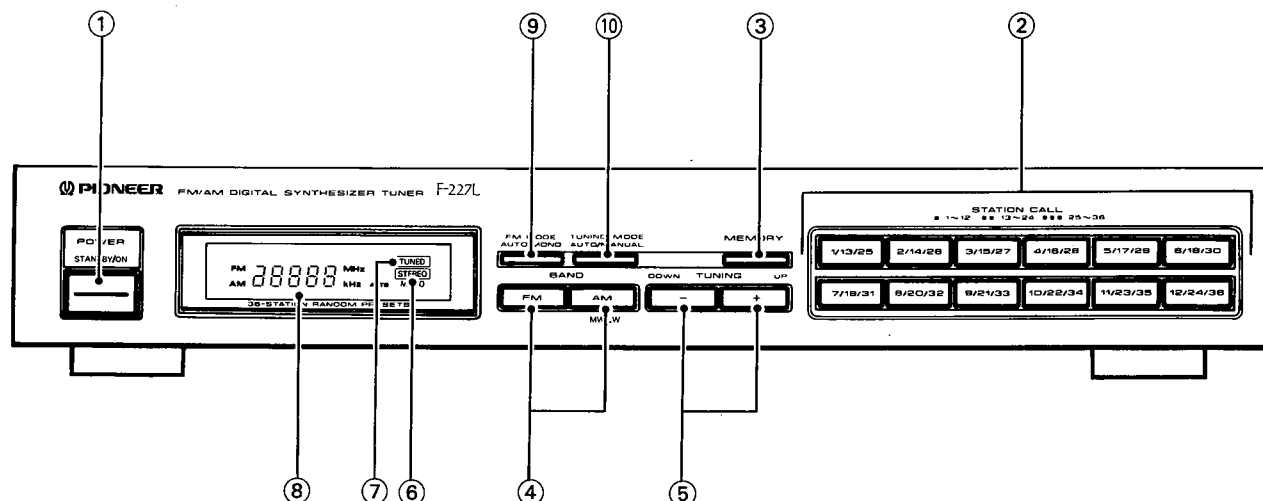
Recourir à l'antenne d'extérieur lorsque les signaux de la station émettrice sont trop faibles pour être pris par le "T" d'antenne FM, ou lorsque trop de parasites gênent la réception.





# NOM ET FONCTIONS DES PIECES

• L'illustration représente le modèle F-227L



## ① Interrupteur d'alimentation (POWER) [attente/activée (STANDBY/ON)]

ON ..... Lorsqu'il est réglé sur la position ON, l'alimentation est fournie et l'appareil est opérationnel.

STANDBY... Lorsqu'il est réglé sur la position STANDBY, le courant d'alimentation principal est coupé et l'appareil n'est plus totalement opérationnel. Un courant minuscule alimente cependant l'appareil pour le maintenir en état prêt au fonctionnement.

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

### REMARQUES :

- La mémoire est conservée aussi longtemps que le cordon d'alimentation n'est pas débranché.
- Si le cordon d'alimentation est débranché, la mémoire est conservée pendant plusieurs jours.

## ② Touches de RAPPEL DES STATIONS (STATION CALL)

Servent au rappel des stations préréglées ainsi qu'au préréglage de celles-ci.

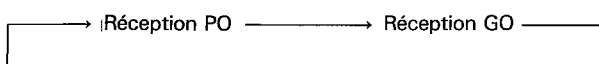
## ③ Touche de MEMORISATION (MEMORY)

Sert à mémoriser les stations. L'affichage de fréquence paraît lorsqu'on appuie sur cette touche. Pour mémoriser la fréquence d'une station, appuyer sur la touche STATION CALL pendant que l'indication clignote sur l'affichage des fréquences.

## ④ Sélecteur de BANDES (BAND)

Choisit la bande de fréquences de la station recherchée.

### (F-227L) Réception AM



Les bandes défilent à chaque pression successive sur la touche.

## ⑤ Touches de SYNTONISATION (TUNING)

Utilisées pour localiser les stations. Une pression sur la touche "—" pour la recherche descendante, sur "+" pour la recherche ascendante des fréquences.

## ⑥ Témoin STEREO

Ce témoin s'allume lorsqu'on a syntonisé sur une station émettant en FM stéréo.

## ⑦ Témoin de SYNTONISATION (TUNED)

Ce témoin s'allume pour indiquer que la syntonisation fine d'une station se trouve réalisée.

## ⑧ Affichage de FREQUENCE (FREQUENCY)

La visualisation renseigne d'un coup d'oeil sur la fréquence reçue. La bande FM est indiquée par l'indication MHz, la bande AM par l'indication kHz.

## ⑨ Commutateur/FM MODE (AUTO/MONO)

Normalement cette touche se trouve en position OFF (Le témoin FM MONO est éteint). Si des parasites gâtent la qualité de la réception d'un programme FM, appuyer sur la touche en position ON (Le témoin FM MONO s'allume).

Le programme de l'émission FM sera entendu en mono. Ce réglage de la touche FM MODE (AUTO/MONO) se met en mémoire, en même temps que la fréquence de la station émettrice, à l'aide des touches de RAPPEL DES STATIONS (STATION CALL).

Si on recourt à la fonction de préréglage, la réception se fera suivant le mode choisi lors de l'entrée en mémoire de la station. Cette touche reste inopérante pour la réception en AM.

## ⑩ Touche/Témoin de SYNTONISATION AUTOMATIQUE/MANUELLE (AUTO/MANUAL)

Permet de choisir le mode automatique (AUTO) ou le mode manuel (MANUAL) pour la réception en FM/AM. (Lorsqu'on choisit le mode de syntonisation automatique, le témoin AUTO s'allume).

### REMARQUE POUR LE F-227L:

La syntonisation automatique n'est pas possible sur la bande GO(LW).



# ECOUTE D'UNE EMISSION

## ECOUTE D'UNE ÉMISSION FM OU AM

< La syntonisation automatique (AUTO TUNING) peut s'utiliser à la fois pour la réception en FM et en AM (PO). >

(1) Sélectionner le mode de syntonisation automatique ou manuelle avec la touche AUTO/MANUAL ⑩.

- Lorsqu'on retient le mode de syntonisation automatique, le témoin AUTO TUNING s'allume.
- La syntonisation automatique n'est pas possible sur la bande GO(LW). (F-227L seulement)

(2) Utiliser le sélecteur de BANDES ④ (BAND) pour choisir la bande de réception FM ou AM (PO ou GO).

- Pour les émissions en FM, les témoins FM et MHz s'allument.
- Pour les émissions AM, les témoins AM et kHz s'allument.

(3) Appuyer sur les touches de syntonisation ⑤ (TUNING) "—" (Descendante) ou "+" (Ascendante).

### Syntonisation automatique (FM, AM (PO)):

Le tuner se met automatiquement à la recherche d'une station émettrice sur laquelle il s'arrêtera. Pour continuer la recherche, appuyer une nouvelle fois sur la touche.

### Syntonisation manuelle (FM, AM (PO, GO)):

La fréquence de syntonisation se déplacera d'un palier à chaque pression exercée sur la touche. Appuyer autant de fois qu'il est nécessaire pour syntoniser sur la station recherchée.

- Une poussée continue sur la touche fera défiler les fréquences jusqu'au relâchement de la pression.

(4) Pour recevoir une station différente sur la même bande, répéter la démarche (3). Pour recevoir une station sur une bande différente, répéter les démarches (2) et (3).

(5) Régler l'intensité sonore et la tonalité de l'amplificateur stéréo.

#### NOTE:

En syntonisation automatique (AUTO TUNING) il se pourrait que la réception des stations éloignées ou de signal trop faible soit malaisée. Pour ces cas-là, la syntonisation manuelle est recommandée.

## PRÉRÉGLAGE DES STATIONS FM ET AM

Il est possible de prérégler 12 stations FM et AM en Mode 1, 12 stations en Mode 2 et 12 stations en Mode 3, soit un total de 36 stations.

(1) Choisir la bande de réception FM ou AM à l'aide du la touche de sélecteur de BAND ④.

- Les témoins "FM" et "MHz" s'allument pour les émissions FM.
- Les témoins "AM" et "kHz" s'allument pour les émissions AM.

(2) Utiliser les touches de SYNTONISATION ⑤ (TUNING) pour faire l'accord sur la station souhaitée.

L'entrée en mémoire d'une station FM se fait soit en mode stéréo automatique (la touche FM MODE demeure en position OFF), soit en mode monaural (il faut alors appuyer sur la touche FM MODE ⑨).

(3) Appuyer sur la touche MEMORY ③.

- L'affichage clignote (environ 5 secondes).

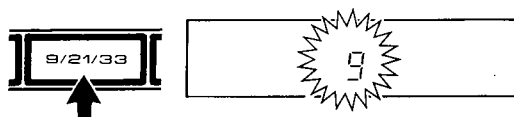


(4) Appuyer sur la touche STATION CALL ②.

- Pendant que l'affichage clignote, appuyer sur la touche correspondant à la station que l'on désire préprogrammer, ou re-préprogrammer.

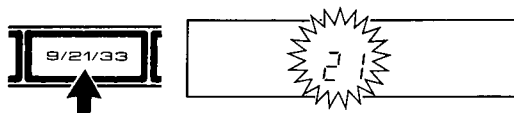
Ex: préréglage d'une station en Mode 1 à attribuer à la position No.9:

Par une seule pression sur la touche de rappel de station, cette dernière sera préréglée en mode 1 (1-12).



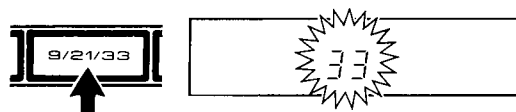
Ex: préréglage d'une station en Mode 2 à attribuer à la position No.21:

Par deux pressions sur la touche de rappel de station, cette dernière sera préréglée en Mode 2 (13-24).



Ex: préréglage d'une station en Mode 3 à attribuer à la position No.33:

Par trois pressions sur la touche de rappel de station, cette dernière sera préréglée en Mode 3 (25-36).



- Après une pression sur la touche STATION CALL ② (Rappel de Station), l'affichage clignote durant 2 secondes, ce qui veut dire que la station est entrée en mémoire. Si l'on appuie sur une autre touche pendant que clignote l'affichage, la station ne sera pas mémorisée.



## ECOUTE D'UNE EMISSION

### Syntonisation de station préréglée

#### (1) Appuyer sur la touche STATION CALL ② (Rappel de Station) sous laquelle la station souhaitée a été mémorisée.

- Pour écouter une émission du Mode 1, appuyer une fois sur la touche, pour écouter une émission du Mode 2, deux fois et pour écouter une émission du Mode 3, trois fois.
- La pression sur la touche STATION CALL ② (Rappel de Station) provoque l'affichage du No. de touche, puis de la fréquence.

#### NOTE:

Si en cours d'écoute d'une station mémorisée sur la touche "STATION CALL 9" on désire, par exemple, sauter sur la touche "STATION CALL 13", il suffira d'appuyer deux fois sur la touche "1/13/25".

Cette manœuvre très simple permet le rappel instantané et clair de toute station souhaitée.

#### NOTE:

- Le contenu mémorisé sous les touches STATION CALL ② (Rappel de Station) se conserve plusieurs jours, même si le cordon d'alimentation est débranché.
- Si une station préréglée a été effacée, recommencer sa programmation.

### Mémoire de la dernière station reçue.

- La simple pression sur le commutateur POWER ①, outre qu'elle met l'unité sous tension, retrouve automatiquement la dernière station reçue lors de la dernière écoute.
- Une pression sur le sélecteur de bandes ④ (BAND) alors que l'unité est sous tension, permet de retrouver la dernière station reçue avant que ne soit actionné le sélecteur de bandes ④.

### "Mémo" des touches STATION CALL

Il est recommandé de prendre note des stations préréglées.

Touche STATION CALL	•	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Nom de la station d'émission													
Fréquence													
Touche STATION CALL	••	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Nom de la station d'émission													
Fréquence													
Touche STATION CALL	•••	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Nom de la station d'émission													
Fréquence													



# DEPISTAGE DES PANNES

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, vérifier les points ci-dessous. Le problème peut parfois provenir d'un autre composant. Examiner les autres composants et les appareils électriques utilisés. Si le problème ne peut pas être rectifié en effectuant les vérifications ci-dessous, s'adresser au centre de service agréé ou au distributeur Pioneer le plus proche pour qu'il effectue les réparations.

Symptôme	Cause	Remède
<b>Pas d'alimentation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le cordon d'alimentation est-il débranché ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rebrancher le cordon d'alimentation.</li> </ul>
<b>Pas de son.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'un des cordons de connexion est-il déconnecté ou incorrectement connecté ?</li> <li>L'antenne est-elle déconnectée ou la connexion est-elle lâche ?</li> <li>Le cordon d'alimentation n'est-il pas débranché depuis plusieurs jours? (La mémoire des Stations s'est évanouie)</li> <li>Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur est-il bien en position TUNER?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les connecter correctement aux bornes TUNER de l'amplificateur.</li> <li>Connecter correctement l'antenne.</li> <li>Mémoriser de nouveau les stations.</li> <li>Choisir la position TUNER comme source d'entrée de votre amplificateur.</li> </ul>
<b>Déformation du son [Sur la gamme FM]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les signaux sont-ils faibles et la réception mauvaise ?</li> <li>Electricité statique provenant d'autres appareils (en particulier d'automobiles) ou réflexion de propagation diversifiée (ondes radio réfléchies par des montagnes et de hauts bâtiments et non reçues directement).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Substituer une antenne extérieure FM à l'antenne FM de type T.</li> <li>Régler la touche FM MODE sur la position MONO (la réception sera monaurale).</li> <li>Essayer de modifier la hauteur et la direction de l'antenne, ou d'utiliser une antenne FM extérieure en substituant un câble coaxial de 75 <math>\Omega</math> au câble standard et en le fixant aussi loin que possible de la rue.</li> </ul>
<b>Déformation du son [Sur la gamme MW (PO) ou LW (GO)]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'antenne à boucle AM est-elle mal orientée ou située dans une position insatisfaisante ?</li> <li>Electricité statique provenant d'autres appareils électriques (éclairages fluorescents/moteurs ?)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Modifier la direction de l'antenne jusqu'à ce que la meilleure réception soit obtenue, en la plaçant aussi loin que possible du tuner.</li> <li>Arrêter les autres appareils ou les éloigner le plus possible du tuner lorsque celui-ci est utilisé.</li> </ul>
<b>Emissions stéréo non reçues en stéréo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les signaux sont-ils faibles, avec une entrée insuffisante ?</li> <li>La touche FM MODE est-elle réglée sur la position MONO?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser une antenne FM extérieure.</li> <li>Appuyer sur la touche FM MODE pour la régler sur la position AUTO.</li> </ul>



# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

## [F-227]

### Section Tuner FM

Gamme de fréquences .....	87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utilisable.....	12,7 dBf (1,2 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
Seuil de sensibilité 50 dB .....	STEREO: 38,3 dBf (22,6 $\mu$ V/75 $\Omega$ ) MONO : 18 dBf (2,2 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
Sensibilité (DIN) .....	Mono: 1 $\mu$ V/75 $\Omega$ Stéréo: 35 $\mu$ V/75 $\Omega$
Rapport signal/bruit.....	Mono: 77 dB (à 85 dBf) Stéréo: 73 dB (à 85 dBf)
Distorsion .....	0,3% (1 kHz)
Sélectivité de canal alternatif .....	65 dB (400 kHz)
Séparation stéréo.....	40 dB (1 kHz)
Réponse en fréquence.....	30 Hz à 15 kHz $\pm$ 1 dB
Interférence d'image .....	49 dB
Taux de réponse FI .....	110 dB
Entrée antenne.....	300 $\Omega$ symétrique 75 $\Omega$ asymétrique
Sortie .....	650 mV/1,5 k $\Omega$ (100% MOD.)

### Section Tuner PO (AM)

Gamme de fréquences (9 kHz).....	531 kHz ~ 1.602 kHz
Sensibilité (IHF, antenne à boucle).....	350 $\mu$ V/m
Selectivity.....	20 dB
Rapport signal/bruit.....	45 dB
Antenne .....	Antenne à boucle
Sortie .....	150 mV/1,7 k $\Omega$ (30% MOD.)

### Section Tuner GO (F-227L seulement)

Gamme de fréquences .....	153 kHz à 281 kHz
Sensibilité (IHF, antenne à boucle) .....	1.500 $\mu$ V/m
Sélectivité.....	20 dB
Rapport Signal/Bruit .....	45 dB
Antenne .....	Antenne à boucle
Sortie .....	150 mV (30% MOD.)

### Divers

Alimentation .....	CA 220 Volts~, 50/60 Hz
Consommation .....	10 W
Dimensions .....	
F-227L.....	420 (L) x 75 (H) x 274 (P) mm
F-227.....	420 (L) x 70 (H) x 274 (D) mm
Poids (sans emballage).....	2,6 kg

### Pièces fournies

Antenne FM de type T .....	1
Antenne à boucle AM.....	1
Cordon de connexion audio .....	1
Mode d'emploi.....	1

### REMARQUE :

- Aux fins d'amélioration, les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles de modification sans préavis.



Wir danken Ihnen für den Kauf dieses PIONEER-Produkts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich durch und machen Sie sich mit der Bedienung Ihres Geräts vertraut. Diese Anleitung sollte für einen evt. späteren Bedarf gut aufgehoben werden.

Das Aussehen des Netzanschlußsteckers und der Steckdose kann in einigen Ländern von denen in dieser Anleitung abgebildeten abweichen. Die Art des Anschlusses und die Bedienung des Gerätes ist jedoch gleich.

## INHALT

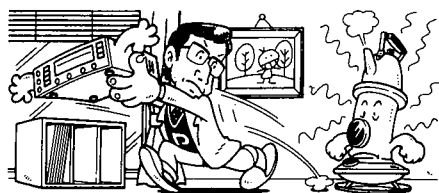
EINBAU .....	19	BEZEICHNUNG DER TEILE UND DEREN FUNKTIONEN .....	22
MERKMALE .....	20	BEDIENUNG DES GERÄTES .....	23
ÜBERPRÜFEN DER MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRTEILE .....	20	FEHLERSUCHE .....	25
ANSCHLÜSSE .....	20	TECHNISCHE DATEN .....	26
ANTENNENANSCHLÜSSE .....	21		

## EINBAU

### AUFSTELLUNGSSORT

**Den Tuner an einem gut belüfteten Ort aufstellen, wo er weder hoher Temperatur noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist.**

Den Tuner nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Elektrogeräten oder Heizkörpern aufstellen. Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren können durch übermäßige Wärmeeinwirkung beschädigt werden. Die Aufstellung des Tuner an einem feuchten oder staubigen Ort kann Störungen und Schäden zur Folge haben. (Den Tuner auch nicht in der Nähe von Herden o.ä. aufstellen, wo es Öldampf, Wasserdampf oder Wärmestrahlung ausgesetzt ist.)



### VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

### GEHÄUSEPFLEGE

- Ein Poliertuch oder anderes weiches Tuch verwenden, um Staub und Schmutz abzuwischen.
- Bei sehr starker Verschmutzung der Oberflächen dieses mit einem weichen, mit etwas neutralem Putzmittel (fünf- oder sechsfach mit Wasser verdünnt) befeuchteten Tuch abwischen, dann mit einem trockenen Tuch trockenwischen. Weder Wachs noch Reinigungsmittel für Möbel verwenden.
- Niemals Verdünnungsmittel, Benzin, Sprühmittel zur Insektenvernichtung und andere Chemikalien auf das Gehäuse auftragen oder in der Nähe dieses Gerätes verwenden, weil sonst die Oberflächen angegriffen werden.



# MERKMALE

## Voreinstellung von bis zu 36 beliebigen UKW/MW-Sendern

Es können bis zu 36 UKW- und MW-Sender voreingestellt werden. Dies vereinfacht das sofortige Abrufen Ihrer Lieblingssender insbesondere in den Gebieten, in denen in den Wellenbereichen eine Vielzahl von Sendern vorhanden ist.

## UKW (FM)-MODE Schalter

Dieser Schalter ist für besseren Empfang von Stereosendungen mit übermäßigen Störgeräuschen. UKW (FM)-MONO-Empfang kann für einzelne Sender voreingestellt werden.

# ÜBERPRÜFEN DER MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRTEILE

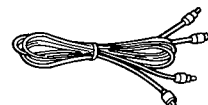
MW-Rahmenantenne ..... 1



T-Form UKW-Antenne ..... 1



Anschlußkabel mit Stiftstecker ..... 1



# ANSCHLÜSSE (Siehe Seite 2)

- ① Mitgelieferte T-förmige UKW-Antenne
- ② UKW-Außenantenn
- ③ Mitgelieferte MW/LW-Rahmenantenne
- ④ Wechselstromsteckdose
- ⑤ Stereo-Verstärker

Die Ausgangsbuchsen (OUTPUT) des Tuners sind mattverzinnt, um eine optimale Klangqualität zu gewährleisten.

ANSCHLUSS DER T-FÖRMIGEN UKW-ANTENNE (F-227L) UND DER MW/LW-RAHMENANTENNE (F-227L/F-227)



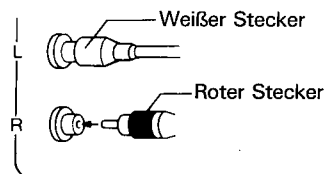
1. Etwa 15mm der Vinylisolierung vom Draht entfernen.
2. Die Drahtenden im Uhrzeigersinn um die Klemmenstifte wickeln und die Klemmen anziehen.

## Anschluß des Netzkabels

Den Netzkabelstecker bei dem Kaltgerät-Netzanschluß (UNSWITCHED) des Verstärkers oder direkt bei einer Netzsteckdose anschließen.

## Anschlußschnur für Bananenstecker

- Den weißen Stecker an die weiße Klemme (L) anschließen und den roten Stecker an die roten Klemme (R) anschließen.
- Vergewissern Sie sich, daß der Anschluß richtig gemacht wurde.



## Antennenerdung

Obwohl die Erdung für den Empfang nicht unbedingt notwendig ist, ist sie bei Verwendung einer Außenantenne zum Schutz vor Blitzschlag zu empfehlen. Außerdem trägt die Erdung zur Verminderung von Rauschen und Störgeräuschen bei.

### Zur Beachtung:

Die Erdleitung niemals an eine Gasleitung anschließen, da sich das Gas durch Funken entzünden kann.



# ANTENNENANSCHLÜSSE

## Radioempfang ist nicht möglich, wenn die Antenne nicht richtig angeschlossen ist.

Die Stärke von Sendesignalen ist je nach Wohnort unterschiedlich. Insbesondere in Stadtgebieten ist der Empfang schlechter, weil zu viele hohe Gebäude die Ausstrahlung behindern. Das gleiche gilt für die Berge in bergigen Gebieten. Richtiger Antennenanschluß ist für guten Empfang unerlässlich.

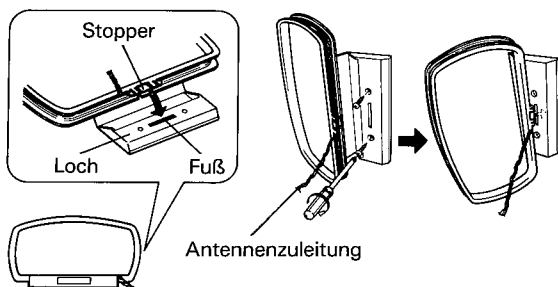
### MW-ANTENNE

Die mit dem Tuner mitgelieferte MW-Rahmenantenne wird an die MW-Antennenbuchsen angeschlossen. Die Antenne sollte in einem Abstand zum Tuner aufgestellt werden; sie darf keine Metallgegenstände berühren. Vermeiden Sie die Aufstellung in der Nähe von CD-Spielern, Personal Computern, Fernsehgeräten und anderen Radiowellen erzeugenden Geräten.

#### Anschluß der MW-Antenne

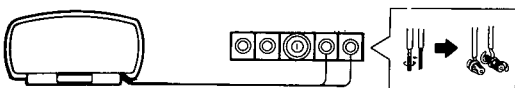
- Stecken Sie den Klipp unten an der Antenne in die Rille am Antennenfuß ein.
- Um die Antenne permanent zu befestigen, schrauben Sie den Fuß vor dem Zusammenbau an der Wand oder ähnlichem fest. (Befestigen Sie die Antenne in der Position, in der der beste Empfang erzielt wird).
- Stellen Sie die Antenne auf einer ebenen Unterlage auf und drehen Sie diese, bis der beste Empfang erzielt wird.

#### Aufstellung der MW-Rahmenantenne



#### Anschluß der MW-Rahmenantenne

Die mitgelieferte MW-Rahmenantenne muß angeschlossen werden, um richtigen Empfang sicherzustellen.



### Externe MW-Antenne

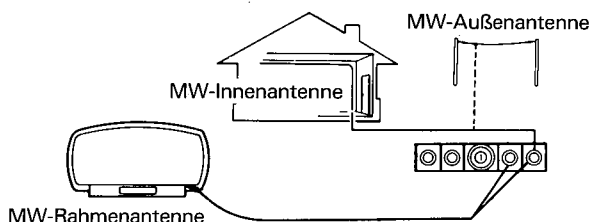
#### MW-Innenantenne

Besorgen Sie sich ein vinylbeschichtetes Kabel (5 bis 6 m lang). Befestigen Sie ein Ende des Kabels in der MW-Antennenbuchse und das andere Ende an einer Wand oder an einem anderen höher gelegenen Ort.

#### MW-Außenantenne

Wenn der Empfang trotz ganz ausgezogener Innenantenne schlecht ist, spannen Sie ein vinylbeschichtetes Kabel im Freien auf.

#### Anschluß der externen MW-Antenne



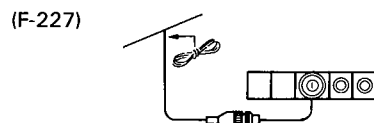
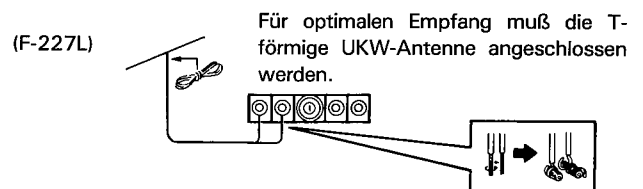
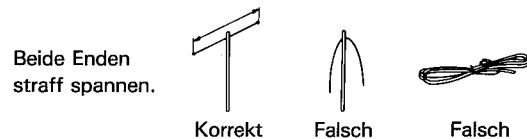
#### HINWEIS:

Nehmen Sie die MW-Rahmenantenne nicht ab, wenn Sie eine externe MW-Antenne benutzen.

### UKW-Antenne

#### Anschluß der T-förmigen UKW-Antenne

Die T-förmigen UKW-Antenne an die UKW-Klemmen anschließen. Das Antennenkabel voll ausstrecken und an einer Wand o.a. befestigen.

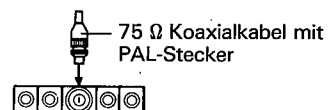
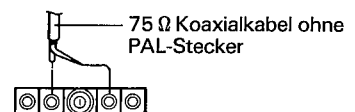


### Einbau der UKW-Außenantenne

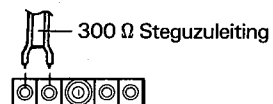
#### F-227L:

Wenn der UKW-Empfang auch nach Anschluß der T-förmigen UKW-Antenne nicht zufriedenstellend ist, muß eine UKW-Außenantenne angeschlossen werden. Die UKW-Außenantenne kann auf zwei Weisen bei den Antennenklemmen (ANTENNA) angeschlossen werden: mit einer 300  $\Omega$  Stegzuleitung oder mit einem 75  $\Omega$  Koaxialkabel. Es ist zu empfehlen, daß ein 75  $\Omega$  Koaxialkabel verwendet wird, da es Stör- und Fremdgeräusche auf ein Minimum beschränkt.

Bei Anschluß mit 75  $\Omega$  Koaxialkabel

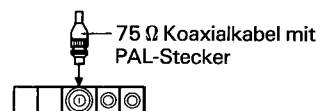


Bei Anschluß der 300  $\Omega$  Stegzuleitung



#### F-227:

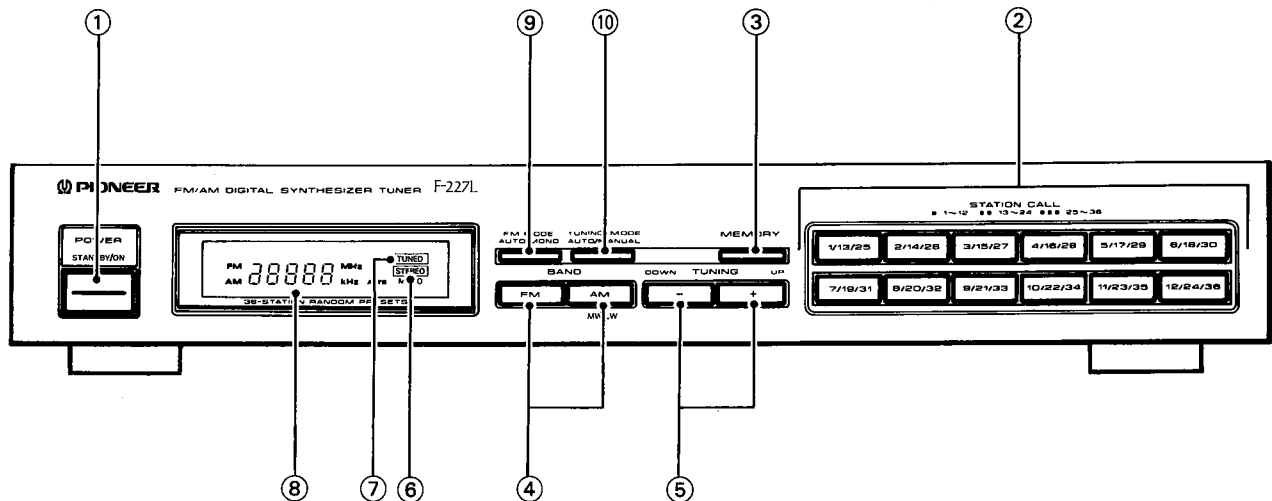
Wenn der UKW-Empfang auch nach Anschluß der T-förmigen UKW-Antenne unbefriedigend ist, muß eine UKW-Außenantenne angeschlossen werden.





# BEZEICHNUNG DER TEILE UND DEREN FUNKTIONEN

- Die Abbildung zeigt das Modell F-227L



## ① Netzschalter (Betriebsbereitschaft/Ein) (POWER) (STANDBY/ON)

ON ..... Wenn dieser Schalter auf ON gestellt ist, wird das Gerät mit Strom versorgt und kann bedient werden.

STANDBY... Wenn der Schalter auf STANDBY (aus) gestellt ist, ist der Haupt-Stromzufuß abgetrennt und das Gerät ist nicht mehr vollständig bedienbar. Wird dem Gerät eine Minute lang Strom zugeführt, so ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzen, entfernen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose.

### HINWEIS:

- Die Speicherinhalte bleiben so lange gewahrt, bis das Netzkabel abgetrennt wird.
- Wenn das Netzkabel abgetrennt ist, bleiben die Speicherinhalte mehrere Tage lang erhalten.

## ② Senderabrufschalter (STATION CALL)

Diese Tasten dienen zum Voreinstellen und Abrufen von Sendern.

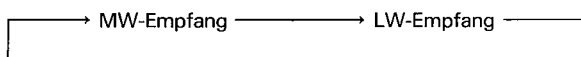
## ③ Speicherschalter (MEMORY)

Diese Taste dient zum Speichern von Sendern. Beim Drücken auf die Taste blinkt die angezeigte Frequenzzahl. Um die Frequenz eines Senders zu speichern, einen der Senderabrufschalter (STATION CALL) drücken, während die angezeigte Frequenzzahl blinkt.

## ④ Wellenbereichschalter (BAND)

Zum Wählen des gewünschten Senders.

(F227L) MW-Empfang



Beim Drücken dieser Taste wechselte der Wellenempfang.

## ⑤ Abstimmeschalter (TUNING)

Diese Tasten dienen zum Auffinden von Sendern. Die "–" Taste für Sender mit niedrigerer Frequenz, die "+" Taste für Sender mit höherer Frequenz drücken.

## ⑥ STEREO-Anzeige

Dieses Licht leuchtet auf, wenn eine Stereo-Sendung empfangen wird.

## ⑦ Abstimmunzeige (TUNED)

Dieses Licht leuchtet auf, wenn ein Sender optimal abgestimmt ist.

## ⑧ Frequenzanzeige (FREQUENCY)

Diese Anzeige ermöglicht sofortiges Ablesen der eingestellten Frequenz. Der UKW-Wellenbereich wird in MHz, und das MW-Wellenbereich in kHz angezeigt.

## ⑨ UKW-Monoschalter (AUTO/MONO)/Anzeige

Diesen Schalter normalerweise in Stellung OFF (Aus) lassen. Bei schwachem Empfang oder bei übermäßigen Störgeräuschen, diesen Schalter auf ON (Ein) stellen. Der Empfang wird dann auf MONO geschaltet und die Störgeräusche vermindert.

Die Einstellung des UKW-Monoschalters (FM MONO) wird gespeichert, wenn einer der Senderabrufschalter (STAT-ION CALL) mit einem Sender belegt wird. Beim Abrufen eines voreingestellten UKW-Senders ist der Empfang daher MONO oder STEREO, je nach der Einstellung des FM-MONO-Schalters bei der Voreinstellung.

Dieser Schalter hat keinen Einfluß auf den MW-und LW-Empfang.

## ⑩ Auto/Manuell-Abstimmwahlschalter (AUTO/MANUAL)/Anzeige

Diesen Schalter zum Einstellen von automatischem, bzw. manuellem Abstimmen verwenden (beim Einstellen auf AUTO leuchtet die AUTO-Anzeige auf).



# BEDIENUNG DES GERÄTES

## EMPFANG VON UKW-UND MW-SENDUNGEN

< Bei diesem Gerät können UKW und MW automatisch abgestimmt werden (AUTO TUNING). >

### (1) Die Abstimmung mit dem TUNING MODE-Schalter ⑩ auf automatisch oder manuell einstellen.

- Wird automatische Abstimmung eingestellt, so leuchtet die AUTO Anzeige auf.
- Die automatische Sendersuche funktioniert nicht für LW (Nur für F-227L)

### (2) Mit dem Wellenbereich-schalter ④ (BAND) UKW, MW, oder LW einstellen.

- Bei UKW-Empfang leuchtet die "FM" "MHz" Anzeige auf.
- Bei MW-Empfang leuchtet die "AM" "kHz" Anzeige auf.

### (3) Die Abstimmsschalter ⑤ (TUNING) "--" oder "+" drücken.

#### Automatisches Abstimmen (AUTO) (UKW, MW):

Der Tuner sucht automatisch einen Sender und stoppt bei optimaler Abstimmung. Wird ein anderer Sender gewünscht, die Taste wieder drücken.

#### Manuelles Abstimmen (MANUAL) (UKW, MW, LW):

Bei jedem Drücken des Schalters ändert sich die Abstimmfrequenz um einen Schritt. Den Schalter so oft drücken, bis der gewünschte Sender optimal abgestimmt ist.

- Wird einer der Schalter niedergehalten, so ändert sich die Empfangsfrequenz fortlaufend bis zum Loslassen des Schalters.

### (4) Um einen anderen Sender im gleichen Wellenbereich einzustellen, Schritt (3) wiederholen. Um einen Sender auf einem anderen Wellenbereich einzustellen, Schritte (2) und (3) wiederholen.

### (5) Die Lautstärke und den Klang des Stereo-Verstärkers nach Wunsch einstellen.

#### Zur Beachtung:

Bei automatischer Abstimmung kann es vorkommen, daß weit entfernte oder signalschwache Sender nicht empfangen werden. In solchen Fällen ist die manuelle Abstimmung empfehlenswert.

## SPEICHERN VON UKW- UND MW-SENDERN

Sie können 12 UKW- und MW- Sender in der Betriebsart 1, 12 Sender in der Betriebsart 2 und 12 Sender in der Betriebsart 3, also 36 Sender insgesamt, einspeichern.

### (1) Wählen Sie mit dem Wellenbereich-Schalter (BAND) ④ entweder den UKW- oder MW- Empfangsbereich aus.

- Für UKW-Rundfunksendungen, leuchten die "FM"- und "MHz"-Anzeigen
- Für MW- Rundfunksendungen leuchten die "AM"- und "kHz"-Anzeigen.

### (2) Stimmen Sie mit dem Abstimm-Schalter (TUNING) ⑤ den gewünschten Sender ab.

Beim Speichern eines UKW-Senders, drücken Sie entweder den UKW-MODE Schalter, um den Sender in Einkanalton zu speichern oder speichern Sie den Sender in der automatischen Stereo-Betriebsart (bei ausgeschaltetem (OFF) UKW-MODE-Schalter).

### (3) Drücken Sie den Speicher-Schalter (MEMORY) ③.

- Die Anzeige blinkt (für etwa 5 Sekunden.)

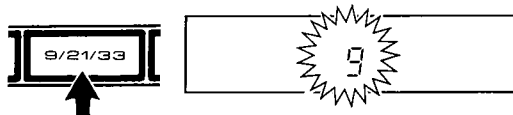


### (4) Drücken Sie den Sender-Abrufschalter (STATION CALL) ②.

Drücken Sie, während die Anzeige blinkt, den entsprechenden Schalter des Senders, den Sie speichern oder neu-speichern möchten.

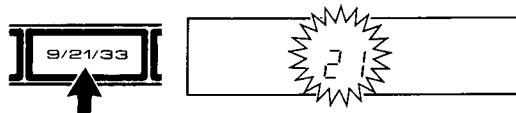
Wenn Sie einen Sender in die Betriebsart 1 einspeichern (z.B. Speichern eines Senders in Nr. 9):

Wenn Sie den Sender-Abrufschalter einmal drücken, wird der Sender in die Betriebsart 1 eingespeichert. (1-12)



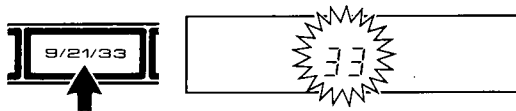
Wenn Sie einen Sender in die Betriebsart 2 einspeichern (z.B. Speichern eines Senders in Nr. 21):

Wenn Sie den Sender-Abrufschalter zweimal drücken, wird der Sender in die Betriebsart 2 eingespeichert. (13-24)



Wenn Sie einen Sender in die Betriebsart 3 einspeichern (z.B. Speichern eines Senders in Nr. 33):

Wenn Sie den Sender-Abrufschalter dreimal drücken, wird der Sender in die Betriebsart 3 eingespeichert. (25-36)



- Nachdem Sie den Sender-Abrufschalter (STATION CALL) ② gedrückt haben, blinkt die Anzeige für ungefähr 2 Sekunden: dann ist der Sender eingespeichert. Wenn Sie einen anderen Schalter drücken, während die Anzeige blinkt, wird der Sender nicht gespeichert.



## BEDIENUNG DES GERÄTES

### Abstimmen von gespeicherten Sendern

#### (1) Drücken Sie den Sender-Abrufschalter (STATION CALL) ②, in den Sie den gewünschten Sender eingespeichert haben.

- Zum Anhören eines Rundfunksenders in der Betriebsart 1, drücken Sie den Schalter einmal, zum Anhören eines Rundfunksenders in der Betriebsart 2, zweimal, und zum Anhören eines Rundfunksenders in der Betriebsart 3, dreimal.
- Beim Drücken des betreffenden Sender-Abrufschalters ② (STATION CALL) wird zuerst die Nummer des Schalters, dann die Frequenz angezeigt.

#### Zur Beachtung:

Ist das Gerät auf den im Schalter "9" gespeicherten Sender eingestellt und möchten Sie den im Schalter "13" gespeicherten Sender empfangen, drücken Sie den Schalter "1/13/25" zweimal

Auf diese Weise ist der einfache und genaue Empfang jedes beliebigen Senders möglich.

#### HINWEIS:

- Der Inhalt der Sender-Abrufschalter (STATION CALL) ② wird mehrere Tage lang erhalten, selbst dann, wenn das Netzkabel des Tuners abgetrennt wird.
- Wenn ein gespeicherter Sender gelöscht worden ist, speichern Sie den Sender noch einmal ein.

#### Speichern des zuletzt abgestimmten Senders.

- Wenn beim Einschalten ① (POWER) des Gerätes der Wellenbereichsschalter ④ (BAND) gedrückt ist, so wird der unmittelbar vor dem letzten Drücken desselben Schalters empfangene Sender wieder abgestimmt.
- Wird bei eingeschaltetem Gerät der Wellenbereich-Schalter ④ (BAND) gedrückt, so wird der unmittelbar vor dem letzten Drücken desselben Schalters empfangene Sender wieder abgestimmt.

### Sender-Abrufschalter (STATION CALL) "memo"

Es ist empfehlenswert, daß Sie sich eine Notiz über die voreingestellten Sender machen.

Sender-Abrufschalter (S.C.)	•	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Bezeichnung des Rundfunksenders													
Frequenz													
Sender-Abrufschalter (S.C.)	••	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Bezeichnung des Rundfunksenders													
Frequenz													
Sender-Abrufschalter (S.C.)	•••	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Bezeichnung des Rundfunksenders													
Frequenz													



# FEHLERSUCHE

Falsche Bedienung wird oft für Störungen und Fehlfunktionen gehalten. Wenn Sie den Eindruck haben, daß mit dieser Komponente etwas nicht in Ordnung ist, überprüfen Sie die unten aufgeführten Punkte. Untersuchen Sie auch die anderen zur Anwendung kommenden Komponenten und elektrischen Einrichtungen.

Sollte sich eine Störung selbst nach ausführlichem Überprüfen der unten aufgeführten Punkte nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich an eine PIONEER-Kundendienststelle oder an Ihren Händler, um eine Reparatur ausführen zu lassen.

Symptom	Ursache	Abhilfe
<b>Kein Strom</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wurde das Netzkabel richtig angeschlossen?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schließen Sie das Netzkabel noch einmal an.</li> </ul>
<b>Kein Ton.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist eines der Anschlußkabel abgetrennt oder falsch angeschlossen?</li> <li>• Ist die Antenne abgetrennt oder ist der Antennenanschluß lose?</li> <li>• War der Netzanschluß für mehrere Tage unterbrochen (in welchem Falle der Speicherinhalt gelöscht ist)?</li> <li>• Ist der Verstärker auf eine andere Betriebsart als TUNER eingestellt?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schließen Sie sie richtig an die TUNER-Buchsen des Verstärkers an.</li> <li>• Schließen Sie die Antenne richtig an.</li> <li>• Speichern Sie die Sender noch einmal ein.</li> <li>• Den Verstärker auf TUNER einstellen.</li> </ul>
<b>Verzerrter Ton. [Im UKW-Wellenbereich]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sind die Signale schwach und der Empfang schlecht?</li> <li>• Statische Elektrizität von anderen Einrichtungen (hauptsächlich von Autos) oder Mehrwegereflexion (von Bergen oder hohen Gebäuden abgestrahlte und nicht direkt empfangene Radiowellen.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersetzen Sie die T-Form UKW-Antenne durch eine UKW-Außenantenne.</li> <li>• Schalten Sie den UKW-MONO-Schalter ein (ON) (Empfang in Einkanalton).</li> <li>• Versuchen Sie die Höhe und Richtung der Antenne zu variieren oder benutzen Sie eine UKW-Außenantenne. Tauschen Sie hierzu das Standard-Anschlußkabel gegen ein 75Ω Koaxialkabel aus und befestigen Sie es so weit wie möglich entfernt von der Straße.</li> </ul>
<b>Klangverzerrung [Im MW- oder LW-Wellenbereich]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wurde die MW-Rahmenantenne falsch ausgerichtet oder nicht in zufriedenstellender Position befestigt?</li> <li>• Statische Elektrizität von anderen elektrischen Einrichtungen (fluoreszierendem Licht/Motoren?)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ändern Sie die Position der Antenne. Stellen Sie diese so weit wie möglich entfernt vom Tuner auf, bis der beste Empfang erzielt wird.</li> <li>• Schalten Sie andere Einrichtungen aus, oder stellen Sie diese so weit wie möglich vom Tuner entfernt auf, wenn Sie diesen benutzen.</li> </ul>
<b>Stereo-Rundfunksendungen werden nicht in stereo empfangen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sind die Signale schwach, mit nicht ausreichendem Eingang?</li> <li>• Ist der UKW-Betriebsschalter (FM MODE) auf MONO eingestellt?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie eine UKW-Außenantenne.</li> <li>• Den UKW-Betriebsschalter (FM MODE) auf AUTO einstellen.</li> </ul>



# TECHNISCHE DATEN

## [F-227]

### UKW-Tunerteil

Frequenzbereich .....	87,5 MHz bis 108 MHz
Nutzbare Empfindlichkeit .....	12,7 dBf (1,2 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
50 dB Geräuschberuhigung .....	STEREO: 38,3 dBf (22,6 $\mu$ V/75 $\Omega$ ) MONO: 18 dBf (2,2 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
Empfindlichkeit (DIN) .....	Mono: 1 $\mu$ V/75 $\Omega$ Stereo: 35 $\mu$ V/75 $\Omega$
Rauschabstand .....	Mono: 77 dB (bei 85 dBf) Stereo: 73 dB (bei 85 dBf)
Signal/Rausch-Abstand (DIN) .....	Mono: 62 dB Stereo: 60 dB
Verzerrung .....	Stereo: 0,3% (1 kHz)
Ausweichkanal-Empfindlichkeit .....	65 dB (400 kHz)
Stereo-Trennung .....	40 dB (1 kHz)
Frequenzgang .....	30 Hz bis 15 kHz $\pm$ 1 dB
Bild-Frequenzfaktor .....	49 dB
ZF-Sicherheit .....	110 dB
Antenneneingang .....	300 $\Omega$ (ausgeglichen) 75 $\Omega$ (unausgeglichen)
Ausgang .....	650 mV/1,5 k $\Omega$ (100% MOD.)

### MW(AM)-Tunerteil

Frequenzbereich (9kHz step) .....	531 kHz ~ 1,602 kHz
Empfindlichkeit (IHF, Rahmenantenne) .....	350 $\mu$ V/m
Trennschärfe .....	20 dB
Rauschabstand .....	45 dB
Antenne .....	Rahmenantenne
Ausgang .....	150 mV/1,7 k $\Omega$ (30% MOD.)

### LW-Tunerteil (nur F-227L)

Frequenzbereich .....	153 kHz bis 281 kHz
Empfindlichkeit (IHF, Rahmenantenne) .....	1.500 $\mu$ V/m
Trennschärfe .....	20 dB
Signal/Rausch-Abstand .....	45 dB
Antenne .....	Rahmenantenne
Ausgang .....	150 mV (30% MOD.)

### Verschiedenes

Stromversorgung ..	CA. 220 V Wechselstrom (schaltbar), 50/60 Hz
Stromaufnahme .....	10 W
Abmessungen .....	
F-227L .....	420 (W) x 75 (H) x 274 (T) mm
F-227 .....	420 (W) x 70 (H) x 274 (T) mm
Gewicht (ohne Verpackung) .....	2,6 kg

### Mitgelieferte Teile

T-Form UKW-Antenne .....	1
MW-Rahmenantenne .....	1
Bedienungsanleitung .....	1
Anschlußkabel .....	1

### HINWEIS:

- Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.



Grazie per aver acquistato questo prodotto della PIONEER.  
Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso per saper manovrare il vostro modello correttamente. Dopo aver letto le istruzioni, mettetele in un luogo sicuro per un'eventuale riferimento futuro.

In alcuni paesi o regioni, la forma della spina del filo e della presa murale può differire da quella visualizzata nelle illustrazioni. Comunque, il metodo di collegamento e di manovra dell'unità è uguale.

## INDICE

INSTALLAZIONE .....	27
CARATTERISTICHE .....	28
VERIFICA DEGLI ACCESSORI .....	28
COLLEGAMENTI .....	28
COLLEGAMENTO DELL'ANTENNA .....	29

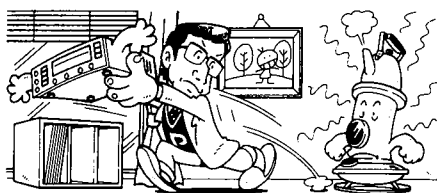
NOMENCLATURA E FUNZIONI .....	30
OPERAZIONI .....	31
LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI .....	33
SPECIFICAZIONI .....	34

## INSTALLAZIONE

### POSIZIONAMENTO

**Installare il sintonizzatore in un luogo ben ventilato dove non sia esposto ad alte temperature o ad umidità.**

Evitare luoghi esposti alla luce diretta del sole, o luoghi vicino ad apparecchiature che emettono calore o a radiatori. Il calore eccessivo può danneggiare il mobiletto dell'apparecchio, o i dispositivi interni. L'installazione in luoghi eccessivamente umidi o polverosi può risultare dannosa, o in cattivo funzionamento dell'apparecchio. Evitare anche le vicinanze dei fornelli della cucina, dove il sintonizzatore può essere esposto a fumi da olio, vapore, o calore diretto.



### AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perché questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione né collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

### MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI ESTERNE

- Togliere la polvere e lo sporco con un panno pulito e asciutto.
- Se le superfici sono molto sporche, pulirle con un panno morbido inumidito con un agente neutro diluito cinque o sei volte in acqua, quindi asciugare con un panno asciutto. Non usare pulitori o cera per mobili.
- Non usare mai solventi, benzina, insetticidi ed altre sostanze chimiche su o vicino all'apparecchio perché ne corrodono le superfici.



# CARATTERISTICHE

## Preselezione di 36 stazioni FM/AM casuali

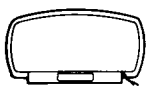
Potete preselezionare un massimo di 36 stazioni FM e AM nella memoria per rendere più facile il richiamo istantaneo delle vostre stazioni preferite nelle zone dove le bande di frequenza sono piene di stazioni.

## Tasto di monofonia in FM (FM MODE)

Quando il tasto FM MODE è in posizione MONO, le trasmissioni stereofoniche che sono disturbate da rumore si possono ascoltare con più chiarezza. Il modo della ricezione FM MONO si può preselezionare per ciascuna stazione.

# VERIFICA DEGLI ACCESSORI

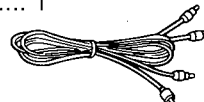
Antenna AM a quadro ..... 1



Antenna FM a T ..... 1



Cavo di collegamento con connettori a spina .... 1



# COLLEGAMENTI (Vedere pagina 2)

- ① Antenna FM accessoria a T
- ② Antenna FM esterna
- ③ Antenna AM accessoria a quadro
- ④ Presa a muro CA
- ⑤ Amplificatore stereo

I terminali d'uscita (OUTPUT) dell'apparecchio sono placcati di stagno per un'alta qualità del suono.

COLLEGAMENTO DELL'ANTENNA FM A T (F-227L), E DELL'ANTENNA AM A QUADRO (F-227L/F-227)



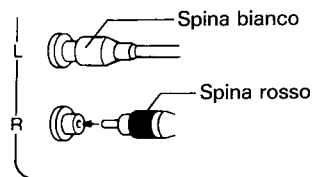
1. Rimuovere l'estremità dei cavi.
2. Avvolgere l'estremità del cavo in senso orario attorno alla base dei terminali e serrare i terminali per fissarla.

## Collegamento del cavo d'alimentazione

Collegare il cavo d'alimentazione alla presa ausiliaria di corrente non commutabile (UNSWITCHED) dell'amplificatore o ad una presa murale CA.

## Cavo di collegamento con spina a pin

- Collegare il connettore bianco al terminale bianco (L) e il connettore rosso al terminale rosso (R).
- Accertarsi che il collegamento effettuato sia corretto.



## Messa a terra dell'antenna

Anche se la messa a terra non è sempre necessaria per la ricezione, la si raccomanda come protezione contro danni causati da fulmini se si usa un'antenna FM esterna. La messa a terra è raccomandata anche per aiutare a ridurre il rumore e il ronzio.

### NOTA:

*Non collegare mai la messa a terra ad un tubo del gas in quanto delle scintille potrebbero causarne l'ignizione.*



# COLLEGAMENTO DELL'ANTENNA

## La ricezione radio non sarà possibile a meno che non collegate l'antenna correttamente.

La forza dei segnali di trasmissione varia da zona a zona. La propagazione dei segnali è particolarmente cattiva nelle zone metropolitane, dove ci sono molti edifici alti, e nelle zone montagnose. Una buona installazione dell'antenna è essenziale per una buona ricezione.

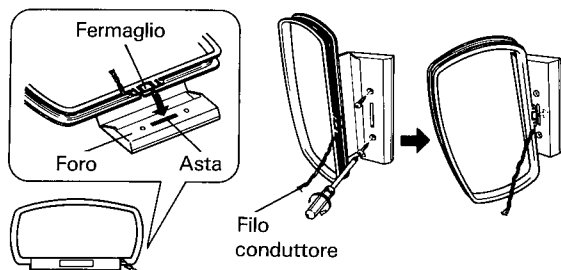
## ANTENNA AM

L'antenna AM a quadro in dotazione al sintonizzatore deve essere collegata con i terminali dell'antenna AM. L'antenna deve essere collocata distante dal sintonizzatore e non deve toccare oggetti di metallo. Evitate di collocare l'unità nella vicinanza di un lettore CD, di un personal computer, di un televisore e di altri componenti che generano delle frequenze radio.

### Impostazione dell'antenna AM

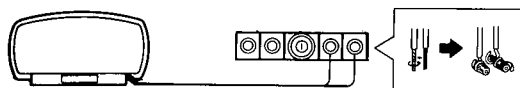
- Inserite la graffa sulla parte inferiore dell'antenna dentro la fessura dell'asta.
- Per fissare l'antenna permanentemente, avvitate l'asta a muro o su un'altra superficie simile prima di assemblare l'unità. (Fissate l'antenna nella direzione che rende la ricezione migliore.)
- Collocate l'antenna sopra una superficie piana e rotolata per localizzare l'orientamento che rende la migliore ricezione.

### Installazione dell'antenna AM a quadro



### Collegamento dell'antenna AM a quadro

L'antenna AM a quadro accessoria deve essere collegata per assicurare una ricezione corretta.



## Antenna AM esterna

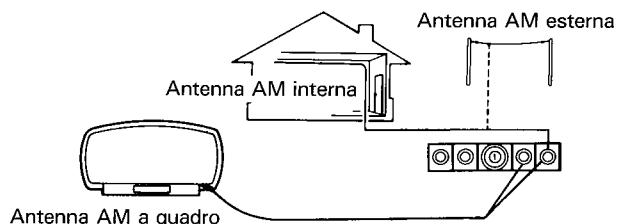
### Antenna AM interna

Procuratevi un filo ricoperto di vinile (da 5 a 6 metri di lunghezza). Fissate un'estremità del filo sul muro o un altro luogo simile.

### Antenna AM esterna

Nel caso in cui la ricezione continuasse ad essere cattiva anche dopo aver esteso il filo dell'antenna dentro casa, aprite completamente il filo ricoperto al vinile e fissatelo esternamente.

### Collegamento dell'antenna AM esterna



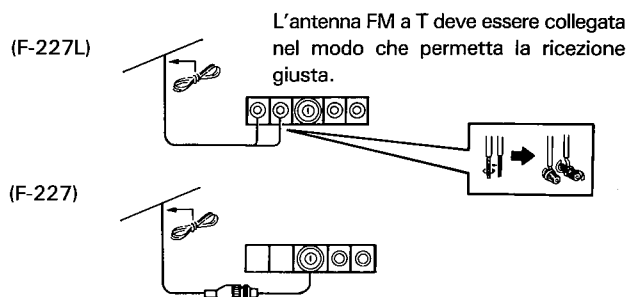
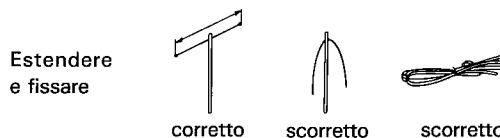
NOTA:

Non staccate l'antenna AM a quadro quando usate l'antenna AM esterna.

## ANTENNA FM

### Collegamento dell'Antenna FM accessoria a T

Collegare l'antenna FM accessoria a T ai terminali FM. Estendere completamente entrambe le estremità e fissare alla parete, ecc.



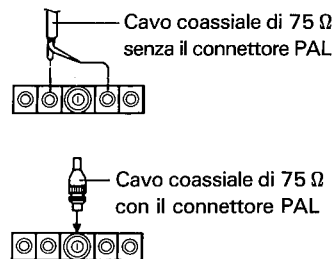
### Installazione dell'antenna FM esterna

F-227L:

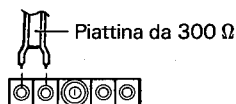
Usare un'antenna esterna quando i segnali dalla stazione trasmittente sono deboli e non si possono ricevere con l'antenna FM accessoria a T, o quando il suono sentito è accompagnato da grosse quantità di rumore. Ci sono due modi di collegare l'antenna FM esterna ai terminali d'ingresso dell'ANTENNA: con una piattina da 300  $\Omega$ , o un cavo coassiale da 75  $\Omega$ .

Si consiglia di usare il cavo coassiale da 75  $\Omega$  in quanto gli effetti di rumore esterno saranno ridotti al minimo.

Quando il cavo di connessione è un cavo coassiale di 75  $\Omega$

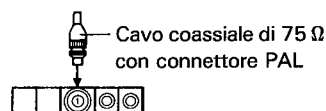


Quando il cavo di connessione è una piattina da 300  $\Omega$



F-227:

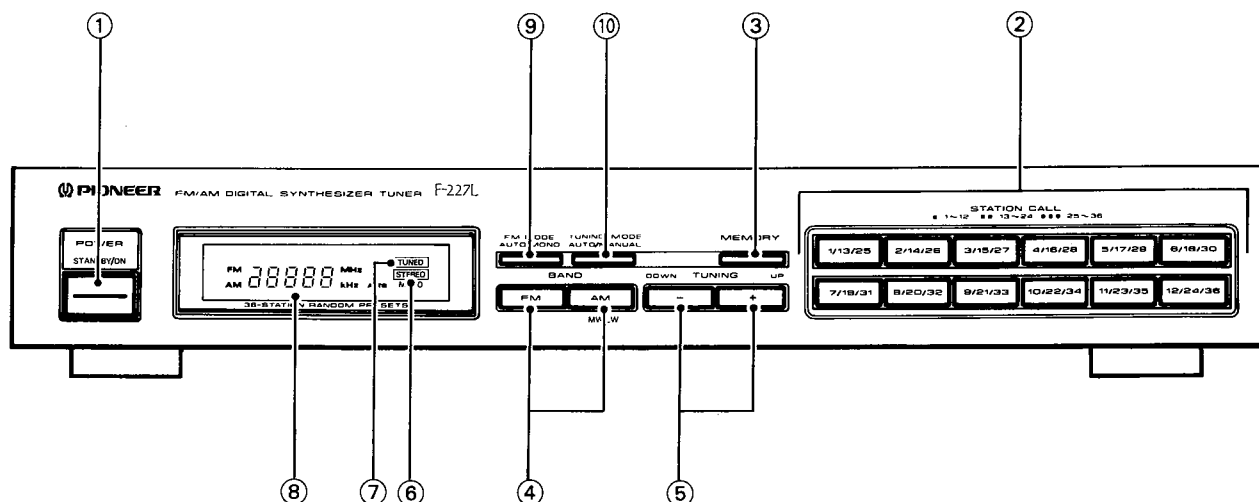
Usare un' antenna esterna quando i segnali dalla stazione sono deboli e non possono essere ricevuti dall'antenna FM accessoria a T, o quando il suono sentito contiene grosse quantità di rumore.





# NOMENCLATURA E FUNZIONI

- L'illustrazione visualizza il modello F-227L



## ① Interruttore di accensione (POWER) (STANDBY/ON)

Posizione ON ..... Quando collocate questo interruttore nella posizione ON, l'unità si accenderà e diventerà operativa.

Posizione

STANDBY ..... Quando collocate questo interruttore nella posizione STANDBY, il flusso della corrente principale verrà interrotto e l'unità non sarà più operativa. Un leggero flusso di corrente arriverà all'unità per mantenere la prontezza dell'operazione. Scollegate il filo di alimentazione dalla presa murale quando avete intenzione di non usare l'unità per un lungo periodo di tempo.

NOTA:

- La memoria sarà protetta finché non disinnestate il filo di alimentazione.
- Nel caso in cui disinnestate il filo di alimentazione, la memoria rimarrà intatta per parecchi giorni.

## ② Tasti di richiamo delle stazioni (STATION CALL)

Servono a preselezionare e a richiamare le stazioni trasmettenti.

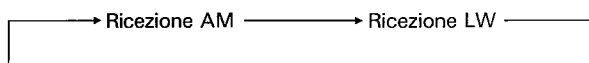
## ③ Tasto di memoria (MEMORY)

Serve a memorizzare le stazioni. Quando lo si preme, l'indicatore di frequenza lampeggia. Per memorizzare la frequenza di qualsiasi stazione, premere un tasto di richiamo delle stazioni mentre l'indicazione di frequenza lampeggia.

## ④ Selettore di banda (BAND)

Viene usato per selezionare la banda della stazione desiderata.

(F-227L) Ricezione AM



Ogni volta che lo si preme, le bande cambiano alternativamente.

## ⑤ Tasti di sintonia (TUNING)

Servono a sintonizzare le stazioni. Premere il tasto "—" per trovare una stazione trasmittente su una frequenza più bassa, e premere invece il tasto "+" per sintonizzare una stazione trasmittente su una frequenza più alta.

## ⑥ Indicatore di stereofonia (STEREO)

Si accende alla ricezione di un programma stereofonico durante la ricezione di una trasmissione in FM.

## ⑦ Indicatore di sintonia (TUNED)

Si accende per indicare la sintonia ottimale delle stazioni.

## ⑧ Visualizzatore della frequenza (FREQUENCY)

Permette di leggere facilmente la frequenza ricevuta dalle cifre esposte. La banda FM viene indicata da MHz, e la banda AM da kHz.

## ⑨ Tasto di monofonia in FM (AUTO/MONO)

Normalmente questo tasto è in posizione "OFF" (l'indicatore FM MODE è spento). Quando la ricezione delle trasmissioni in FM è disturbata da rumore, inserire il tasto in posizione "ON" (l'indicatore FM MONO ora si accende).

La trasmissione viene allora riprodotta monofonicamente. Il modo inserito del tasto FM MONO (ON o OFF) viene memorizzato insieme con la frequenza della stazione nei tasti di richiamo delle stazioni (STATION CALL).

Usando la funzione di preselezione delle stazioni, la ricezione sarà nello stesso modo selezionata quando la stazione è stata memorizzata.

## ⑩ Tasto/Indicatore di sintonia (AUTO/MANUAL)

Usare per selezionare il modo AUTO o il modo MANUAL per la ricezione FM/AM. (Quando il modo AUTO è selezionato, l'indicatore AUTO sarà acceso).

NOTA PER IL MODELLO F-227L:

Non è possibile effettuare la sintonizzazione automatica sulla bande LW.



# OPERAZIONI

## ASCOLTO DELLE TRASMISSIONI IN FM O AM

< La sintonizzazione automatica può essere usata per la ricezione di tutti e due le bande FM e AM (MW). >

(1) Usare il tasto TUNING MODE ⑩ per selezionare il modo di sintonia automatica o il modo di sintonia manuale.

- Quando il modo di sintonia automatica è selezionato, l'indicatore di AUTO TUNING si accenderà.
- Non è possibile effettuare la sintonizzazione automatica sulla banda LW (Solo F-227L)

(2) Usare il selettore di banda ④ (BAND) per selezionare la banda FM o AM (MW o LW).

- Per la ricezione FM, si accendono gli indicatori "FM" e "MHz".
- Per la ricezione AM, si accendono gli indicatori "AM" e "kHz".

(3) Premere il tasto "—" (DOWN) o "+" (UP) di sintonia ⑤ (TUNING).

### Sintonia automatica (FM, AM (MW)):

Il sintonizzatore cerca automaticamente la stazione trasmittente e si arresta quando la trova. Premere di nuovo il tasto per cercare un'altra stazione.

### Sintonia manuale (FM, AM (MW, LW)):

La frequenza sintonizzata cambia di un intervallo ogni volta che si preme il tasto. Premere il tasto il numero delle volte necessario a sintonizzare la stazione desiderata.

- Se si mantiene premuto il tasto, la frequenza di ricezione cambia continuamente e si arresta quando lo si rilascia.

(4) Se si desidera ricevere una stazione diversa della stessa banda, ripetere il procedimento del punto (3). Per ricevere una stazione di una banda diversa, ripetere il procedimento dei punti (2) e (3).

(5) Regolare il volume e il tono dell'amplificatore stereo.

#### NOTA:

Se si usa la sintonia automatica, la ricezione potrebbe non essere possibile se la ricezione è lontana o se ha il segnale debole. In tal caso si raccomanda la sintonia manuale.

## MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI FM ED AM

Potete memorizzare 12 stazioni FM e AM nel modo 1, 12 stazioni nel modo 2, e 12 stazioni nel modo 3, cioè un totale di 36 stazioni radio.

(1) Usate l'interruttore di banda (BAND) ④ per selezionare la banda di ricezione FM o AM.

- Nelle trasmissioni FM, gli indicatori "FM" e "MHz" si illumineranno.
- Nelle trasmissioni AM, gli indicatori "AM" e "kHz" si illumineranno.

(2) Usate l'interruttore di sintonizzazione (TUNING) ⑤ per sintonizzare la stazione desiderata.

Quando memorizzate una stazione FM, premete l'interruttore di FM MODE per memorizzare la stazione nel modo monofonico, oppure memorizzate la stazione nel modo stereofonico automatico (con l'interruttore di FM MODE nella posizione OFF).

(3) Premete l'interruttore di memorizzazione (MEMORY) ③.

- L'indicatore lampeggia (per dieci 5 secondi circa).

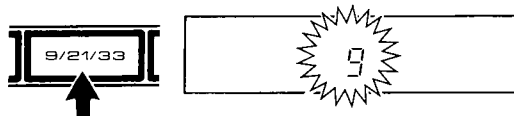


(4) Premete l'interruttore di richiamo stazione (STATION CALL) ②.

- Durante il lampeggio del display, premete l'interruttore che corrisponde alla stazione che desiderate memorizzare o rimemorizzare.

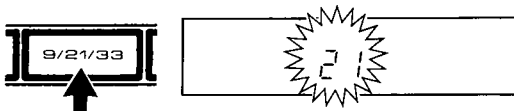
Quando memorizzate una stazione nel modo 1 (ad esempio quando memorizzate una stazione radio sull'interruttore no. 9):

Premete l'interruttore di richiamo stazione una volta per memorizzare la stazione nel modo 1 (1—12)



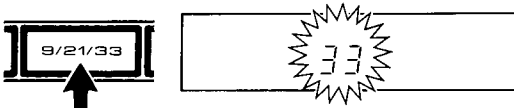
Quando memorizzate una stazione nel modo 2 (ad esempio quando memorizzate una stazione radio sull'interruttore no. 21):

Premete l'interruttore di richiamo stazione due volte per memorizzare la stazione nel modo 2 (13—24)



Quando memorizzate una stazione nel modo 3 (ad esempio quando memorizzate una stazione radio sull'interruttore no. 33):

Premete l'interruttore di richiamo stazione tre volte per memorizzare la stazione nel modo 3 (25—36)



- Dopo aver premuto l'interruttore di richiamo stazione (STATION CALL) ②, il display lampeggerà per circa 2 secondi, dopodiché sarà memorizzata la stazione. Nel caso in cui premete un'altro interruttore durante il lampeggio del display, la stazione non sarà memorizzata.



## OPERAZIONI

### Sintonizzazione delle stazioni memorizzate

#### (1) Premete l'interruttore di richiamo stazione (STATION CALL) ②, sul quale è stata memorizzata la stazione desiderata.

- Premete l'interruttore una volta per ascoltare una trasmissione del modo 1, due volte per ascoltare una trasmissione del modo 2 e tre volte per ascoltare una trasmissione del modo 3.
- Premendo il tasto di richiamo delle stazioni ② (STATION CALL), l'apparecchio mostra il numero del tasto e la frequenza.

#### NOTA:

Se, per esempio, si desidera ricevere la stazione memorizzata nel tasto di richiamo delle stazioni "13" durante l'ascolto della stazione memorizzata in quello "9", premere invece due volte il tasto "1/13/25".

In questo modo, avrete una ricezione semplice e precisa di qualsiasi stazione.

#### NOTA:

- I contenuti degli interruttori di richiamo stazione ② (STATION CALL) rimarranno memorizzati per vari giorni, anche se disinnestate il filo di alimentazione del sintonizzatore.
- Nel caso in cui è stata cancellata una stazione memorizzata, rimemorizzatela.

### Memoria dell'ultima stazione in ricezione

- Quando premete l'interruttore di accensione (POWER) per accendere l'unità, sarà ricevuta nuovamente la stazione ① in ricezione prima di spegnere la corrente l'ultima volta.
- Se premete l'interruttore di banda ④ (BAND) quando la corrente è accesa nella posizione ON, sarà ricevuta nuovamente l'ultima stazione in ricezione prima di premere l'ultima volta l'interruttore di banda ④ (BAND).

### Promemoria per l'interruttore di richiamo stazione (STATION CALL)

Vi raccomandiamo di prendere nota delle stazioni preselezionate.

Interruttore di richiamo stazione	•	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Nome della stazione trasmittente													
Frequenza													
Interruttore di richiamo stazione	••	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Nome della stazione trasmittente													
Frequenza													
Interruttore di richiamo stazione	•••	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Nome della stazione trasmittente													
Frequenza													



# LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Un funzionamento scorretto è spesso malinterpretato come guasto e malfunzione. Nel caso in cui sospettate che c'è un guasto in questo componente, controllate innanzitutto i seguenti punti. Alcune volte il problema può essere causato da un'altro componente. Controllate anche gli altri componenti e unità elettriche usate.

Nel caso in cui non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver controllato la lista qui sotto, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per i lavori di servizio.

Sintomo	Causa	Rimedio
L'unità non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>È stato disinnestato il filo di alimentazione?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ricollegate il filo di alimentazione.</li> </ul>
Non si sente nessun suono.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si sono scollegati i cavi di connessione oppure sono stati collegati scorrettamente?</li> <li>Si è scollegata l'antenna oppure si è sciolto il collegamento della stessa?</li> <li>Il cavo d'alimentazione è rimasto scollegato per molti giorni? (Il contenuto della memoria si è cancellato.)</li> <li>Il selettore d'entrata dell'amplificatore è regolato a TUNER?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegateli correttamente ai terminali TUNER dell'amplificatore.</li> <li>Collegate l'antenna correttamente.</li> <li>Memorizzate le stazioni nuovamente.</li> <li>Selezionare TUNER come fonte d'entrata dell'amplificatore.</li> </ul>
Il suono è distorto. [Nella banda FM]	<ul style="list-style-type: none"> <li>I segnali sono deboli o la ricezione è cattiva?</li> <li>C'è dell'elettricità statica proveniente da altri componenti (particolarmente da automobili) oppure dei riflessi multipath (onde radio che vengono riflesse contro montagne ed edifici alti senza essere ricevute direttamente).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituite l'antenna FM esterna con un'antenna FM a T.</li> <li>Collocate l'interruttore di FM MODE nella posizione MONO (la ricezione sarà monofonica).</li> <li>Cerca te di variare l'altezza e la direzione dell'antenna oppure usate un'antenna FM esterna sostituendo il cavo coassiale di 75 Ω con un cavo standard e fissandolo il più lontano possibile dalla strada.</li> </ul>
Il suono è distorto [Nella banda MW o LW]	<ul style="list-style-type: none"> <li>La posizione dell'antenna AM a quadro non è molto buona e soddisfacente?</li> <li>C'è dell'elettricità statica proveniente da altri componenti elettrici (luci fluorescenti/motori).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiate la direzione dell'antenna finché non si ottiene la migliore ricezione, il più lontano possibile dal sintonizzatore.</li> <li>Spegnete gli altri componenti o teneteli il più lontano possibile dal sintonizzatore quando usate lo stesso.</li> </ul>
Le trasmissioni stereo non sono ricevute in stereofonia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sono deboli i segnali, con un'ingresso insufficiente?</li> <li>Avete collocato l'interruttore del modo FM (FM MODE) nella posizione MONO?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituirela con un'antenna FM esterna.</li> <li>Premete l'interruttore del modo FM (FM MODE) nella posizione AUTO.</li> </ul>



# SPECIFICAZIONI

## [F-227]

### Sezione del sintonizzatore FM

Gamma di frequenza.....	87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilità usabile .....	12,7 dBf (1,2 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
Sensibilità di attenuazione a 50 dB... STEREO:	38,3 dBf (22,6 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
	MONO: 18 dBf (2,2 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
Sensibilità (DIN) .....	Mono: 1 $\mu$ V/75 $\Omega$
	Stereo: 35 $\mu$ V/75 $\Omega$
Rapporto segnale/rumore .....	Mono: 77 dB (a 85 dBf)
	Stereo: 73 dB (a 85 dBf)
Distorsione.....	0,3 % (1 kHz)
Selettività del canale alternato .....	65 dB (400 kHz)
Separazione stereo.....	40 dB (1 kHz)
Risposta di frequenza.....	30 Hz a 15 kHz $\pm$ 1 dB
Rapporto interferenza immagine .....	49 dB
Rapporto risposta IF.....	110 dB
Ingresso dell'antenna .....	300 $\Omega$ simmetrico
	75 $\Omega$ asimmetrico
Uscita .....	650 mV/1.5 k $\Omega$ (100% MOD.)

### Sezione del sintonizzatore AM

Gamma di frequenza (9 kHz ) .....	531 kHz — 1,602 kHz
Sensibilità (IHF, antenna a quadro) .....	350 $\mu$ V/m
Selettività .....	20 dB
Rapporto segnale/umor della radio .....	45 dB
Antenna .....	Antenna a quadro
Uscita .....	150 mV/1.7 k $\Omega$ (30% MOD.)

### Sezione del sintonizzatore LW (solo F-227L)

Gamma di frequenza .....	153 kHz a 281 kHz
Sensibilità (IHF, antenna a quadro) .....	1500 $\mu$ V
Selettività .....	20 dB
Rapporto segnale/rumore .....	45 dB
Antenna .....	Antenna a quadro
Uscita .....	150 mV (30% MOD.)

### Generale

Alimentazione .....	CA 220 V (commutabile), 50/60 Hz
Consumo corrente .....	10 W
Dimensioni .....	
F-227L.....	420 (L) x 75 (A) x 274 (P) mm
F-227 .....	420 (L) x 70 (A) x 274 (P) mm
Peso (senza imballaggio) .....	2,6 kg

### Accessori in dotazione

Antenna FM a T .....	1
Antenna AM a quadro .....	1
Istruzioni per l'uso .....	1
Cavo di controllo .....	1

#### NOTA:

- Le specificazioni ed il disegno sono soggetti a possibili modificazioni senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.



Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt.  
Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door om uw model goed te leren bedienen. Berg de gebruiksaanwijzing na het doorlezen op een veilige plaats op voor het geval u deze later nogmaals nodig zou hebben.

In bepaalde landen kan de vorm van de stekker en het stopcontact verschillen van hetgeen op de illustrerende tekeningen staat afgebeeld. De methode van aansluiten en bedienen van het toestel is echter precies hetzelfde.

## INHOUDSOPGAVE

INSTALLATIE .....	35
KENMERKEN .....	36
KONTROLEREN VAN DE ACCESSOIRES.....	36
AANSLUITVERBINDINGEN .....	36
ANTENNE-AANSLUITINGEN.....	37

NAMEN EN FUNKTIES ONDERDELEN .....	38
BEDIENING .....	39
IN GEVAL VAN PROBLEMEN.....	41
TECHNISCHE GEGEVENS .....	42

## INSTALLATIE

### OPSTELLING

**Zet de tuner op een goed geventileerde plaats vrij van hoge temperaturen en vochtigheid.**

Zet de tuner niet op een plaats waar deze blootgesteld staat aan direct zonlicht of de warmte van een verwarming e.d. Buitensporige hitte kan de ombouw en inwendige onderdelen beschadigen. Houd de tuner eveneens uit de buurt van vochtige of stoffige plaatsen om een defect of kortsluiting te voorkomen. (Vermijd opstelling in de buurt van gastoestellen of op andere plaatsen waar veel olie, stoom of hitte is.)



### WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

### ONDERHOUD VAN DE BUITENKANT

- Maak gebruik van een poetsdoek of een droge doek om stof en vuil te verwijderen.
- Bij sterke vervuiling, het vuil verwijderen met een zachte doek gedrenkt in een neutraal reinigingsmiddel opgelost in vijf of zes keer zoveel water, daarna weer met een droge doek afvegen. Maak geen gebruik van was of reinigingsmiddelen bestemd voor meubels.
- Maak nooit gebruik van verfverdunder, benzine, insecticiden en andere chemicaliën om de apparatuur te reinigen, daar deze de afwerking zullen aantasten.



## KENMERKEN

### Willekeurig voorkeuren van 36 FM/AM-zenders

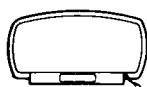
Een totaal van maximaal 36 FM- en AM-zenders kunnen worden voorgekozen teneinde onmiddellijk oproepen van uw favoriete zenders in landen waar de frekwentiegolfbanden vol met zenders zitten te vergemakkelijken.

### FM MODE schakelaar

Wanneer de FM MODE schakelaar in de MONO positie is gezet kunt u de stereo uitzendingen die met veel ruis gepaard gaan, veel duidelijker ontvangen. Programmeren van afzonderlijke zenders voor ontvangst in de FM MONO mode is mogelijk.

## KONTROLEREN VAN DE ACCESSOIRES

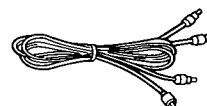
AM-raamantenne..... 1



T-vormige FM-antenne..... 1



Aansluitsnoer met penstekkers..... 1

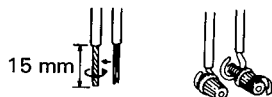


## AANSLUITVERBINDINGEN (Zie blz 2)

- ① Bijgeleverde T-vormige FM-antenne
- ② FM buitenantenne
- ③ Bijgeleverde AM raamantenne
- ④ Stopkontakt
- ⑤ Stereo versterker

De OUTPUT aansluitingen op dit apparaat zijn vertind voor het verkrijgen van geluid van hoge kwaliteit.

AANSLUITEN VAN DE T-vormige FM (F-227L) EN DE AM RAAMANTENNE (F-227L/F-227)



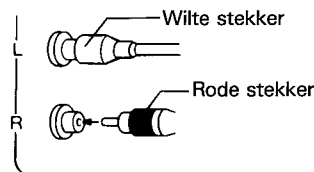
1. Haal het uiteinden van de draden.
2. Whikkel het uiteinden naar rechts om de as van de aansluit-schroef en draai de schroef vast.

### Aansluiten van het netsnoer

Steek de stekker in de hulp-spanningsuitgang (UNSWITCHED-niet uitschakelbaar) op de versterker of in een stopkontakt.

### Aansluitsnoer met penstekkers

- De witte stekker aansluiten op de witte aansluiting (L) en de rode op de rode aansluiting (R).
- Controleer of de aansluiting goed zit.



### Antenne-aarding

Ofschoon aarding niet altijd noodzakelijk is voor goede ontvangst, verdient aarding toch aanbeveling als voorzorgsmaatregel tegen blikseminslag bij gebruik van een FM buitenantenne. Bovendien reduceert aarding ruis en brom.

### OPMERKING:

Gebruik voor het aarden nooit een gasleiding, omdat vonken een explosie kunnen veroorzaken.



# ANTENNE-AANSLUITINGEN

## Radio-ontvangst is niet mogelijk tenzij de antenne goed is aangesloten.

De kracht van de uitzendsignalen varieert per gebied. De signaalverspreiding is vooral slecht in de grote steden, waar veel hoge gebouwen staan, en in bergachtige streken. Een goede installatie van de antenne is van vitaal belang voor een goede ontvangst.

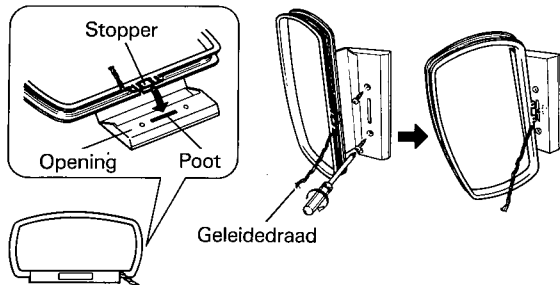
### AM-ANTENNE

De AM-raamantenne bijgeleverd bij de tuner dient te worden aangesloten op de AM-antenne-aansluitpunten. De antenne moet op enige afstand van de tuner worden geplaatst, en mag niet in aanraking komen met metalen voorwerpen. Vermijd plaatsing in de buurt van compact diskspelers, personal computers, televisietoestellen, en andere toestellen die radiofrequenties opwekken.

#### Installatie van de AM-antenne

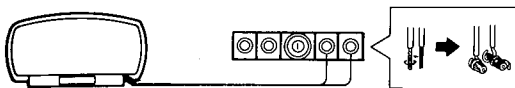
- Steek de klem op de onderkant van de antenne in de groef op de poot.
- Schroef de poot op een muur o.i.d. voordat u de antenne in elkaar zet, om de antenne permanent te bevestigen. (Bevestig de antenne in de richting waar de beste ontvangst wordt verkregen).
- Plaats de antenne op een waterpas oppervlak en draai hem om de richting te vinden waar de beste ontvangst wordt verkregen.

#### Installatie AM-raamantenne



#### AM-raamantenne-aansluiting

De bijgeleverde AM-raamantenne moet worden aangesloten om verzekerd te zijn van een goede ontvangst.



### Externe AM-antenne

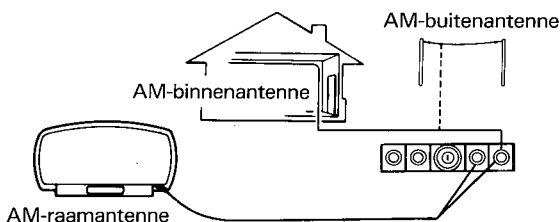
#### AM-binnenantenne

Neem een met vinyl bedekt snoer (5 tot 6 meter lang). Bevestig het ene uiteinde op het AM-aansluitpunt en het andere uiteinde op een muur of op een ander hoog punt.

#### AM-buitenantenne

Als de ontvangst nog steeds slecht is zelfs als een draadantenne binnen is uitgetrokken, dient u een met vinyl geïsoleerd snoer uit te trekken en dit buiten te bevestigen.

#### Aansluiten van de externe AM-antenne



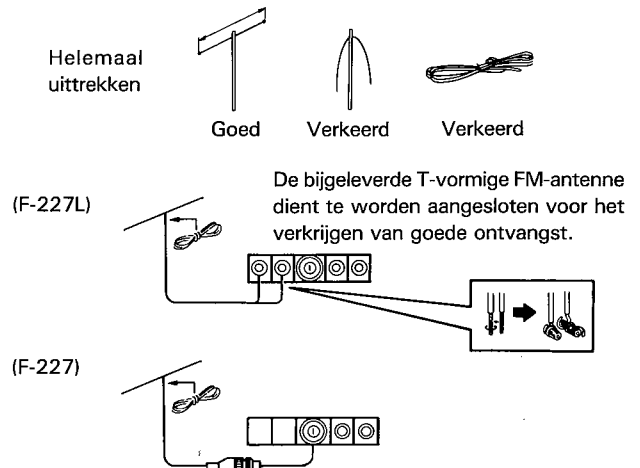
#### OPMERKING:

*MaaK de AM-raamantenne niet los bij gebruik van de externe AM-antenne.*

### FM ANTENNE

#### Instelleren van T-vormige FM-antenne

Sluit de bijgeleverde T-vormige FM-antenne aan op de FM aansluiting. Trek de antenne in zijn geheel uit en bevestig hem aan de muur.

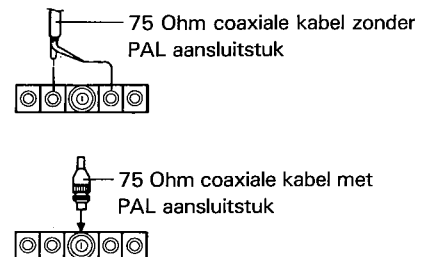


#### Installeren van een FM buitenantenne

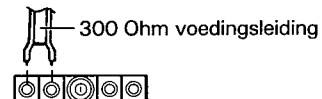
##### F-227L:

Gebruik een buitenantenne wanneer de signalen zwak zijn en niet door de bijgeleverde T-vormige FM-antenne kunnen worden opgevangen of wanneer met het geluid veel ruis doorkomt. Er zijn twee manieren voor het aansluiten van een FM buitenantenne op de ANTENNE aansluitingen: met een 300 Ohm voedingsleiding of met een 75 Ohm coaxiale kabel. Het verdient aanbeveling de 75 Ohm coaxiale kabel te gebruiken voor het reduceren van bijkomstige ruis.

Wanneer voor de aansluiting een 75 Ohm coaxiale kabel wordt gebruikt

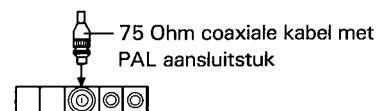


Wanneer voor de aansluiting een 300 Ohm voedingsleiding wordt gebruikt



##### F-227:

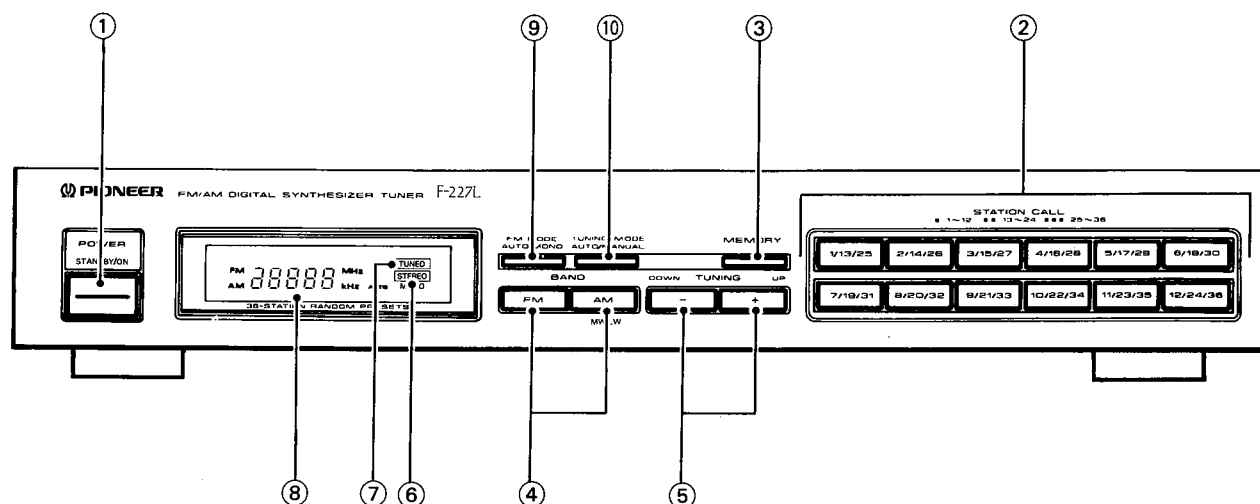
Gebruik een buitenantenne wanneer de signalen zwak zijn en niet door de bijgeleverde T-vormige FM-antenne kunnen worden opgevangen of wanneer met het geluid veel ruis doorkomt.





# NAMEN EN FUNKTIES ONDERDELEN

- Op de illustratie staat model F-227L afgebeeld



## ① Spanningsschakelaar (POWER) (STANDBY/ON)

ON ..... Indien in de aan-stand (ON) gezet, wordt de spanning toegevoerd en is het toestel operationeel.

STANDBY... Indien in de STANDBY-stand gezet, wordt de hoofdstroomtoevoer uitgeschakeld, en is het toestel niet langer volledig operationeel. Een minuut stroomtoevoer voorziet het toestel van stroom om klaar voor gebruik te blijven. Trek het netsnoer uit het stopkontakt als u het toestel langere tijd niet zult gebruiken.

### OPMERKING:

- De inhoud van het geheugen blijft bewaard zolang het netsnoer in het stopkontakt zit.
- Als het netsnoer uit het stopkontakt is getrokken, blijft de inhoud van het geheugen nog verscheidene dagen bewaard.

## ② Zender-oproepschakelaars (STATION CALL)

Deze schakelaars dienen voor het oproepen en programmeren van voorkeuzezenders.

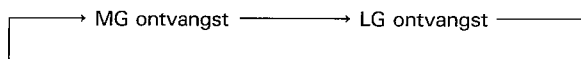
## ③ Geheugenschakelaar (MEMORY)

Deze schakelaar dient voor het in het geheugen laden van zenders. Wanneer de schakelaar ingedrukt wordt, begint de frekwentie-indikator te knipperen. Voor het in het geheugen laden van een zender wordt de STATION CALL schakelaar ingedrukt, terwijl de frekwentie-indikator nog knippert.

## ④ Bandkeuzeschakelaar (BAND)

Deze schakelaar dient voor het kiezen van de gewenste frekwentieband.

(F-227L) AM ontvangst



Telkens wanneer de schakelaar ingedrukt wordt de band als volgt gewijzigd.

## ⑤ Afstemschakelaars (TUNING)

Voor het afstemmen op zenders. Druk de "—" schakelaar voor het afstemmen op een lagere en de "+" schakelaar voor het afstemmen op een hogere frekwentie.

## ⑥ STEREO indikator

Wordt verlicht wanneer een FM stereo uitzending wordt ontvangen.

## ⑦ Indikator voor scherp afstemmen (TUNED)

Wordt verlicht wanneer scherp op een zender is afgestemd.

## ⑧ Frekwentiedisplay (FREQUENCY)

De frekwentie waarop is afgestemd wordt hier aangegeven. FM band-frekwenties worden aangegeven in MHz en AM band-frekwenties in kHz.

## ⑨ FM MONO schakelaar/indikator

Normaal wordt deze schakelaar in de OFF positie gezet (de FM MODE indikator gaat uit). Wanneer FM uitzending wordt gestoord, zet dan de schakelaar in de ON positie (de MONO indikator wordt verlicht). Het programma van de stereo uitzending hoort u dan in mono. De instelling van de FM MODE schakelaar (ON of OFF) kan tegelijkertijd met de frekwentie van de ontvangen zender in het geheugen van de STATION CALL schakelaars vastgelegd worden. Bij afstemmen op een voorkeuzezender wordt deze ontvangen in de mode (mono of stereo) die gekozen was tijdens het programmeren van de zender. Deze schakelaar funktioneert niet tijdens AM ontvangst.

## ⑩ Automatische/manuele afstemschakelaar/indikator (AUTO/MANUAL)

Dient voor het kiezen van de AUTO of MANUAL mode van afstemmen op FM/AM zenders. (Wanneer de automatische afstemmode wordt gekozen, wordt de AUTO indikator verlicht.)

### OPMERKING VOOR DE F-227L:

Automatisch afstemmen is niet mogelijk op de LG-band.



# BIDIENING

## Luisteren naar FM of AM uitzendingen.

< Automatische afstemmogelijkheid voor zowel FM als AM (MG). >

### (1) Kies met behulp van de TUNING MODE schakelaar ⑩ de automatische of de manuele afstemmode.

- Wanneer de automatische afstemmode wordt gekozen, wordt de AUTO indikator verlicht.
- Automatisch afstemmen is niet mogelijk op de LG-band. (alleen de F-227L)

### (2) Kies de FM of AM (MG of LG) band met behulp van de BAND keuzeschakelaar ④.

- Wordt de FM band gekozen dan worden de "FM" en "MHz" indicators verlicht.
- Wordt de AM band gekozen dan worden de "AM" en "kHz" indicators verlicht.

### (3) Druk de TUNING - (voor lagere frekwenties) of + (voor hogere frekwenties) schakelaar ⑤ in.

#### Automatisch afstemmen (FM, AM (MG)):

De tuner tast automatisch zenders af en stopt wanneer op een zender is afgestemd. Is deze echter niet de gewenste, druk dan de schakelaar opnieuw in.

#### Manueel afstemmen (FM, AM (MG, LG)):

Telkens wanneer de schakelaar wordt ingedrukt, wordt de frekwentie stapsgewijs gewijzigd. Druk de schakelaar dus zoveel keren in als nodig is om op de gewenste zender af te stemmen.

- Houdt u de schakelaar ingedrukt dan wordt de frekwentie continu gewijzigd en de wijziging wordt gestopt wanneer de toets wordt losgelaten.

### (4) Wanneer u een andere zender op dezelfde band wenst te ontvangen, herhaal stap (3). Wenst u een zender op een andere band te ontvangen, herhaal stap (2) en (3).

### (5) Stel het volume en de klankkleur in van de stereo versterker.

#### OPMERKING:

Bij AUTO TUNING gebeurt het wel dat verafgelegen zenders of zwakke signalen niet kunnen worden ontvangen. MANUAL TUNING verdient dan aanbeveling.

## PROGRAMMEREN VAN FM EN AM ZENDERS.

U kunt in Mode 1 12 FM en AM zenders en in Mode 2 eveneens 12 zenders programmeren, en in Mode 3 eveneens 12, dus in totaal 36 zenders.

### (1) Kies de FM of AM band met behulp van de BAND keuzeschakelaar ④.

- Wordt de FM band gekozen dan worden de "FM" en "MHz" indicators verlicht.
- Wordt de AM band gekozen dan worden de "AM" en "kHz" indicators verlicht.

### (2) Stem af op de gewenste zender met behulp van de TUNING schakelaars ⑤.

Wanneer bij het in het geheugen laden van een FM zender, de FM MODE schakelaar wordt ingedrukt, wordt de zender in de mono mode in het geheugen vastgelegd. Met de FM MODE schakelaar ⑨ in de OFF positie wordt de zender in de auto stereo mode in het geheugen vastgelegd.

### (3) Druk de MEMORY schakelaar ③ in.

- De display begint te knipperen (ongeveer 5 sek.)

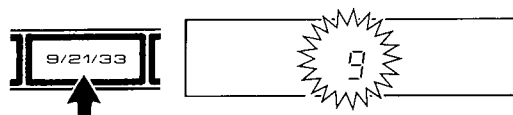


### (4) Druk de STATION CALL schakelaar ② in.

- Druk de schakelaar (in het geheugen waarvan u de zender wilt laden) in, terwijl de display nog knippert.

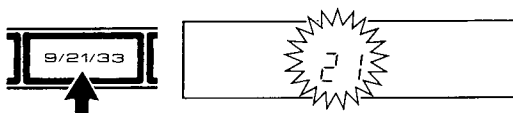
Wanneer u een zender wilt programmeren in Mode 1 (bijvoorbeeld een zender in het geheugen laden van nr.9):

Door de STATION CALL schakelaar een keer in te drukken wordt de zender in Mode 1 (1-12) geprogrammeerd.



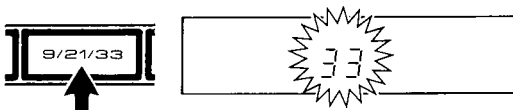
Wanneer u een zender wilt programmeren in Mode 2 (bijvoorbeeld een zender in het geheugen laden van nr.21):

Door de STATION CALL schakelaar twee keer in te drukken wordt de zender in Mode 2 (13-24) geprogrammeerd.



Wanneer u een zender wilt programmeren in Mode 3 (bijvoorbeeld een zender in het geheugen laden van nr. 33):

Door de STATION CALL schakelaar twee keer in te drukken wordt de zender in Mode 3 (25-36) geprogrammeerd.



- Na het indrukken van de STATION CALL schakelaar ②, knippert de display ongeveer 2 sek. en wordt de zender in het geheugen geladen. Wordt tijdens het knipperen van de display een andere schakelaar ingedrukt, dan wordt de zender niet in het geheugen geladen.



**Afstemmen op voorkeuzezenders (geprogrammeerde)****(1) Druk de STATION CALL schakelaar in ②, die met de gewenste voorkeuzezender is geprogrammeerd.**

- Om naar een uitzending in stand 1 te luisteren, de schakelaar eenmaal indrukken, om naar een uitzending in stand 2 te luisteren, de schakelaar tweemaal indrukken, en om naar een uitzending in stand 3 te luisteren, de schakelaar driemaal indrukken.
- Door het indrukken van de STATION CALL schakelaar ② verschijnt het nummer van de schakelaar op de display en vervolgens de frekwentie.

**OPMERKING:**

Wanneer u bijvoorbeeld tijdens het luisteren naar de in STATION CALL schakelaar "9" vastgelegde zender, naar de in schakelaar "13" geprogrammeerde zender wil luisteren druk dan schakelaar "1/13/25" twee keer in.

Op deze manier is snel en accuraat afstemmen op de gewenste favoriete zender modelijk.

**OPMERKING:**

- De geheugeninhoud van de STATION CALL schakelaars ② blijft enige dagen in stand, ook als het netsnoer van het stopkontakt wordt verwijderd.
- Is een voorkeuzezender uit het geheugen gewist, dan dient u desgewenst opnieuw te programmeren.

**Laaste zender geheugen**

- Wordt voor het inschakelen van de spanning de POWER schakelaar ① ingedrukt, dan komt de laatst ontvangen zender (voordat de spanning werd uitgeschakeld), weer door.
- Wordt de BAND keuzeschakelaar ④ ingedrukt terwijl de spanning is ingeschakeld, dan komt de laatst ontvangen zender op de ingeschakelde band weer door.

**"memo" zenderoproepschakelaar (STATION CALL)**

Wij raden aan dat u een notitie maakt van de voorkeuzezenders.

S.C.-schakelaar	•	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Naam van het omroepstation													
Frekwentie													
S.C.-schakelaar	••	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Naam van het omroepstation													
Frekwentie													
S.C.-schakelaar	•••	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Naam van het omroepstation													
Frekwentie													



# IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Fouten in de bediening worden vaak aangezien voor problemen en slechte werking van de apparatuur. Als u denkt dat er iets mis is met dit komponent, dient u de onderstaande punten te raadplegen. Soms kan het probleem worden veroorzaakt door een ander komponent. Kijk de andere componenten en elektrische toestellen die u gebruikt hierop na.

Als het probleem niet kan worden opgelost ook niet na het checken van onderstaande punten, dient u uw dichtstbijzijnde door PIONEER erkende servicedienst of uw dealer te vragen om het apparaat te repareren.

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
<b>Geen spanning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Werd het netsnoer uit het stopkontakt getrokken?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit het netsnoer weer aan.</li> </ul>
<b>Geen geluid.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Werd een van de aansluitsnoeren losgetrokken of verkeerd aangesloten?</li> <li>• Werd de antenne losgemaakt of zit de aansluiting los?</li> <li>• Is het netsnoer enige dagen van het stopkontakt verwijderd? (Voorkeuzezendersgeheugen gewist).</li> <li>• Staat de ingangskeuzeschakelaar van de versterker wel op TUNER?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit deze goed aan op de TUNER-aansluitpunten op de versterker.</li> <li>• Sluit de antenne goed aan.</li> <li>• Leg de zenders nogmaals vast in het geheugen.</li> <li>• De ingangskeuzeschakelaar op TUNER zetten.</li> </ul>
<b>Storing in het geluid. [Op de FM-golffband]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zijn de signalen zwak en is de ontvangst slecht?</li> <li>• Statische elektriciteit van andere toestellen (vooral auto's) of meervegreflektie (radiogolven worden teruggekaatst door bergen en hoge gebouwen en niet direkt ontvangen.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vervang de T-vormige FM-antenne door een FM-buitenantenne.</li> <li>• Zet de FM MODE-schakelaar aan (MONO) (de ontvangst is nu in mono).</li> <li>• Probeer de hoogte en richting van de antenne te variëren of gebruik een FM-buitenantenne in plaats van een 75 Ω koaxiale kabel als standaard kabel en bevestig deze zo ver mogelijk van de straat.</li> </ul>
<b>Storing in het geluid [Op de MG- of LG-band]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Werd de AM-raamantenne slecht gericht of op een plaats waar geen bevredigende ontvangst wordt verkregen geïnstalleerd?</li> <li>• Statische elektriciteit van andere elektrische toestellen (fluorescerende lampen/motoren)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verander de richting van de antenne zover mogelijk van de tuner totdat de beste ontvangst wordt verkregen.</li> <li>• Schakel andere toestellen uit of houd ze zover mogelijk uit de buurt van de tuner als u deze gebruikt.</li> </ul>
<b>Stereo-uitzendingen worden niet in stereo ontvangen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zijn de signalen zwak, met onvoldoende invoer?</li> <li>• Staat de FM MODE-schakelaar op MONO?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schakel over op een FM-buitenantenne.</li> <li>• Zet de FM MODE-schakelaar op AUTO.</li> </ul>



# TECHNISCHE GEGEVENS

## [F-227]

### FM-tunergedeelte

Frekwentiebereik .....	87,5 MHz t/m 108 MHz
Bruikbare gevoeligheid .....	12,7 dBf (1,2 $\mu$ V/75 Ohm)
50 dB dempingsgevoeligheid... STEREO: 38,3 dBf (22,6 $\mu$ V/75 Ohm)	
MONO: 18 dBf (2,2 $\mu$ V/75 Ohm)	
Gevoeligheid (DIN) .....	Mono: 1 $\mu$ V/75 Ohm
Stereo: 35 $\mu$ V/75 Ohm	
Signaal/Ruis verhouding .....	Mono: 77 dB (bij 85 dBf)
Stereo: 73 dB (bij 85 dBf)	
Signaal/Ruis verhouding (DIN) .....	Mono: 62 dB
Stereo: 60 dB	
Vervorming .....	Stereo; 0,3 % (1 kHz)
Afwisselende kanaalselektiviteit .....	65 dB (400 kHz)
Stereoscheiding .....	40 dB (1 kHz)
Frekwentieresponsie .....	30 Hz t/m 15 kHz $\pm$ 1 dB
Beeldinterferentie verhouding .....	49 dB
IF-onderdrukking .....	110 dB
Antenne-invoer .....	300 Ohm symmetrisch
75 Ohm asymmetrisch	
Uitgang .....	650 mV/1.5 k $\Omega$ (100% MOD)

### AM-tunergedeelte

Frekwentiebereik (9 kHz) .....	531 kHz — 1.602 kHz
Gevoeligheid (IHF, raamantenne) .....	300 $\mu$ V/m
Selectiviteit .....	20 dB
Signaal/Ruis verhouding .....	45 dB
Antenne .....	raamantenne
Uitgang .....	150 mV/1.7 k $\Omega$ (30% MOD.)

### LG-tunergedeelte (alleen de F-227L)

Frekwentiebereik .....	153 kHz t/m 281 kHz
Gevoeligheid (IHF, raamantenne) .....	1.500 $\mu$ V
Selectiviteit .....	20 dB
Signaal/Ruis verhouding .....	45 dB
Antenne .....	raamantenne
Uitgang .....	150 mV (30% MOD.)

### Gemengd

Stroomvereisten .....	AC 220 V wisselstroom (instelbaar), 50/60 Hz
Stroomverbruik .....	10 W
Afmetingen	
F-227L .....	420 (B) x 75 (H) x 274 (D) mm
F-227 .....	420 (W) x 70 (H) x 274 (D) mm
Gewicht (zonder verpakking) .....	2,6 kg

### Bijgeleverde onderdelen

T-vormige FM-antenne .....	1
AM-raamantenne .....	1
Audio-aansluitsnoer .....	1
Gebruiksaanwijzing .....	1

#### OPMERKING:

- Technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.



Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma.

## INNEHÅLL

INSTALLATION.....	43
EGENSKAPER.....	44
KONTROLL AV MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR.....	44
ANSLUTNINGAR.....	44
ANTENNANSLUTNING.....	45

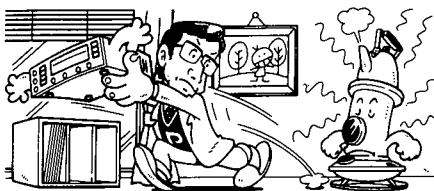
FRAMSIDANS FUNKTIONER .....	46
ANVÄNDNING.....	47
FELSÖKNING .....	49
TEKNISKA DATA .....	50

## INSTALLATION

### PLACERING

**Ställ tunern på en välventilerad plats, där den inte utsätts för hög temperatur eller luftfuktighet.**

Ställ inte tunern där den kan utsättas för direkt solljus eller värme från element och liknande. Hög värme kan skada både höljet och delarna inne i apparaten. Det finns risk för att apparaten fungerar fel, om den ställs på ett smutsigt eller dammigt ställe. (Undvik också att ställa tunern nära spisen, där den kan utsättas för fettstänk, os och värme.)



### VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur el-uttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutor på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

### SKÖTSEL AV UTVÄNDIGA YTOR

- Torka bort damm och smuts med en polerduk eller en torr trasa.
- Om ytorna är mycket smutsiga kan du använda en mjuk trasa som har fuktats i ett neutralt diskmedel som har späts ut 5-6 gånger med vatten. Torka därefter torrt med en torr trasa. Använd inte möbelvax eller andra rengöringsmedel.
- Använd aldrig thinner, bensin, insektsspray eller andra kemikalier på eller nära denna apparat, därför att dess ytfinish då kan skadas.



## EGENSKAPER

### Inprogrammering av upp till 36 snabbval på FM/AM

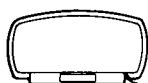
Du kan inprogrammera upp till 36 FM- och AM-stationer i ordningsföljd, så att du omedelbart kan koppla in dina favoritstationer i områden med många sändare.

### FM-monoomkopplare

Ställ FM MODE-knappen i läge MONO för bättre ljudkvalitet från stereosändningar som störs av brus. Mottagning av FM-stationer i mono kan förinställas.

## KONTROLL AV MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

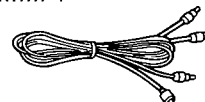
1 st AM ramantenn ..... 1



1 st FM T-typsantenn ..... 1



1 st anslutningsledning med stiftpluggar ..... 1

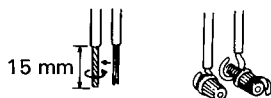


## ANSLUTNINGAR (Se sid 2)

- ① Medföljande FM T-typsantenn
- ② FM utomhusantenn
- ③ Medföljande AM ramantenn
- ④ Väggtutt
- ⑤ Stereoförstärkare

Denna apparats utgångar är mattförtennade i syfte att öka ljudkvaliteten.

ANSLUTNING AV FM T-TYPSANTENN (F-227L) OCH AM RAMANTENN (F-227L/F-227)



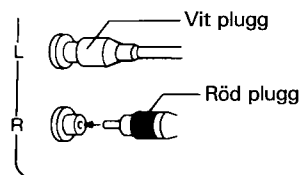
1. Skala av isoleringen.
2. Vira ledningssändan medurs runt terminalens bas och dra fast så att ledningen sitter säkert.

### Anslutning av nätsladden

Sätt in stickkontakten i ett av de extra nätuttagen (UNSWITCHED) på förstärkaren eller i ett vägguttag.

### Anslutningskabel med stiftpluggar

- Sätt in den vita pluggen i den vita kontakten (L) och den röda pluggen i den röda kontakten (R).
- Kontrollera att glappkontakt inte förekommer.



### Antennjordning

Även om jordning inte alltid behövs för god mottagning, rekommenderas den som skydd mot skada från blixtnedslag om en FM utomhusantenn används. Jordning kan också minska störningar i form av brus och brum.

### OBSERVERA:

*Jorda aldrig till en gasledning då gnistor annars kan antända gasen.*



# ANTENNANSLUTNING

## Du kan inte lyssna på radio förrän du har anslutit antennerna korrekt.

Radiosignalernas styrka varierar i olika områden. Signalernas utbredning är sämst i tätorter med många höga byggnader, samt i bergsområden. En korrekt antenninstallation är nödvändig för att få bra mottagning.

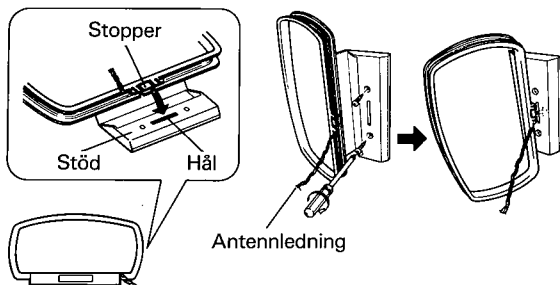
### AM-ANTENN

Den medföljande AM ramantennen skall anslutas till AM-antenningången. Antennen skall placeras på avstånd från tunern och får inte vidröra några metallföremål. Undvik att placera antennen nära CD-spelare, persondatorer, TV-mottagare och annan utrustning som alstrar radiofrekvenser.

#### lordningsställande av AM ramantennen

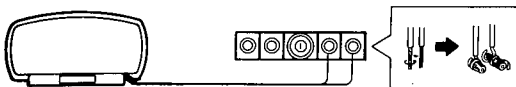
- Sätt in stoppen på antennens undersida i stödets spår.
- Om du vill sätta upp antennen permanent, skall du skruva fast stödet i väggen eller något liknande innan du sätter dit antennen (i den riktning som ger den bästa mottagningen).
- Ställ antennen på en plan yta och vrid den till det läge som ger den bästa mottagningen.

#### AM ramantenn



#### Anslutning av AM ramantennen

Den medföljande AM ramantennen måste anslutas för att du skall kunna lyssna på radio.



### Yttre AM-antenn

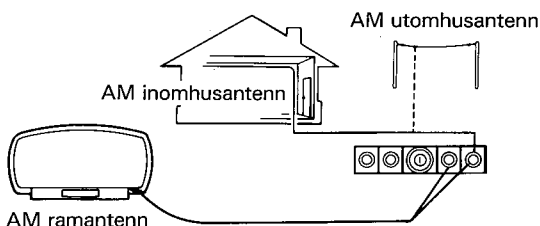
#### AM inomhusantenn

Gör i ordning en plasttäckt ledning (5-6 meter lång). Fäst den ena ändan i AM-antenningången och den andra ändan på väggen eller någon annan högt belägen plats.

#### AM utomhusantenn

Om mottagningen inte blir bra med en inomhusantenn, skall du sätta upp antennledningen utomhus.

#### Anslutning av yttre AM-antenn



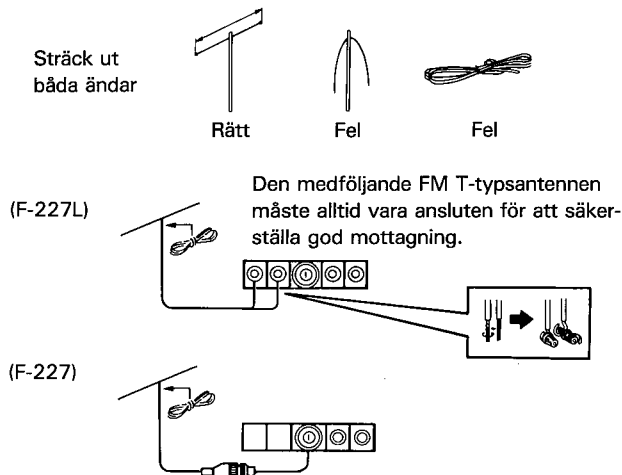
#### OBSERVERA:

AM ramantennen skall bibehållas ansluten även om du sätter upp en yttre AM-antenn.

### FM-ANTENN

#### Installering av FM T-typsantenn

Anslut den medföljande FM T-typsantennen till FM antennkontaktarna. Veckla ut antennen helt och fäst den på en vägg t.ex.

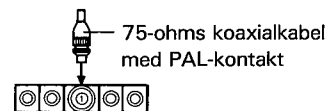
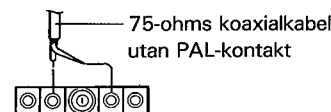


#### Installation av FM utomhusantenn

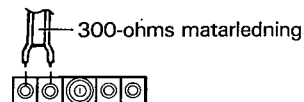
##### F-227L:

Använd en utomhusantenn när sändningssignalerna är svaga och inte kan uppfångas av den medföljande FM-T-typsantennen eller när det återgivna ljudet innehåller mycket störningar. Det finns två sätt att ansluta en FM utomhusantenn till kontaktarna märkta ANTENNA: med 300-ohms matarledning eller med en 75-ohms koaxialkabel. En 75-ohms koaxialkabel rekommenderas eftersom den minskar yttre störningar till ett minimum.

#### Anslutning av 75-ohms koaxialkabel

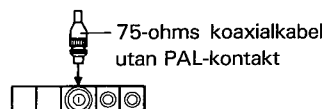


#### Anslutning av 300-ohms matarledning



##### F-227:

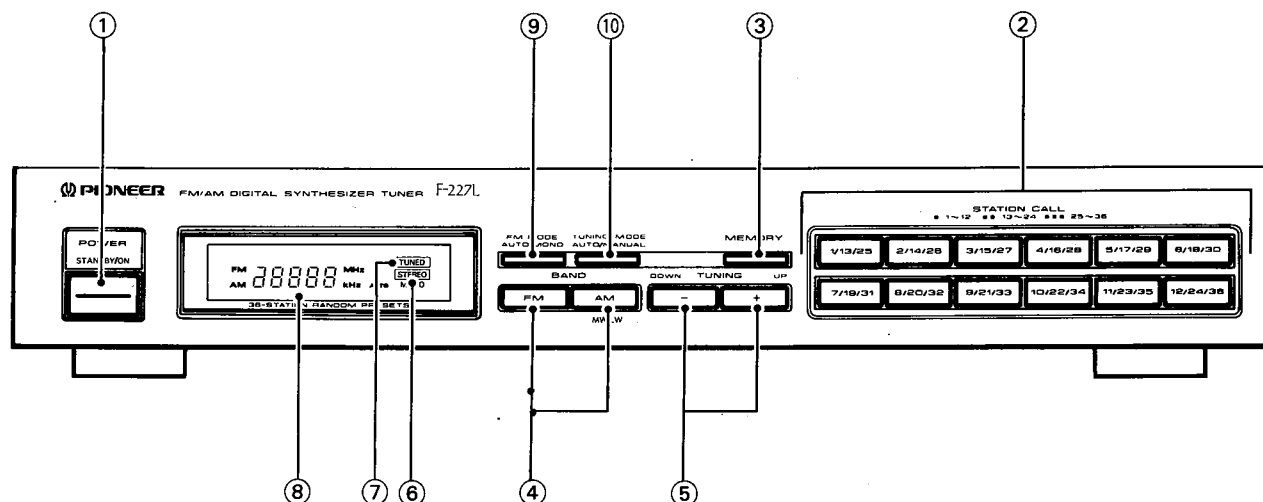
Använd en utomhusantenn när sändningssignalerna är svaga och inte kan uppfångas av den medföljande FM-T-typsantennen eller när det återgivna ljudet innehåller mycket störningar.





# FRAMSIDANS FUNKTIONER

• Bilden visar modell F-227L



## ① Strömbrytare (STANDBY/ON)

ON ..... I ON-läge matas ström till tunern och då kan den användas.

STANDBY... I STANDBY-läge är huvudströmmatningen avskuren och tunern kan inte användas. En mycket liten strömmängd matas dock till tunern för att bibehålla den i beredskapsläge.

### OBSERVERA:

- Ström matas till minnet så länge som nätkabeln är ansluten till vägguttaget.
- Om nätkabeln dras ur, bibehålls minnesinnehållet under flera dagar.

## ② Snabbvalstangenter (STATION CALL)

Används för att återkalla förinställda stationer och vid stationsprogrammering.

## ③ Minnestangent (MEMORY)

Används vid stationsprogrammering. Tryck på tangenten och frekvensindikeringen börjar blinka. Tryck på STATION CALL-tangenten medan frekvensindikeringen blinkar för att programmera olika stationsfrekvenser.

## ④ Radiobandsväljare (BAND)

Används för att välja det radioband den sökta stationen finns på.

### (F-227L) AM-mottaning



Vid varje intryckning byts banden alternativt i ordningen:

## ⑤ Stationsinställningstangenter (TUNING)

Används vid stationssökning.

Tryck på "—" tangenten för lägre frekvens och "+" tangenten för högre frekvens.

## ⑥ STEREO-indikator

Lyser vid mottagning av en stereosändning på FM-bandet.

## ⑦ TUNED-indikator

Lyser för att ange när bästa mottagning erhållits.

## ⑧ Frekvensindikering (FREQUENCY)

Visar den mottagna frekvensen. På FM-bandet visas siffrorna i MHz och på AM-bandet i kHz.

## ⑨ FM-monotangent med indikator (FM MODE AUTO/MONO)

Normalt ska denna tangent vara frånslagen (FM MODE-indikatorn släckt). Tryck på tangenten (så att MONO-indikatorn tänds) när det förekommer störning i det mottagna ljudet på FM-bandet. Programmet i en FM stereosändning återges i mono. Läget för FM MODE-tangenten (till eller från) registreras tillsammans med stationsfrekvensen i STATION CALL-tangenterna.

Vid snabbval kommer stationen att återkallas i stereo eller mono med samma funktion som var inställd då stationen programmerades. Denna tangent saknar betydelse vid AM-mottagning.

## ⑩ Automatisk/manuell stationinställningstangent med indikator (AUTO/MANUAL TUNING MODE)

Används för att välja inställningsfunktion AUTO eller MANUAL för FM/AM-mottagning. (Vid automatisk inställning tänds AUTO-indikatorn.)

### OBSERVERA FÖR F-227L:

Automatisk stationsinställning är inte möjlig på LV-bandet.



# ANVÄNDNING

## Lyssning på FM-eller AM-sändningar.

< Automatisk stationsinställning kan användas för både FM-och AM(MV)-mottagning. >

### (1)Tryck på TUNING MODE-tangenten ⑩ för att välja antingen automatisk eller manuell inställningsfunktion.

- Vid val av automatisk inställning lyser AUTO-indikatorn.
- Automatisk stationsinställning är inte möjlig på LV-bandet. (endast F-227L)

### (2)Tryck på BAND-tangenten ④ för att välja radioband, antingen FM eller AM (MV eller LV).

- Indikeringarna "FM" och "MHz" lyser vid FM-mottagning.
- Indikeringarna "AM" och "kHz" lyser vid AM-mottagning.

### (3)Tryck på TUNING-tangenten ⑤ märkt "–" (för lägre frekvens) eller "+" (för högre frekvens).

## Automatisk inställning (FM, AM (MV)):

Tuner söker automatiskt efter sändande station och stannar när någon har hittats. Tryck igen för fortsatt sökning.

## INPROGRAMMERING AV STATIONER PÅ FM OCH AM

Du kan inprogrammera 12 stationer på FM och AM i omfång 1, 12 stationer i omfång 2, och 12 stationer i omfång 3, alltså totalt 36 stationer.

### (1)Manövrera BAND-omkopplaren ④ för att koppla in FM- eller AM-bandet (MV eller LV).

- Indikatorerna "FM" och "MHz" lyser vid FM-mottagning.
- Indikatorerna "AM" och "kHz" lyser vid AM-mottagning.

### (2)Använd TUNING-knapparna ⑤ för att ställa in önskad station.

Vid inprogrammering av FM-stationer kan du endera trycka in FM MODE-omkopplaren för att tvångsinprogrammera stationen i monofunktionen, eller inprogrammera stationen i funktionen för autostereo (FM MODE-omkopplaren i OFF-läge).

### (3)Tryck in MEMORY-knappen ③.

- Displayen blinkar (i ca 5 sekunder).



### (4)Tryck in en STATION CALL-knapp ②.

- Medan displayen blinkar skall du trycka in den snabbvalsknapp där du vill inprogrammera den inställda stationen.

## Manuell inställning (FM, AM (MV, LV)):

Stationsfrekvensen ändras stegvis vid varje intryckning på tangenten. Tryck på den erforderligt antal gånger för att ställa in önskad station.

- Om tangenten hålls intryckt, slår frekvensen oavbrutet om tills tangenten släpps.

### (4)Gör om steg (3) för att lyssna på en annan station på samma frekvensband. Gör om steg (2) och (3) för att lyssna på en annan station på ett annat frekvensband.

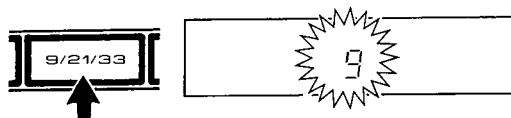
### (5)Reglere ljudnivå och klangfärg med stereoförstärkarens kontroller.

#### OBSERVERA:

AUTO-inställning kan omöjliggöra mottagning, om stationer är avlägsna eller om signalerna är svaga. Ställ in sådana stationer manuellt.

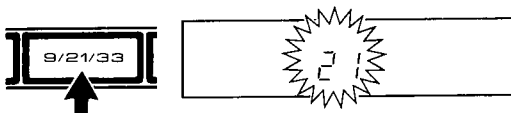
Vid inprogrammering av en station i omfång 1 (t.ex. en station i kanal 9):

När snabbvalsknappen trycks in en gång inprogrammeras stationen i omfång 1 (1-12).



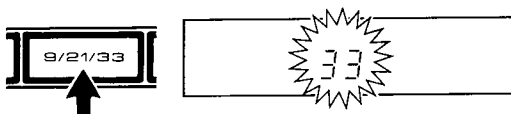
Vid inprogrammering av en station i omfång 2 (t.ex. en station i kanal 21):

När snabbvalsknappen trycks in två gånger inprogrammeras stationen i omfång 2 (13-24).



Vid inprogrammering av en station i omfång 3 (t.ex. en station i kanal 33):

När snabbvalsknappen trycks in tre gånger inprogrammeras stationen i omfång 3 (25-36).



- När du har tryckt in STATION CALL-knappen ② blinkar displayen i ca. 2 sekunder, därefter inprogrammeras stationen. Om du trycker in någon annan knapp medan displayen blinkar, inprogrammeras inte stationen.



## ANVÄNDING

### Inkoppling av inprogrammerade snabbval

#### (1) Tryck in den STATION CALL-knapp ② där du inprogrammerade den station du vill lyssna på.

- Tryck in knappen en gång för att lyssna på en station i omfång 1, tryck in två gånger för omfång 2 och tryck in tre gånger för en station i omfång 3.
- När STATION CALL-tangenten ② trycks in, visar displayen först stationsnumret och därefter stationsfrekvensen.

#### OBSERVERA:

Om du, till exempel, vill lyssna på stationen programmerad i STATION CALL-tangent "13" under mottagning av stationen programmerad i tangent "9", ska du trycka in tangenten "1/13/25" två gånger.

På detta sätt kan du enkelt och exakt ställa in vilken station som helst.

#### OBSERVERA:

- Minnesinnehållet i STATION CALL-knapparna ② bibehålls i flera dagar även om tunerns nätkabel dras bort från vägguttaget.
- Om en snabbvalsstation raderas skall du åter inprogrammera den.

### Sista-stationen-minne

- När du trycker in strömbrytaren (POWER) ① för att sätta på tunern, ställs den station in som du lyssnade på när tunern senast stängdes av.
- Om du har satt på tunern och trycker in BAND-omkopplaren ④, ställs den station in som du lyssnade på när BAND-omkopplaren ④ senast trycktes in.

### Innehållsförteckning för STATION CALL-knapparna

Vi rekommenderar att du gör en innehållsförteckning över snabbvalsstationerna.

S.C.-knapp	•	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Stationens namn													
Frekvens													
S.C.-knapp	••	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Stationens namn													
Frekvens													
S.C.-knapp	•••	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Stationens namn													
Frekvens													



# FELSÖKNING

Felaktig manövrering uppfattas ofta som att något fel har uppstått på tunern. Om du tror att det har blivit något fel, skall du kontrollera nedanstående punkter. Ibland ligger felet i en annan komponent. Kontrollera därför också de övriga delarna och den elektriska utrustning som används. Om problemet kvarstår efter nedanstående genomgång, skall du be närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din radiohandlare att reparera tunern.

Symptom	Trolig orsak	Åtgärd
Ingen ström.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Har nätkabeln lossnat från vägguttaget?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anslut nätkabeln ordentligt.</li> </ul>
Inget ljud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Har någon anslutningsledning lossnat eller anslutits fel?</li> <li>Har antennledningen lossnat eller är den slarvigt ansluten?</li> <li>Har nätsladden varit fränkopplad flera dagar? (Stationsminnet raderat)</li> <li>Är förstärkarens ingångsväljare i läget TUNER?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anslut ordentligt till förstärkarens TUNER-ingång.</li> <li>Anslut antennledningen ordentligt.</li> <li>Inprogrammera stationerna igen.</li> <li>Välj TUNER på förstärkaren.</li> </ul>
Förvrängt ljud. [På FM-bandet]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Är signalerna svaga och mottagningen dålig?</li> <li>Elektriska störningar från annan utrustning (i synnerhet motorfordon) eller multipath-störningar (radiovågorna studsar mot berg eller höga byggnader och mottages inte direkt).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sätt upp en FM utomhusantenn i stället för FM T-typsantennen.</li> <li>Sätt FM MODE-omkopplaren i MONO-läge (sändningen mottages i mono).</li> <li>Försök med att ändra höjd och inriktning av antennen eller sätt upp en FM utomhusantenn så långt bort från vägen som möjligt och anslut den till tunern med en 75-ohms koaxialkabel.</li> </ul>
Förvrängt ljud. [På AM-bandet]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Är AM ramantennen dåligt inriktad eller har den placerats på en dåligt vald plats?</li> <li>Elektriska störningar från annan elektrisk utrustning (lysrör/elmotorer).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Placera antennen så långt bort som möjligt från tunern och vrid den till det läge som ger den bästa mottagningen.</li> <li>Stäng av den störande utrustningen eller använd den så långt bort från tunern som möjligt.</li> </ul>
Stereosändningar hörs inte i stereo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Är signalerna svaga och antenningången otillräcklig?</li> <li>Är FM MODE-omkopplaren i MONO-läge?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byt till en FM utomhusantenn.</li> <li>Sätt FM MODE-omkopplaren i AUTO-läge.</li> </ul>



# TEKNISKA DATA

## [F-227]

### FM-delen

Frekvensomfång .....	87,5 - 108 MHz
Användbar känslighet .....	12,7 dBf (1,2 $\mu$ V/75 ohm)
Dämpningskänslighet, 50 dB .....	MONO: 18 dBf (2,2 $\mu$ V/75 ohm)
	STEREO: 38,3 dBf (22,6 $\mu$ V/75 ohm)
Känslighet (DIN) .....	Mono: 1 $\mu$ V/75 $\Omega$
	Stereo: 35 $\mu$ V/75 $\Omega$
Signalbrusförhållande .....	Mono: 77 dB (vid 85 dBf)
	Stereo: 73 dB (vid 85 dBf)
Signalbrusförhållande (DIN) .....	Mono: 62 dB
	Stereo: 60 dB
Distorsion .....	Stereo: 0,3 % (1 kHz)
Grannkanaldämpning .....	65 dB (400 kHz)
Stereoseparation .....	40 dB (1 kHz)
Frekvensgång .....	30 Hz - 15 kHz $\pm$ 1 dB
Spegelfrekvensförhållande .....	49 dB
Mellanfrekvensförhållande .....	110 dB
Antenningång .....	300 ohm balanserad
	75 ohm obalanserad
Utgång .....	650 mV/1.5 k $\Omega$ (100% MOD)

### MW(AM)-delen

Frekvensomfång (9 kHz) .....	531 - 1.602 kHz
Känslighet (IHF, ramantenn) .....	350 $\mu$ V/m
Selektivitet .....	20 dB
Signalbrusförhållande .....	45 dB
Antenn .....	Ramantenn
Utgång .....	150 mV/1.7 k $\Omega$ (30% MOD)

### LV-delen (Endast för F-227L)

Frekvensomfång .....	153 - 281 kHz
Känslighet (IHF, ramantenn) .....	1.500 $\mu$ V/m
Selektivitet .....	20 dB
Signalbrusförhållande .....	45 dB
Antenn .....	Ramantenn
Utgång .....	150 mV (30% MOD)

### Övrigt

Nätspänning .....	Växelström 220 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning .....	10 W
Mått (B x H x D) .....	
F-227L .....	420 x 75 x 274 mm
F-227 .....	420 x 70 x 274 mm
Vikt (utan förpackning) .....	2,6 kg

### Medföljande tillbehör

FM T-typsantenn .....	1
AM ramantenn .....	1
Anslutningsledning .....	1
Bruksanvisning .....	1

### OBSERVERA:

- Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.



Le estamos agradecidos por haber adquirido este producto PIONEER. Lea completamente este manual de instrucciones a fin de aprender a operar correctamente su modelo. Una vez que haya leído las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro para referencias futuras.

En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y de la toma de alimentación, algunas veces podrá diferir de la mostrada en los diagramas explicatorios. Sin embargo, el método de conexión y operación de la unidad es el mismo.

## ÍNDICE

INSTALATION .....	51
CARACTERÍSTICAS.....	52
ACCESORIOS INCLUIDOS .....	52
CONEXION .....	52
CONEXIÓN DE ANTENAS.....	53

NOMBRE Y FUNCIÓN DE LOS CONTROLES .....	54
OPERACION.....	55
LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	57
ESPECIFICACIONES.....	58

## INSTALATION

### UBICACIÓN

**Instale el sintonizador en un lugar bien ventilado, donde no quede expuesto a gran temperatura ni humedad.**

No instale el sintonizador en un lugar expuesto a los rayos directos del sol, ni cerca de estufas o radiadores. El calor excesivo puede dañar la caja y los componentes internos. Además, la instalación en un ambiente húmedo o polvoriento puede resultar en mal funcionamiento o accidentes. (Además, evite la instalación cerca de cocinas, etc., donde el sintonizador pueda quedar expuesto al humo de aceite, vapor, o calor.)



### PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

### MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS

- Use un paño de pulir o un paño seco para quitar polvo y suciedad.
- Cuando las superficies estén demasiado sucias, use un paño suave humedecido en un limpiador neutro. Diluya una porción de limpiador en cinco o seis porciones de agua. Luego, limpie nuevamente con un paño seco. No use cera para muebles u otros limpiadores.
- Nunca aplique diluyente, bencina, ensecticida aerosol u otros productos químicos a la unidad. Evite también usarlos cerca de la misma. Este tipo de puoductos causará la corrosión de las superficies de la unidad.



# CARACTERÍSTICAS

## Presintonización de 36 estaciones de FM/AM

Usted podrá presintonizar un total de 36 estaciones de FM y AM, en cualquier orden deseado. Esto le permitirá sintonizar instantáneamente sus estaciones favoritas en áreas donde las bandas de frecuencias estén llenas de estaciones.

## Botón FM MODE

Cuando este botón FM MODE se deja presionado, en la posición MONO, las emisiones en estéreo que suelen ser ahogadas por exceso de ruidos pueden escucharse con mucha claridad. La recepción FM MONO puede preseleccionarse para estaciones emisoras individualmente.

# ACCESORIOS INCLUIDOS

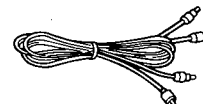
Antena AM de cuadro ..... 1



Antena de FM tipo "T" ..... 1



Cable de conexión con enchufe ..... 1

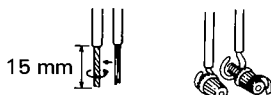


# CONEXION (Ver página 2)

- ① Antena FM accesoria tipo T
- ② Antena FM exterior
- ③ Antena accesoria redonda AM
- ④ Toma-corriente CA de pared
- ⑤ Amplificador estéreo.

Los tomas de salida (OUTPUT) de esta unidad están recubiertos de estaño, para asegurar una alta calidad de audio.

CONEXION DE LA ANTENA FM TIPO T (F-227L) Y DE LA ANTENA AM REDONDA (F-227L/F-227)



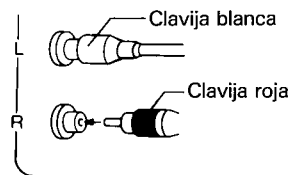
1. Pele los extremos de los cables
2. Enrolle el extremo del cable en la dirección de las manecillas del reloj alrededor de la base de los terminales y apriete los terminales hasta que queden asegurados.

## Conexión del cable de alimentación

Conecte el cable de alimentación en el terminal auxiliar de salida (UNSWITCHED) del amplificador, o en un toma-corriente CA de pared.

## Cable de conexión con clavijas

- Conecte el clavija blanca al terminal izquierdo (L) y el rojo al terminal derecho (R).
- Asegúrese de hacer bien estas conexiones.



## Conexión a tierra de la antena.

Aunque la conexión a tierra no es siempre necesaria para asegurar una buena recepción, se recomienda como protección contra daños causados por rayos si se usa una antena FM externa. También se recomienda la conexión a tierra para ayudar a reducir ruidos y zumbidos.

## NOTA:

*Nunca haga la conexión a tierra en un tubo de suministro de gas, pues una chispa puede encender el gas.*



# CONEXIÓN DE ANTENAS

## La recepción de programas de radiodifusión no será posible si no se conecta apropiadamente la antena.

La intensidad de las señales de radiodifusión varía de zona en zona. La propagación de las señales será especialmente pobre en zonas metropolitanas donde haya muchos edificios altos, y en zonas montañosas. Para obtener una buena recepción, la instalación apropiada de la antena es vital.

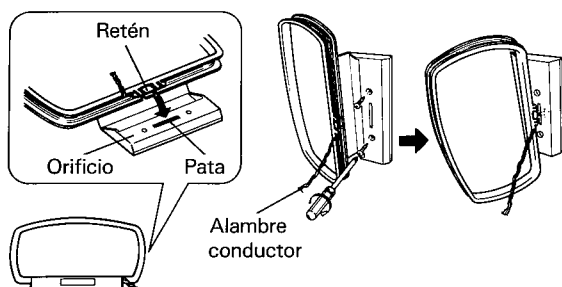
## ANTENA DE AM

La antena AM de cuadro proporcionada con el sintonizador deberá ser conectada a los terminales de antena AM. La antena deberá ser ubicada a una cierta distancia del sintonizador, y no deberá quedar en contacto con objetos metálicos. Evite situar la antena cerca de reproductores de discos compactos, computadores personales, aparatos de televisión y otros dispositivos que generen frecuencias de radio.

### Instalación de la antena de AM

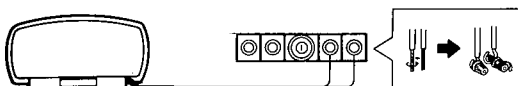
- Inserte el retén de la parte inferior de la antena, en la ranura de la pata.
- Para fijar la antena en forma permanente, antes de armarla, atornille la pata de la misma a una pared o a otra superficie similar. (Fije la antena en la dirección que ofrezca la mejor recepción.)
- Coloque la antena sobre una superficie plana, y gírela hasta encontrar la orientación que proporcione la mejor recepción.

### Configuración de la antena AM de cuadro



### Conexión de la antena AM de cuadro

La antena AM de cuadro incluida deberá ser conectada para garantizar una buena recepción.



## Antena exterior de AM

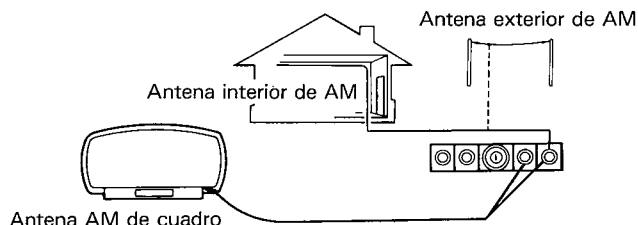
### Antena interior de AM

Emplee un conductor con revestimiento de vinilo (de 5 a 6 metros de longitud). Conecte un extremo del conductor al terminal AM, y el otro extremo a una pared o a otro lugar alto.

### Antena exterior de AM

Si la recepción sigue siendo deficiente después de haber instalado la antena monofilar en el interior, emplee un conductor con revestimiento de vinilo e instálelo en el exterior.

### Conexión de la antena exterior de AM



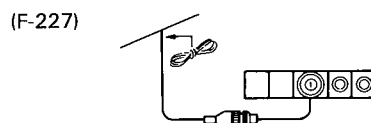
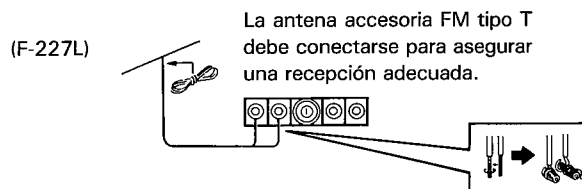
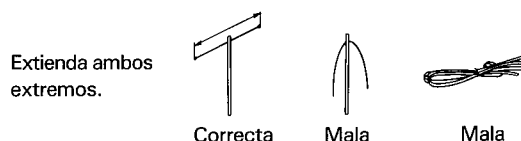
### NOTA:

Cuando emplee la antena exterior de AM, no desconecte la antena de cuadro.

## ANTENA FM

### Antena FM tipo T

Conecte la antena accesoria de FM tipo T a los terminales FM. Extienda la antena a toda su longitud, y asegúrela a una pared o estructura similar.



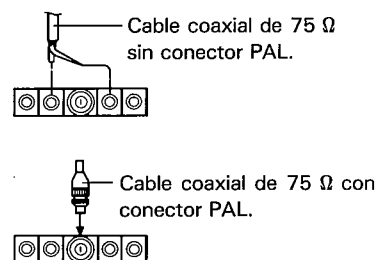
### Instalación de la antena FM externa

#### F-227L:

Use una antena externa cuando la recepción de las señales de la estación sean débiles y cuando estas señales no puedan recibirse con la antena accesoria FM tipo T o cuando el sonido recibido esté acompañado de una gran cantidad de ruido. Hay dos maneras de conectar la antena FM externa a los terminales ANTENNA: con un cable de alimentador de 300  $\Omega$  o con un cable coaxial de 75  $\Omega$ .

Se recomienda el uso del cable coaxial de 75  $\Omega$ , para que los ruidos extraños se reduzcan a un mínimo.

Cuando use un cable coaxial de 75  $\Omega$ .

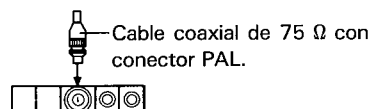


Cuando la conexión se hace con cable alimentador de 300  $\Omega$ .



#### F-227:

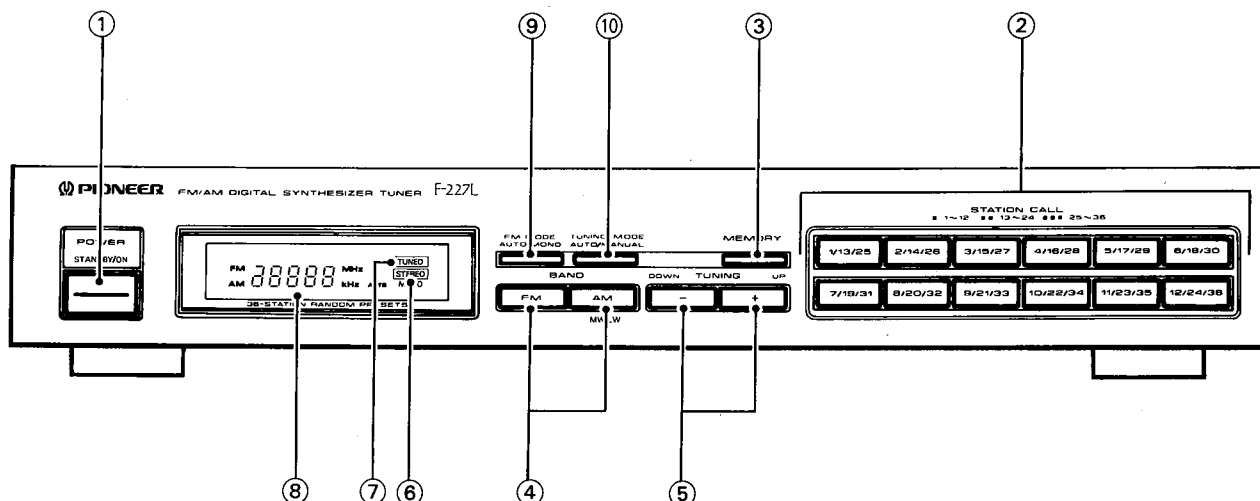
Use una antena externa cuando la recepción de las señales de la estación sean débiles y cuando estas señales no puedan recibirse con la antena accesoria FM tipo T o cuando el sonido recibido esté acompañado de una gran cantidad de ruido.





# NOMBRE Y FUNCIÓN DE LOS CONTROLES

- La ilustración muestra el modelo F-227L.



## ① Interruptor de alimentación (POWER STANDBY/ON)

ON ..... Al ser ajustado a la posición ON, la unidad recibirá energía y podrá ser operada.

STANDBY... Cuando el interruptor sea ajustado a la posición STANDBY, el suministro principal de energía será interrumpido y la unidad se apagará. Sin embargo, la unidad recibirá una cantidad mínima de energía al estar en esta condición, que le permitirá mantenerse lista para operar. Cuando la unidad vaya a estar fuera de uso por un período prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación del tomacorriente.

### NOTA:

- La memoria estará protegida mientras el cable de alimentación permanezca conectado.
- Si el cable de alimentación es desconectado, el contenido de la memoria será conservado por varios días.

## ② Botones de llamado de estaciones emisoras (STATION CALL)

Estos botones se usan para llamar estaciones emisoras preseleccionadas y para pre-seleccionar una estación dada.

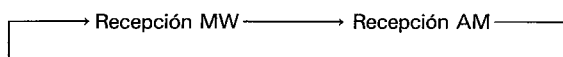
## ③ Botón de memoria (MEMORY)

Este botón se usa para memorizar estaciones emisoras. Cuando se presiona este botón, se enciende el indicador de frecuencia, para memorizar la frecuencia de cualquier estación, presione el botón STATION CALL mientras esté iluminado el visualizador de frecuencia.

## ④ Botón selector de bandas(BAND)

Este botón se usa para seleccionar la banda de la estación deseada.

(F-227L) Recepción AM



La banda cambia alternativamente cada vez que se presiona este botón.

## ⑤ Botones para sintonización (TUNING)

Estos botones se utilizan para localizar las estaciones.

Presione el botón "—" para sintonizar una frecuencia más baja, y el botón "+" para sintonizar una frecuencia más alta.

## ⑥ Indicador de estéreo (STEREO)

Este se ilumina cuando un programa en estéreo ha sido sintonizado en una banda FM

## ⑦ Indicador de sintonización (TUNED)

Se ilumina para indicar que se ha logrado la sintonización más exacta posible de una estación.

## ⑧ Indicador de frecuencia (FREQUENCY)

Permite leer la frecuencia recibida con una sola mirada al número visualizado. Las bandas FM son indicadas en MHz, y las bandas AM en kHz.

## ⑨ Botón/Indicador de FM monofónico (AUTO/MONO)

Normalmente este botón está en la posición OFF o apagado (el indicador FM MODE permanece apagado).

Cuando el ruido estropea la recepción de un programa FM, presione este botón a la posición ON. (El indicador MONO se enciende entonces). El programa de una transmisión FM estéreo se escuchará en monofónico. Cuando se acciona el botón FM MODE (ON u OFF), ésta queda memorizada junto con la frecuencia de la estación emisora en los botones STATION CALL.

Cuando use la sintonización previa de esta unidad, la transmisión será recibida en el modo que había seleccionado cuando la estación fue memorizada.

Este botón no funciona en recepciones AM.

## ⑩ Botón/Indicador de sintonización auto-manual (AUTO/MANUAL TUNING MODE)

Use este botón para seleccionar ya sea el modo AUTO o el modo MANUAL para la recepción FM/AM. (Cuando se selecciona el modo de sintonización automática, se encenderá el indicador AUTO).

### NOTA para el F-227L:

La sintonización automática no es posible en la banda LW.



# OPERACION

## PARA ESCUCHAR TRANSMISIONES FM O AM

<La sintonización automática puede usarse en recepciones de ambas bandas, FM y AM (MW).>

(1) Use el botón TUNING MODE ⑩ para seleccionar el modo de sintonización manual o el modo de sintonización automático.

- Cuando se selecciona el modo automático, se ilumina el indicador AUTO TUNING (sintonización automática).
- La sintonización automática no es posible en la banda LW. (F-227L solamente)

(2) Use el botón selector de banda ④ para seleccionar cualquier banda de recepción, ya sea FM o AM (MW o LW).

- En transmisiones en la banda FM, se iluminan los indicadores "FM" y "MHz".
- En transmisiones en la banda AM, se iluminan los indicadores "AM" y "kHz".

(3) Presione los botones de sintonización ⑤ – (down) o + (up).

### Sintonización automática (FM, AM (MW)):

El sintonizador o radio automáticamente busca una estación transmisora, y se detiene cuando la encuentra. Para seleccionar otra estación, presione de nuevo este botón.

### Sintonización manual (FM, AM (MW, LW))

La frecuencia de sintonización cambiará un paso cada vez que se presione este botón. Presiónelo cuantas veces sea necesario para sintonizar la estación deseada.

- Si el botón se mantiene presionado, la frecuencia de recepción cambiará continuamente, y se detiene cuando el botón deja de presionarse.

(4) Cuando usted desee sintonizar otra estación emisora dentro de la misma banda, repita el paso (3). Para sintonizar una estación de una banda transmisora diferente, repita los pasos (2) y (3).

(5) Ajuste el volumen y el tono del amplificador estéreo.

#### NOTA:

Cuando esté usando el modo de sintonización automática, AUTO TUNING, la recepción a largas distancias puede dificultarse. lo mismo sucede cuando las señales son débiles. En estos casos, le recomendamos que use la sintonización manual, MANUAL TUNING.

## MEMORIZACIÓN DE ESTACIONES DE FM Y AM

Usted podrá memorizar 12 estaciones de FM y AM en el Modo 1, 12 estaciones en el Modo 2, y 12 estaciones en el Modo 3, es decir, un total de 36 estaciones.

(1) Use el interruptor selector de banda (BAND) ④ para seleccionar FM o AM.

- Para las emisiones de FM, los indicadores "FM" y "MHz" se iluminarán.
- Para las emisiones de AM, los indicadores "AM" y "kHz" se iluminarán.

(2) Presione el interruptor de sintonización (TUNING) ⑤ para sintonizar la estación deseada.

Al memorizar una estación de FM, presione el interruptor FM MODE para memorizar la estación en modo monoauricular, o memorice la estación en el modo estereofónico automático (con el interruptor CCTS en posición OFF).

(3) Presione el interruptor de memoria (MEMORY) ③.

- El visualizador titilará (durante cerca de 5 segundos).

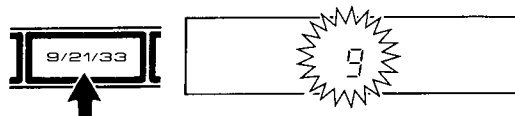


(4) Presione un interruptor de presintonización (STATION CALL) ②.

- Mientras la indicación esté destellando, presione el interruptor que corresponda a la estación que usted desea memorizar o rememorar.

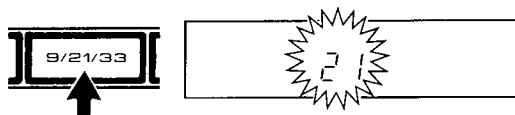
Para memorizar una estación en el Modo 1 (por ejemplo, para memorizar una estación en el n°. 9):

Al presionar el interruptor de presintonización una vez, la estación será memorizada en el Modo 1. (1 – 12)



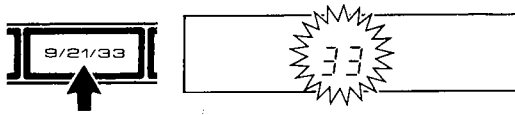
Para memorizar una estación en el Modo 2 (por ejemplo, para memorizar una estación en el n°. 21):

Al presionar dos veces el interruptor de presintonización, la estación será memorizada en el Modo 2. (13 – 24)



Para memorizar una estación en el Modo 3 (por ejemplo, para memorizar una estación en el n°. 33):

Al presionar tres veces el interruptor de presintonización, la estación será memorizada en el Modo 3. (25 – 36)



- Cuando usted presione el interruptor de presintonización (STATION CALL) ②, la indicación destellará durante aproximadamente 2 segundos, y la estación será memorizada. Si usted presiona otro interruptor mientras la indicación está destellando, la estación no será memorizada.



## OPERACION

### Sintonización de estaciones memorizadas

#### (1) Presione el interruptor de presintonización (STATION CALL) ② en que la estación deseada ha sido memorizada.

- Para escuchar una estación memorizada en el Modo 1, presione una vez el interruptor; para escuchar una estación memorizada en el Modo 2, presiónelo dos veces; y para escuchar una estación memorizada en el Modo 3, presione tres veces el interruptor.
- Presionando el botón ② STATION CALL, se visualiza el número del botón, en seguida también se indica la frecuencia.

#### NOTA:

*Si por ejemplo, usted desea sintonizar una estación memorizada en el botón "13" de llamada de estación, STATION CALL, cuando esté escuchando una estación memorizada en el botón "9", presione el botón "1/13/25" dos veces.*

De esta manera, usted podrá sintonizar en forma simple y precisa cualquier estación deseada.

#### NOTA:

- El contenido de los interruptores de presintonización (STATION CALL) ② será preservado durante varios días, aun cuando el cable de alimentación del sintonizador haya sido desenchufado.
- Si una estación memorizada se ha borrado, repita la operación de memorización.

#### Memorización de la última estación sintonizada

- Cuando se presione el interruptor de alimentación (POWER) ① para encender la unidad, la última estación recibida antes de que la alimentación fuera desconectada, será nuevamente recibida.
- Si el interruptor selector de banda (BAND) ④ es presionado mientras la unidad está encendida, la última estación recibida antes de que el interruptor selector de banda (BAND) ④ fuera presionado por última vez, será nuevamente recibida.

### "Memorándum" de interruptores de presintonización (STATION CALL)

Le recomendamos anotar las estaciones que presintonice.

Interruptor S.C	•	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Nombre de la estación emisora													
Frecuencia													
Interruptor S.C	••	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Nombre de la estación emisora													
Frecuencia													
Interruptor S.C	•••	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Nombre de la estación emisora													
Frecuencia													



# LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las operaciones incorrectas a menudo son tomadas por problemas y mal funcionamiento. Cuando crea que hay algo erróneo en este componente, verifique los siguientes puntos. Es posible que el problema se encuentre en otro componente. Inspeccione los demás componentes y artefactos eléctricos que esté utilizando.

Si no puede solucionar el problema después de realizar estas comprobaciones, solicite la reparación al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano o a su distribuidor.

Síntoma	Causa	Solución
<b>La unidad no se enciende.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Ha sido desconectado el cable de alimentación?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vuelva a conectar el cable de alimentación.</li> </ul>
<b>Ausencia de sonido.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Ha sido alguno de los cables de conexión desconectado o conectado incorrectamente?</li> <li>¿Ha sido la antena desconectada o está la conexión suelta?</li> <li>¿Tuvo el cable de alimentación desconectado por varios días? (La estación memorizada ha sido perdida)</li> <li>¿Está el selector de entrada del amplificador colocado en la posición TUNER?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conéctelos correctamente a los terminales TUNER del amplificador.</li> <li>Conecte correctamente la antena.</li> <li>Vuelva a memorizar las estaciones.</li> <li>Coloque TUNER como fuente de entrada en su amplificador.</li> </ul>
<b>Distorsión de sonido.</b> [En la banda de FM]	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Son débiles las señales y mala la recepción?</li> <li>Estática proveniente de otros aparatos (especialmente automóviles) o reflexión de trayectoria múltiple (las ondas de radio son reflejadas en las montañas y edificios altos, y no son recibidas directamente).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reemplace la antena de FM tipo "T" por una antena exterior de FM.</li> <li>Active (MONO) el interruptor FM MODE (la recepción será en modo monoauricular).</li> <li>Intente variar la altura y la dirección de la antena, o use una antena exterior de FM, reemplazando el cable estándar por un cable coaxial de 75 <math>\Omega</math>, e instálela lo más lejos posible de la calle.</li> </ul>
<b>Distorsión de sonido.</b> [En la banda de MW o LW]	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Está la antena AM de cuadro mal orientada o ubicada en una mala posición?</li> <li>Estática proveniente de otros artefactos eléctricos (¿luces fluorescentes/motores?).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie la dirección de la antena hasta obtener la mejor recepción.</li> <li>Apague los otros aparatos, o manténgalos lo más lejos posible del sintonizador cuando estén en uso.</li> </ul>
<b>Las emisiones estereofónicas no son recibidas en modo estereofónico.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Son débiles las señales, con entrada insuficiente?</li> <li>¿Está el interruptor FM MODE en la posición MONO?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilice una antena exterior de AM.</li> <li>Presione el interruptor FM MODE hacia la posición AUTO.</li> </ul>



# ESPECIFICACIONES

## [F-227]

### Sección de sintonizador de FM

Gama de frecuencias .....	87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilidad útil .....	12,7 dBf (1,2 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
Umbral de silenciamiento a 50 dB .....	MONO: 18 dBf, IHF (2,2 $\mu$ V/75 $\Omega$ ) STEREO: 38,3 dBf (22,6 $\mu$ V/75 $\Omega$ )
Känslighet (DIN) .....	Mono: 1 $\mu$ V/75 $\Omega$ Stereo: 35 $\mu$ V/75 $\Omega$
Relación señal/ruido (DIN) .....	Mono: 62 dB Stereo: 60 dB
Distorsión .....	0,3 % (1 kHz)
Selectividad de canal alternativo .....	65 dB (400 kHz)
Separación estereofónica .....	40 dB (1 kHz)
Respuesta de frecuencia .....	30 Hz a 15 kHz $\pm$ 1 dB
Relación interferencia de imagen .....	49 dB
Rechazo de FI .....	110 dB
Entrada de antena .....	300 $\Omega$ , simétrica 75 $\Omega$ , asimétrica
Salida .....	650 mV/1.5 k $\Omega$ (100% MOD)

### Sección de sintonizador de MW (AM)

Gama de frecuencias (9 kHz) .....	531 kHz — 1.602 kHz
Sensibilidad (IHF, antena de cuadro) .....	350 $\mu$ V/m
Selectividad .....	20 dB
Relación señal a ruido .....	45 dB
Antena .....	Antena de cuadro
Salida .....	150 mV/1.7 k $\Omega$ (30% MOD)

### Sección de sintonizador de LW (F-227L solamente)

Gama de frecuencias .....	153 kHz a 281 kHz
Sensibilidad (IHF, antena de cuadro) .....	1.500 $\mu$ V
Selectividad .....	20 dB
Relación señal/ruido .....	45 dB
Antena .....	Antena de cuadro
Salida .....	150 mV (30% MOD.)

### Otros

Suministro de energía .....	CA. 220 V (seleccionable), 50/60 Hz
Consumo .....	10 W
Dimensiones	
F-227L .....	420 (ancho) x 75 (alto) x 274 (prof.) mm
F-227 .....	420 (ancho) x 70 (alto) x 274 (prof.) mm
Peso (sin embalaje) .....	2,6 kg

### Accesorios incluidos

Antena de FM tipo "T" .....	1
Antena AM de cuadro .....	1
Cable de conexión para audio .....	1
Manual de instrucciones .....	1

### NOTA:

- Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso.



Agradecemos muitíssimo pela compra deste produto Pioneer.  
Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder operar seu modelo apropriadamente. Após a leitura das instruções, não esqueça de guardar o manual para futuras consultas.

Em alguns países ou regiões, a forma da tomada de força e da saída de força podem diferir dos desenhos explicativos. No entanto, o método de conexão e operação da unidade é igual.

## ÍNDICE

INSTALAÇÃO.....	59	NOMES E USOS DAS FUNÇÕES.....	62
CARACTERÍSTICAS.....	60	OPERAÇÕES.....	63
CONFIRMAÇÃO DOS ACESSÓRIOS.....	60	LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	65
LIGAÇÕES.....	60	ESPECIFICAÇÕES.....	66
LIGAÇÃO DAS ANTENAS.....	61		

## INSTALAÇÃO

### LOCALIZAÇÃO

**Instalar o sintonizador em um local bem ventilado onde não fique exposto a altas temperaturas e à umidade.**

Não instalar o sintonizador em um local exposto à luz solar directa ou perto de aquecedores. O calor excessivo pode danificar os componentes internos e a própria unidade. Do mesmo modo, a instalação do sintonizador em um ambiente húmido ou poeirento pode causar defeitos ou acidentes (evitar também a instalação perto de fogões ou outros aparelhos onde o sintonizador possa ficar exposto à fumaça, vapor ou calor).



### PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

### MANUTENÇÃO DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS

- Limpe a poeira e sujidade com um pano para polir ou um pano seco.
- Quando as superfícies estiverem muito sujas, limpe-as com um pano macio humedecido em um detergente neutro diluído cinco ou seis vezes em água, e ao final limpe novamente com um pano seco.  
Não utilize polidores ou ceras para móveis.
- Nunca utilize diluentes, benzina, pulverizadores de insecticida e outras substâncias químicas na unidade ou nas proximidades desta, pois estes produtos podem corroer a superfície.



# CARACTERÍSTICAS

## Pré-sintonia de 36 estações FM/AM aleatoriamente

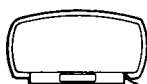
Podem-se sintonizar previamente um total de até 36 estações FM e AM para obter a função de chamada instantânea de suas estações favoritas em áreas onde as bandas de frequências estejam repletas de estações.

## Tecla FM MODE

As transmissões em estéreo com problemas de ruído e interferências podem ser sintonizadas com maior clareza colocando-se a tecla FM MODE na posição MONO. O modo FM MODE pode ser predeterminado para estações individuais.

# CONFIRMAÇÃO DOS ACESSÓRIOS

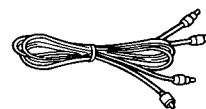
Antena AM de quadro ..... 1



Antena FM em "T" ..... 1



Cabo de ligação com pinos ..... 1



# LIGAÇÕES (Veja pagina 2)

- ① Antena de em "T" acessória
- ② Antena FM externa
- ③ Antena AM de quadro acessória
- ④ Tomada eléctrica de corrente alter (AC)
- ⑤ Amplificador estéreo

Os plugues de saída OUTPUT deste aparelho são folheados com estanho fosco, obtendo-se assim, um áudio de alta qualidade.

INSTALANDO A ANTENA DE FM, TIPO "T" (F-227L), E A ANTENA DE QUADRO PARA AM. (F-227L/F-227)



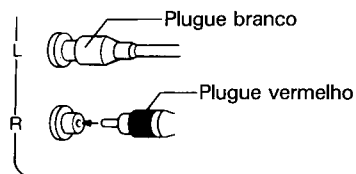
1. Desencape o terminal dos cabos.
2. Enrole o terminal do cabo no sentido horário, em volta da base dos terminais de conexão e aperte-os depois, prendendo os cabos.

## Instalação do cabo de força

Ligue o cabo de força na saída auxiliar de força (UNSWITCHED) do amplificador ou em uma tomada elétrica (AC).

## Cabo de conexão com plugue

- Conecte plugue branco ao terminal branco (L) e o plugue vermelho ao terminal vermelho (R).
- Certifique-se que os cabos estejam devidamente conectados.



## Fio-terra

Embora a instalação do fio-terra não seja sempre necessária para a recepção, é recomendável seu uso para proteger o aparelho contra danos causados por raios, no caso da utilização de uma antena de FM externa. Da mesma forma, recomenda-se o seu uso para reduzir ruídos e zumbidos da recepção.

## NOTA:

*Nunca conecte o fio-terra aos encanamentos de gás, visto que as faíscas podem causar um incêndio.*



# LIGAÇÃO DAS ANTENAS

## A recepção de rádio não é possível a menos que as antenas estejam correctamente ligadas.

A magnitude dos sinais de radiodifusão varia de zona para zona. A propagação do sinal é especialmente deficiente nas zonas citadinas, onde existem bastantes prédios altos, e em áreas montanhosas. A instalação correcta das antenas é fundamental para uma boa recepção.

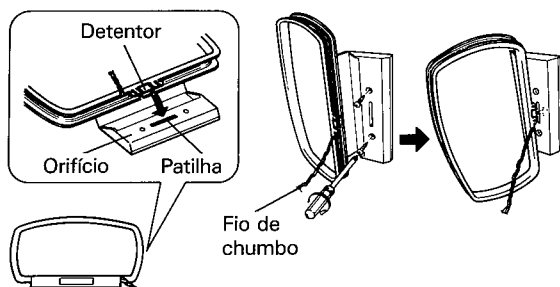
### ANTENA AM

A antena AM de quadro fornecida com o sintonizador deve ser ligada aos terminais AM. A antena deve ser colocada a alguma distância do sintonizador, e não deve estar em contacto com objectos metálicos. Evite colocá-la junto de leitores de discos compactos, computadores pessoais, aparelhos de televisão e outros aparelhos geradores de radiofrequências.

#### Instalação da antena AM

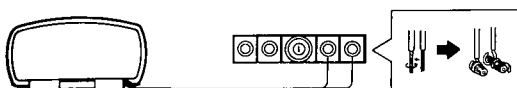
- Introduza o prendedor que está no fundo da antena no orifício da patilha.
- Para fixar a antena permanentemente, parafuse a patilha numa parede ou superfície similar antes de montá-la. (Fixe a antena na direcção de melhor recepção.)
- Coloque a antena numa superfície plana e rode-a de modo a localizar a direcção de melhor recepção.

#### Instalación da antena AM de quadro



#### Ligação da antena AM de quadro

A antena AM de quadro fornecida deve ser ligada para assegurar uma recepção correcta.



### Antena AM adicional

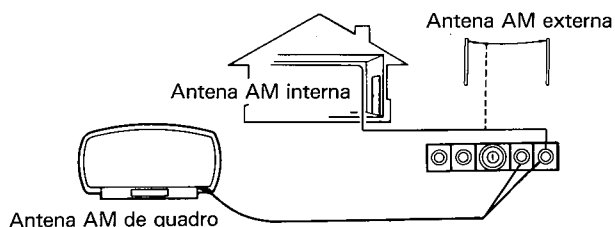
#### Antena AM interna

Arranje um fio isolado a plástico de 5 a 6 metros de comprimento. Ligue uma das pontas a uma parede ou lugar alto similar.

#### Antena AM externa

Se a recepção continua insuficiente mesmo quando se usa a antena interna anteriormente descrita, instale-a no lado de fora, esticada entre dois pontos altos.

#### Ligação da antena AM adicional



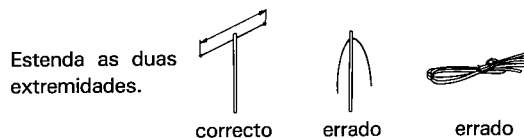
#### OBSERVAÇÃO:

Não desligue a antena AM de quadro quando usar a antena adicional.

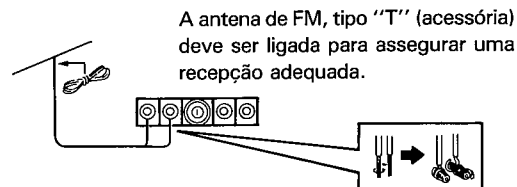
### ANTENA DE FM

#### Instalação da Antena de FM, tipo "T"

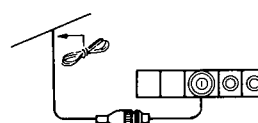
Ligue a antena de FM, tipo "T" (acessória), aos terminais de FM. Estenda a antena ao máximo de seu comprimento e fixe-a numa parede, etc.



(F-227L)



(F-227)

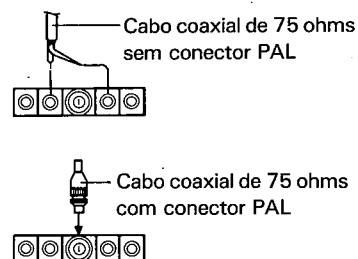


#### Instalação da antena de FM externa

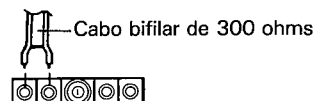
##### F-227L:

Utilize a antena externa quando o sinal de transmissão for fraco, e não for possível ser captado pela antena de FM, tipo "T" (acessória), ou quando a recepção estiver com muito ruído. Existem dois modos de ligar a antena de FM externa aos terminais: com um cabo bifilar de 300 ohms ou com um cabo coaxial de 75 ohms. Recomenda-se utilizar o cabo coaxial de 75 ohms para reduzir ao mínimo as interferências externas.

Ao instalar o cabo coaxial de 75 ohms

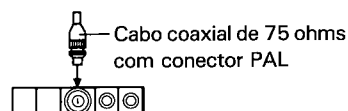


Ao instalar o Cabo bifilar de 300 ohms



##### F-227:

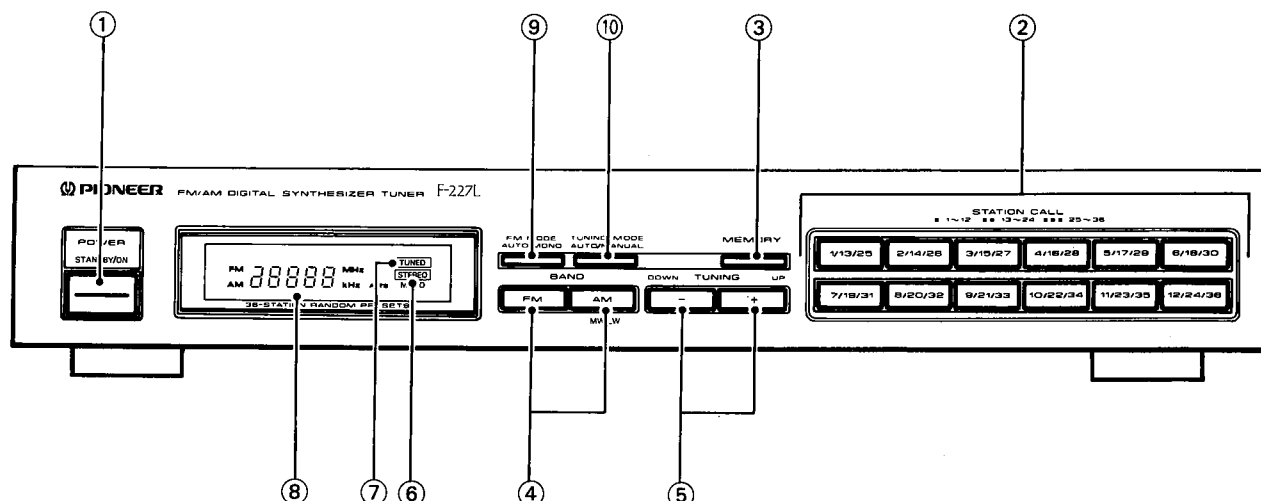
Utilize a antena externa quando o sinal de transmissão for fraco, e não for possível ser captado pela antena de FM, tipo "T" (acessória), ou quando a recepção estiver com muito ruído.





# NOMES E USOS DAS FUNÇÕES

- A ilustração mostra o modelo F-227L.



## ① Interruptor POWER (STANDBY/ON)

ON ..... Nesta posição, a alimentação é fornecida e a unidade fica operativa.

STANDBY... Nesta posição, o fluxo da alimentação principal é cortado e a unidade não fica totalmente operativa. Um fluxo mínimo de energia alimenta a unidade para mantê-la pronta para operar.

Desligue o cabo de alimentação da tomada de parede quando não for utilizar a unidade durante um longo período de tempo.

### OBSERVAÇÃO:

- A memória é mantida permanentemente, contanto que o cabo de alimentação não seja desligado.
- Mesmo que o cabo de alimentação seja desligado, a memória é mantida durante vários dias.

## ② Teclas para Chamada de Estação (STATION CALL)

São utilizadas para chamar as estações de rádio previamente sintonizadas e, também, para sintonizar previamente as estações.

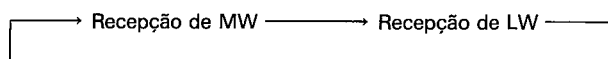
## ③ Tecla de Memória (MEMORY)

Esta tecla é usada para memorizar as estações. Ao accioná-la, o indicador de frequência irá piscar. Para memorizar a frequência de uma estação, carregue na tecla STATION CALL enquanto o painel de frequência estiver a piscar.

## ④ Tecla Selectora de Faixa (BAND)

Esta tecla é usada para seleccionar a faixa de frequência da estação desejada.

(F-227L) Recepção de AM



As faixas trocam-se alternadamente toda vez que a tecla for accionada.

## ⑤ Teclas de Sintonia (TUNING)

São utilizadas para localizar as estações.

Pressione a tecla “-” para sintonizar uma frequência mais baixa, e a tecla “+” para uma frequência mais alta.

## ⑥ Indicador de Estéreo (STEREO)

Este indicador se acenderá quando a recepção da transmissão de FM for em estéreo.

## ⑦ Indicador de Sintonia (TUNED)

Este indicador se acenderá quando for alcançada a melhor sintonia da estação.

## ⑧ Painel de frequência (FREQUENCY)

Permite uma rápida leitura da frequência recebida, indicada no painel. A faixa de FM é indicada por MHz, e a faixa de AM, por kHz.

## ⑨ Tecla e Indicador de FM MODE (AUTO/MONO)

Normalmente, esta tecla permanece desligada (indicador de FM MODE desligado). Se a recepção de um programa de FM é prejudicada por ruídos, pressione a tecla (o indicador de MONO se acenderá).

O programa de uma transmissão de FM em estéreo será ouvido agora em mono. O modo (ligado ou desligado) da tecla de FM MODE é memorizado junto com a frequência das estações nas teclas de STATION CALL).

Ao utilizar as teclas para chamada de estação, a recepção ocorrerá segundo o modo seleccionado no momento da memorização das estações.

Esta tecla não abrange a recepção de AM.

## ⑩ Tecla e Indicador de Sintonia (AUTO/MANUAL)

Utilize-a para seleccionar a sintonização de FM/AM tanto no modo automático (AUTO) como no modo manual (MANUAL). (O indicador AUTO TUNING se acenderá quando o modo de sintonia seleccionado for automático).

### OBSERVAÇÃO PARA O F-227L:

A sintonia automática não é possível na banda de ondas largas.



# OPERAÇÕES

## OUVINDO TRANSMISSÕES DE AM OU FM

<A sintonia automática (AUTO TUNING) pode ser utilizada tanto para as recepções de FM como para as de AM (MW).>

(1) Utilize a tecla de sintonia TUNING MODE ⑩ para seleccionar o modo de sintonia automático ou o modo de sintonia manual.

- O indicador AUTO TUNING se acenderá quando o modo de sintonia automático for seleccionado.
- A sintonia automática não é possível na banda de ondas largas. (Apenas para o modelo F-227L)

(2) Utilize a tecla selectora de faixa ④ (BAND) para seleccionar a faixa de recepção de FM ou de AM (MW ou LW)

- Os indicadores "FM" e "MHz" se acenderão para as transmissões de FM.
- Os indicadores "AM" e "kHz" se acenderão para as transmissões de AM.

(3) Accione as teclas "-" (para baixo) ou "+" (para cima) das teclas de sintonia ⑤ (TUNING).

## Sintonização Automática (FM, AM (MW)):

O sintonizador irá procurar automaticamente uma estação e parar assim que encontrá-la. Para localizar uma outra estação, accione a tecla novamente.

## Sintonização Manual (FM, AM (MW, LW)):

Cada vez que a tecla de sintonia for accionada, a frequência de sintonia muda por unidade. Pressione quantas vezes forem necessárias até localizar a estação desejada.

- Se a tecla for mantida premida, a frequência de recepção irá mudando continuamente até que esta tecla seja solta.

(4) Caso deseje sintonizar uma estação diferente dentro de uma mesma faixa, repita o item (3). Para sintonizar uma estação de uma outra faixa, repita os itens (2) e (3).

(5) Ajuste o volume e a tonalidade de seu amplificador estéreo.

### NOTA:

Quando em AUTO TUNING, é possível que as transmissões à longa distância ou com sinais fracos não sejam sintonizadas. Nestes casos, recomenda-se o MANUAL TUNING.

## MEMORIZAÇÃO DE ESTAÇÕES FM OU AM

Podem-se memorizar 12 estações FM e AM no modo 1, 12 estações no modo 2, e 12 estações no modo 3, ou seja, um total de 36 estações.

(1) Utilize a tecla BAND ④ para seleccionar a banda de recepção FM ou AM.

- Para emissões em FM, os indicadores "FM" e "MHz" acender-se-ão.
- Para emissões em AM, os indicadores "AM" e "kHz" acender-se-ão.

(2) Utilize a tecla TUNING ⑤ para sintonizar a estação desejada.

Ao memorizar uma estação FM, carregue na tecla FM MODE para memorizar a estação forçosamente no modo monofónico, ou memorize a estação no modo estéreo automático (com a função FM MODE desactivada).

(3) Carregue na tecla MEMORY ③.

- O painel irá piscar (aproximadamente 5 segundos).

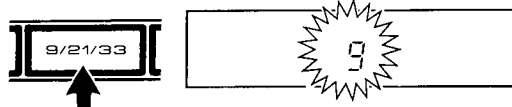


(4) Carregue na tecla STATION CALL desejada ②.

- Enquanto o indicador está a piscar, carregue na tecla onde deseja memorizar ou rememorar a estação.

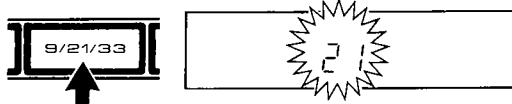
Para memorizar uma estação no modo 1 (por exemplo, memorizar uma estação no número 9):

Carregue na tecla-correspondente (9/21/330 uma vez e a estação será memorizada no modo 1 (1-12).



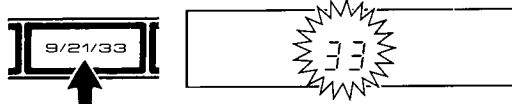
Para memorizar uma estação no modo 2 (por exemplo, memorizar uma estação no número 21):

Carregue na tecla correspondente (9/21/33) duas vezes e a estação será memorizada no modo 2 (13-24).



Para memorizar uma estação no modo 3 (por exemplo, memorizar uma estação no número 33):

Carregue na tecla correspondente (9/21/33) três vezes e a estação será memorizada no modo 3 (25-36).



- Depois de carregar na tecla de chamada de estação ②, o indicador piscará durante uns 2 segundos, e em seguida a estação é memorizada. Ao carregar em uma outra tecla enquanto o indicador estiver a piscar, a estação não será memorizada.



## OPERAÇÕES

### Chamada da estação memorizada

#### (1) Accione a tecla de chamada de estação ② na qual a estação desejada foi memorizada.

- Accione a tecla uma vez, duas vezes ou três vezes para chamar uma estação no modo 1, modo 2 ou modo 3 respectivamente.
- Ao accionar a tecla STATION CALL ②, o número da tecla será indicado no painel, e, posteriormente, a sua frequência.

#### NOTA:

Se deseja, por exemplo, ouvir uma estação memorizada na tecla STATION CALL "13", enquanto se ouve uma estação memorizada na tecla "9", acciona a tecla "1/13/25" duas vezes.

Deste modo, é possível realizar uma recepção fácil e precisa de qualquer estação.

#### OBSERVAÇÕES:

- O conteúdo das teclas de chamada de estação ② será preservado durante vários dias, mesmo que o cabo de alimentação seja desligado da tomada da rede eléctrica.

#### Memória da última estação

- Quando o interruptor POWER ① é accionado para ligar a unidade, a estação recebida por último antes da unidade ser desligada será recebida novamente.
- Quando a alimentação está ligada e a tecla BAND ④ é accionada, a estação recebida por último antes da comtação da tecla BAND ④ será recebida novamente.

### Apontamento para as teclas de chamada de estação

Recomenda-se o apontamento das estações memorizadas.

Tecla de chamada de estação	•	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Nome da estação													
Frequência													
Tecla de chamada de estação	••	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Nome da estação													
Frequência													
Tecla de chamada de estação	•••	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
Nome da estação													
Frequência													



# LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Erros de operação são frequentemente confundidos com problemas e avarias. Ao encontrar algo errado com o componente, verifique os pontos seguintes. Em muitos casos o problema encontra-se num outro componente. Examine os outros componentes assim como os aparelhos eléctricos que estiverem a ser utilizados. Se não puder solucionar o problema após a verificação descrita abaixo, consulte seu representante ou centro de assistência técnica autorizado da PIONEER mais próximo.

Problema	Causa	Solução
<b>Não há alimentação.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O cabo de alimentação está desligado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligue o cabo de alimentação.</li> </ul>
<b>Não há som.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os cabos de ligação estão desligados ou ligados incorrectamente.</li> <li>• A antena está desligada ou as ligações estão frouxas.</li> <li>• O cabo de força não esteve desconectado por muitos dias? (Memória das estações cancelada).</li> <li>• O selector de entrada do seu amplificador está na posição TUNER?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligue os cabos correctamente aos terminais TUNER no amplificador.</li> <li>• Ligue a antena correctamente.</li> <li>• Memorize as estações novamente.</li> <li>• Coloque o selector de entrada de seu amplificador na posição TUNER.</li> </ul>
<b>Distorção do som. [Na banda FM]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os sinais estão fracos ou há interferência.</li> <li>• A electricidade estática de outros aparelhos (particularmente de automóveis) ou reflexão múltipla (as ondas de rádio reflectem-se em montanhas e prédios altos e não são recebidas directamente).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua a antena FM externa por uma antena FM em "T".</li> <li>• Active a função FM MODE (a recepção é comutada ao modo monofónico).</li> <li>• Tente variar a altura e direcção da antena ou utilize uma antena FM externa, substituindo o cabo coaxial de 75 <math>\Omega</math> por um cabo padrão, e fixe a antena o mais longe possível da rua.</li> </ul>
<b>Distorção do som. [Na banda AM (MW ou LW)]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A antena AM de quadro está mal direccionada ou localizada numa má posição.</li> <li>• Há interferência de electricidade estática de outros aparelhos eléctricos (luzes fluorescentes/motores).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afaste a antena do sintonizador e mude sua direcção, posicionando-a na direcção de melhor recepção.</li> <li>• Desligue os outros aparelhos ou mantenha-os o mais longe possível do sintonizador quando usá-los.</li> </ul>
<b>As emissões estereofónicas não são recebidas em estéreo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os sinais estão fracos, com entrada de sinal insuficiente.</li> <li>• Não estará o modo "MONO" seleccionado pela tecla FM MODE?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize uma antena FM externa.</li> <li>• Selecciono o modo "AUTO" com a tecla FM MODE.</li> </ul>



# ESPECIFICAÇÕES

## [F-227]

### Secção do sintonizador FM

Gama de frequência .....	87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilidade utilizável.....	12,7 dBf (1,2 V/75 $\Omega$ )
Sensibilidade para 50 dB de silenciamento...	Mono: 18 dBf (2,2 m/75 $\Omega$ ) Estéreo: 38,3 dBf (22,6 m/75 $\Omega$ )
Sensibilidade (DIN) .....	Mono: 1 $\mu$ V/75 $\Omega$ Estéreo: 35 $\mu$ V/75 $\Omega$
Relação sinal-ruído .....	Mono: 77 dB (a 85 dBf) Estéreo: 73 dB (a 85 dBf)
Distorção .....	Estéreo: 0,3% (1 kHz)
Selectividade por canal alternado.....	65 dB (400 kHz)
Separação estereofónica .....	40 dB (1 kHz)
Resposta de frequência .....	30 Hz a 15 kHz $\pm$ 1 dB
Relação de resposta .....	49 dB
Relação de resposta de frequência intermediária .....	110 dB
Entrada da antena.....	300 $\Omega$ balanceada 75 $\Omega$ não balanceada
Saída .....	650 mV/1,5 k $\Omega$ (modulação de 100%)

### Secção do sintonizador MW(AM)

Gama de frequência (9 kHz) .....	531 kHz — 1.602 kHz
Sensibilidade (IHF, antena de quadro) .....	350 V/m
Selectividade .....	20 dB
Relação sinal-ruído .....	45 dB
Antena .....	Antena de quadro
Saída.....	150 mV/1,7 k $\Omega$ (modulação de 30%)

### Secção do sintonizador AM (LW) (Apenas para o modelo F-227L)

Gama de frequência.....	153 kHz a 281 kHz
Sensibilidade (IHF, antena de quadro) .....	1.500 V/m
Selectividade .....	20 dB
Relação sinal/ruído .....	45 dB
Antena .....	Antena de quadro
Saída .....	150 mV (modulação de 30%)

### Diversos

Alimentação .....	CA.220 V (comutável), 50/60Hz
Consumo .....	10 W
Dimensões	
F-227L .....	420 (L) x 75 (A) x 274 (P) mm
F-227 .....	420 (L) x 70 (A) x 274 (P) mm
Peso (sem a embalagem).....	2,6 kg

### Acessórios

Antena FM em "T" .....	1
Antena AM de quadro .....	1
Cabo de ligação de áudio .....	1
Manual de instruções .....	1

### OBSERVAÇÃO:

- As especificações e desenho estão sujeitos a modificações devido a melhoramentos.







Pubblicato da Pioneer Electronic Corporation.  
Copyright © 1990 Pioneer Electronic Corporation.  
Tutti i diritti riservati.

---

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan  
**PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.** 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.  
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.  
**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.** 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 8E3, Canada  
**PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V.** Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium, TEL: 03/750.05.11  
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911